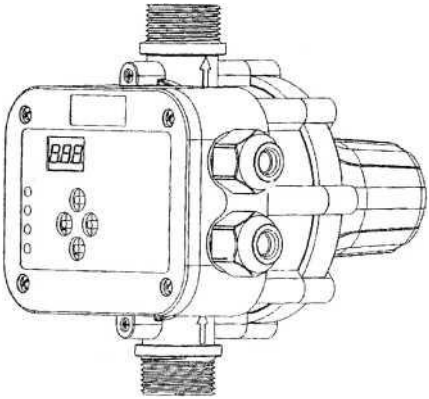
ALUVRA

PL	Instrukcja obsługi
EN	User Manual
DE	Gebrauchsanweisung
IT	Manuale di istruzioni
CZ	Návod k použití
FR	Manuel d'utilisation
SK	Návod na použitie
NL	Gebruiksaanwijzing
HU	Használati útmutató
RO	Manual de utilizare
BG	Ръководство за експлоатация

ORYGINALNA

INSTRUKCJA OBSŁUGI



CSK-59 PRO

SPIS TREŚCI:

1.	Dane techniczne	Str. 3
2.	Charakterystyka	Str. 3
3.	Instalacja – informacje ogólne	Str. 5
4.	Podłączenie hydrauliczne	Str. 6
5.	Podłączenie elektryczne	Str. 7
6.	Funkcje	Str. 8
7.	Ustawienia i tryby pracy	Str. 9
8.	Problemy z działaniem - możliwa przyczyna	Str. 11
9.	Utylizacja	Str. 13
8.	Deklaracja zgodności	Str. 14
9.	Karta gwarancyjna	Str. 15

UWAGA! Przed przystąpieniem do instalacji i użytkowania należy w pełni zapoznać się z treścią poniższej instrukcji.

Niniejsza instrukcja to nieodłączna część umowy kupna-sprzedaży. Określa warunki użytkowania oraz zalecenia, których zaniedbanie przekreśli możliwość jakichkolwiek roszczeń związanych z ewentualną awarią.

UWAGA! Nie stosowanie się do postanowień instrukcji może stwarzać zagrożenie dla otoczenia – w tym ludzi i środowiska. Może też doprowadzić do awarii urządzeń lub skrócenia ich żywotności.

Deklaracja zgodności z normami unijnymi znajduje się w dalszej części instrukcji.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230V
Częstotliwość	50/60 Hz
Maksymalna temperatura otoczenia	60°C
Max pobór	30A
Max. Ciśnienie robocze	15 bar
Temperatura pompowanej cieczy	40°C
Stopień ochrony	IP 65
Zakres ciśnienia włączania	0.5-6.0 bar
Zakres ciśnienia wyłączania	0.8-9.9 bar
Minimalna różnica ciśnień	0.3 bar
Maksymalna różnica ciśnień	7.0 bar
Króćce	1”cal
Praca bez zbiornika	Tak
Praca ze zbiornikiem	Tak

CHARAKTERYSTYKA

CSK-59 PRO to cyfrowy regulator ciśnienia pompy wodnej. Uruchamia i zatrzymuje ciśnienie zgodnie z wykrytymi danymi dotyczącymi stanu przepływu wody w rurze i ciśnienia wody.

Całkowicie zastępuje tradycyjny układ sterowania pompą składający się ze zbiornika ciśnieniowego(przy pracy w trybie bez zbiornika), wyłącznika ciśnieniowego, urządzenia zabezpieczającego przed brakiem wody, zaworu zwrotnego, manometru

oraz wyjścia tłocznego pięciodrożnego

Części elektryczne są całkowicie odizolowane za pomocą skrzynki sterującej o wysokiej szczelności, co zwiększa bezpieczeństwo użytkowania, co sprawia, że tradycyjny system bezpieczeństwa nie może się z nim równać.

Zintegrowana konstrukcja może pomóc zaoszczędzić więcej czasu podczas montażu. W porównaniu z tradycyjną elektryczną regulacją ciśnienia, produkt ten ma następujące godne uwagi cechy:

1. Posiada nową technologię czujnika ciśnienia, która umożliwia sterowanie wyświetlaniem ciśnienia w rurociągu w czasie rzeczywistym.

2. Składa się z dwóch trybów pracy, przyciskami można swobodnie regulować ustawienia urządzenia, co może zaspokoić każde potrzeby.
   2.1.1. Tryb pracy bez zbiornika (MODE 1)
   2.1.2. Tryb pracy ze zbiornikiem (MODE 2)

3. Posiada funkcję zabezpieczenia przed przeciążeniem.

4. Posiada funkcję zabezpieczającą na wypadek częstej pracy pompy.

5. Posiada funkcję uruchamiania pompy, aby uniknąć zablokowania pompy spowodowanego długim czasem nieużywania.

6. Posiada funkcję automatycznego uruchamiania pompy w przypadku braku wody.

7. Zakres regulacji ciśnienia początkowego jest szeroki, różnica ciśnień jest mała, a wymagania dotyczące minimalnej wysokości podnoszenia są niskie.
8. Sterownik może być zamontowany w pionie

INSTALACJA – INFORMACJE OGÓLNE

1. Instalacja i konserwacja sterownika muszą być obsługiwane przez zaznajomionych z niniejszą instrukcją.

2. Ten produkt może być używany wyłącznie w czystej wodzie, użytkownik powinien sprawdzić wodę w systemie rur przed instalacją. Jeśli woda zawiera rudę żelaza i tlenek żelaza, kontrola ciśnienia przestanie działać po pewnym czasie lub będzie wymagać częstego czyszczenia urządzenia.

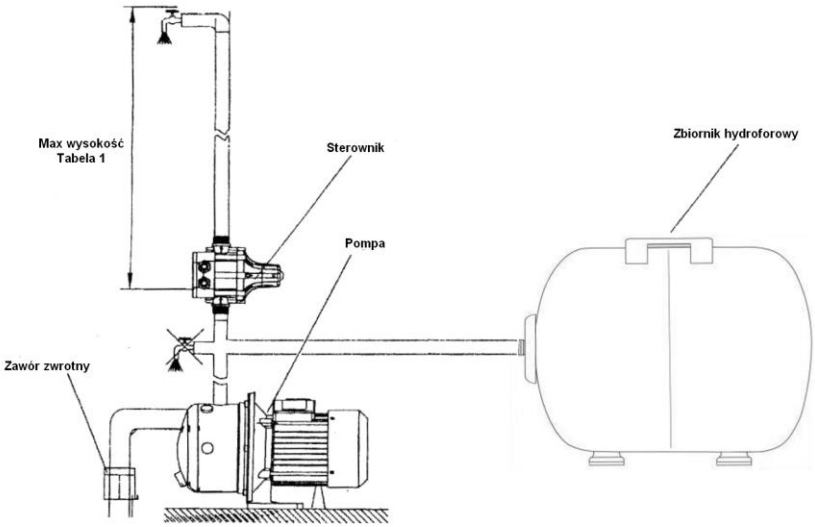
3. Sterownik ten należy zamontować na pompie spełniającej wymagania techniczne zawarte w zakładce „Dane techniczne". Użytkownik powinien zainstalować zawór zwrotny na dnie studni. Użytkownik powinien najpierw przetestować pompę przed zainstalowaniem regulatora ciśnienia, aby upewnić się, że z pompą nie ma problemów.

4. Sterownik można zamontować bezpośrednio przed pierwszym wylotem wody, przy czym kierunek przepływu wody powinien być zgodny z kierunkiem strzałki umieszczonej na sterowniku.

5. Nie pozostawiaj innych ciał obcych wewnątrz sterownika, aby uniknąć awarii kontrolera

6. Połączenia sterownika z rurami należy wykonać z użyciem taśmy teflonowej

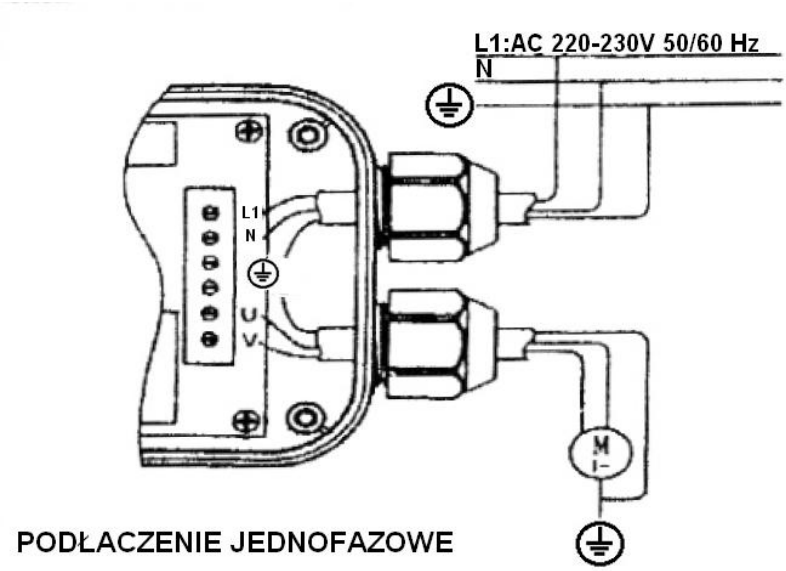
PODŁĄCZENIE HYDRAULICZNE



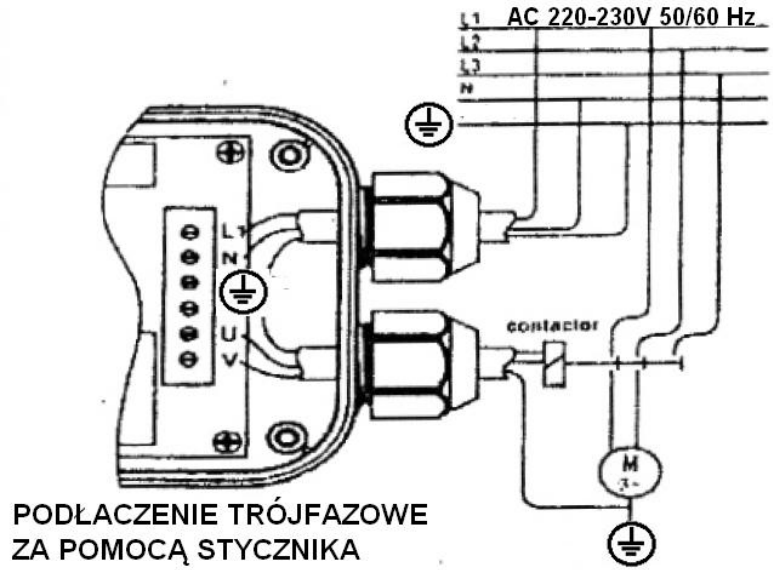
Ciśnienie startowe (bar)	Wysokość położenia kranu od sterownika (metry)	Minimalna wysokości podnoszenia pompy aby urządzenie mogło wyłączyć pompę (metry)
0.8	8	11
1.2	12	15
1.5	15	18
2.2	22	25

Tabela 1

PODŁACZENIE ELEKTRYCZNE

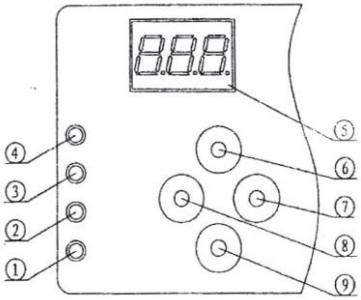


PODŁACZENIE JEDNOFAZOWE



PODŁACZENIE TRÓJFAZOWE
ZA POMOCĄ STYCZNIKA

FUNKCJE



NR.	Nazwa	Funkcje
1	Status LED	1. Kiedy wskaźnik długo się świeci, pompa działa. 2. Gdy wskaźnik jest wyłączony, pompa przestaje działać.
2	Mode 2	1. Pompa znajduje się w trybie precyzyjnej kontroli, jeśli świeci się długotrwale kontrolka. 2. W tym trybie można ustawić ciśnienie początkowe i ciśnienie wyłączania.
3	Mode 1	1. Pompa znajduje się w trybie precyzyjnej kontroli, jeśli wskaźnik świeci się długo. 2. W tym trybie można ustawić ciśnienie początkowe.
4	Power	Kontrolka świeci się po podłączeniu zasilania
5	Wyświetlacz	Służący do prezentowania informacji.
6	Up	Zmiana trybów lub wzrost ciśnienia
7	Func	Tryb ustawiania i ciśnienie
8	Reset	Restart pompy w dowolnym momencie
9	Down	Zmiana trybów lub zmniejszenie ciśnienia

USTAWIENIE I TRYBY PRACY

1. Ustawienie trybu pracy

Naciśnij przycisk „FUNC”, na ekranie wyświetli się „dE 1” i zacznie migać, „dE 1” oznacza, że pompa pracuje z maksymalną wysokością podnoszenia.

W tym trybie można ustawić tylko ciśnienie początkowe, pompa przestanie pracować z maksymalną wysokością podnoszenia. „dE2"oznacza pompa w trybie precyzyjnego sterowania.

W tym trybie można ustawić ciśnienie początkowe i ciśnienie zatrzymania, aby zapewnić precyzyjną kontrolę ciśnienia w instalacji wodociągowej.

Naciskając „UP” i „DOWN”, sterownik może dokonać zmiany dwóch trybów. Podczas ustawiania trybu wskaźniki zaświecą się odpowiednio.

2. Ustawienie ciśnienia

1. W trybie „dE1” naciśnij „FUNC” zacznie migać, naciśnij „FUNC” ponownie, na ekranie pojawi się „L00”, co oznacza ciśnienie początkowe, można je regulować za pomocą przycisków W GÓRĘ (UP) i W DÓŁ (DOWN), zakres regulacji wynosi 0,5–6,0 bara.

2. W trybie „dE2” naciśnij „FUNC”, ekran miga, naciśnij „FUNC” ponownie, na ekranie pojawi się „L00”,oznacza to ciśnienie początkowe, można je regulować za pomocą przycisków W GÓRĘ (UP) i W DÓŁ (DOWN).

Naciśnij „FUNC” ponownie, na ekranie pojawi się „H00”,oznacza to ciśnienie zatrzymania, można je regulować za pomocą Przycisk GÓRA (UP) i DÓŁ(DOWN), zakres regulacji wynosi 0,8-9,9 bara.

3. Pozostałe ustawienia

Jeśli podczas wykonywania operacji w sterownik nie naciśnie się przycisku w ciągu 3 sekund, system automatycznie wyjdzie ze stanu regulacji. W międzyczasie zachowa ciśnienie w trybie i posiada funkcję pamięci odcięcia zasilania. Sterownik uruchomi się ponownie po wyjściu.

Po zakończeniu ustawień ciśnienie można sprawdzić za pomocą przycisków GÓRA (UP) i DÓŁ (DOWN). W trybie „dE1" można sprawdzić tylko ciśnienie początkowe; w trybie „dE2", naciśnij „UP", aby sprawdzić ciśnienie zatrzymania, naciśnij „DOWN", aby sprawdzić ciśnienie początkowe.

Gdy na ekranie wyświetli się „P--" lub „R ─" i zacznie migać, oznacza to, że pompa uruchomi się ponownie po 30 minutach.

AUTOSTART - Gdy lampka „STATUS" miga, oznacza to, że pompa uruchomi się ponownie po 8 sekundach, 30 sekundach i 1 godzinie. Po 1 godzinie wykrywa cyklicznie. Pompę można w dowolnym momencie ponownie uruchomić naciskając przycisk „RESET".

PROBLEMY Z DZIAŁANIEM – MOŻLIWA PRZYCZYNA

Usterki	Powody związane z kontrolerem	Przyczyny nie są powiązane ze sterownikiem
Pompa się nie uruchamia	1. Sterownik jest uszkodzony 2. Przycisk restartu jest zacięty 3. Przejdź do ekranu regulacji parametrów	1. Napięcie jest niższe niż 220 V 2. Pompa jest uszkodzona 3. Błąd podłączenia przewodu
Pompa nie może się wyłączyć	1. Sterownik jest uszkodzony 2. Zawór zwrotny jest zablokowany 3. Woda zawierająca rudę żelaza i tlenek żelaza – wyczyścić sterownik	Rozszczelnienie instalacji

Pompa pracuje sporadycznie	1. Sterownik jest uszkodzony 2. Zakres ciśnienia jest za mały	Rozszczelnienie instalacji
Lampka “STATUS” miga	1. Sterownik jest uszkodzony 2. Rurociąg kontrolera jest uszkodzony	1. Niedobór wody 2. Pompa jest uszkodzona 3. Wyciek na wlocie pompy 4. Wysokość podnoszenia pompy jest niższa niż startowa ciśnienie +0,3bar (TRYB 1) ' 5. Wysokość podnoszenia pompy jest niższa niż ciśnienie zatrzymania (TRYB 2)
Kod na wyświetlaczu *P*—	1. sterownik jest uszkodzony 2.Czujnik ciśnienia jest uszkodzony	Rzeczywiste ciśnienie w rurociągu jest większe przez 5 sekund i większe niż 7,5 bara
Kod na wyświetlaczu *R*—	1. sterownik jest uszkodzony	Czas uruchamiania i zatrzymywania jest krótszy niż 30 sekund 15 razy, gdy wycieki z rurociągu są mniejsze

UTYLIZACJA



Zakazuje się utylizacji zużytego sprzętu z innym odpadami. Urządzenia elektryczne podlegają utylizacji wyłącznie w akcjach selektywnej zbiórki odpadów organizowanych przez Sieć Gminnych Punktów Zbiórki odpadów Elektrycznych i Elektronicznych. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji należy skontaktować się z zakładem utylizacji odpadów komunalnych, urzędem miasta lub urzędem gminy. Konsument ma prawo do bezpłatnego zwrotu zużytego sprzętu w miejscu zakupu, tj. u dystrybutora, w hurtowni lub sklepie, pod warunkiem, że zwracane urządzenie jest odpowiedniego rodzaju i pełni takie samo przeznaczenie jak nowo nabyty produkt

Należy bezwzględnie przestrzegać zaleceń podanych w niniejszej instrukcji.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Rok oznaczenia produktu znakiem CE……

(uzupełnia sprzedawca zgodnie z tabliczką znamionową)

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE/UE – 02/2024

Producent

BG INVEST SP Z.O.O, 05-082 Wojcieszyn ul. Trakt królewski 139 NIP 1182294188

biuro@bginvest.eu

- Wyłączniki ciśnieniowe CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- Deklaracja zgodności jest wydawana na wyłączną odpowiedzialność producenta.
- Na podstawie ustawy z dnia 13 kwietnia 2016 r. o systemie zgodności (Dz.U. z 2016 r. Poz. 542) deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że produkty, do których niniejsza deklaracja się odnosi, są wykonane zgodnie z następującymi Dyrektywami i zawartymi w nich odniesieniami do norm zharmonizowanych:

- Dyrektywa EMC 2014/30/EU
- Dyrektywa LVD 2014/35/UE

Produkt ten jest zgodny z normami:

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16

EN 60730-2-6-2008

Przemysław Goździkowski

Przemysław Goździkowski

Wojcieszyn 25.11.2024

KARTA GWARANCYJNA

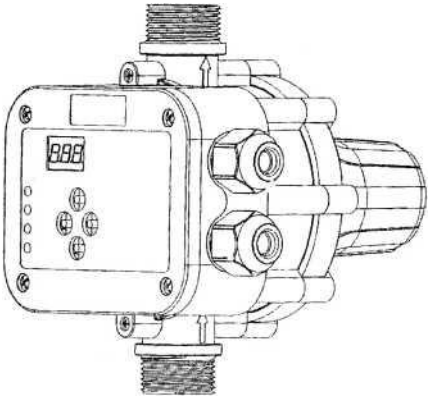
Karta gwarancyjna jest ważna tylko w połączeniu z dokumentem zakupu (np. rachunek/paragon/ faktura)

1. Gwarantem urządzenia jest BG INVEST. Adres siedziby firmy: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.
2. Klientowi udzielona jest gwarancja na okres 24 miesiące od momentu zakupu.
3. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
4. Warunkiem obowiązywania gwarancji jest przestrzeganie zaleceń użytkowania podanych w instrukcji.
5. Ingerencja w konstrukcję produktu będzie skutkować unieważnieniem gwarancji.
6. Gwarancja obejmuje bezpłatne usunięcie fabrycznych wad produktu, a w szczególnych wypadkach zwrot gotówki.
7. Rozpatrzenie reklamacji odbywa się zgodnie z prawnymi zapisami na temat gwarancji obowiązującymi w Rzeczypospolitej Polskiej.
8. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem urządzeń oraz szkód powodowanych przez czynniki zewnętrzne.
9. Poza warunkami gwarancji kupującemu nie przysługuje żadne odszkodowanie.
10. Warunkiem skorzystania z gwarancji jest dostarczenie produktu do punktu sprzedaży wraz z wymaganymi dokumentami, na koszt użytkownika lub poprzez skorzystanie z firmy przewozowej, z którą gwarant ma podpisaną umowę. Aktualne informacje znajdują się ma stronie www.covera.pl

Należy uzupełnić:

Model urządzenia:	.....	Data sprzedaży:	.....
Numer seryjny:	.....	Pieczęć I podpis sprzedawcy:	.....

ORIGINAL USER MANUAL



CSK-59 PRO

TABLE OF CONTENTS:

1.	Technical Specifications	Page 18
2.	Features	Page 18
3.	Installation – General Information	Page 20
4.	Hydraulic Connection	Page 21
5.	Electrical connection	Page 22
6.	Features	Page 23
7.	Settings and Operating Modes	Page 24
8.	Operational Issues - Possible Causes	Page 26
9.	Disposal	Page 28
8.	Declaration of Conformity	Page 29
9.	Warranty Card	Page 30

ATTENTION! Before proceeding with installation and use, please read the following instructions thoroughly.

This manual is an integral part of the sales contract. It specifies the terms of use and recommendations; failure to follow them will void any claims related to a potential malfunction.

WARNING! Failure to follow the instructions in this manual may pose a risk to those around you—including people and the environment. It may also lead to equipment failure or a shortened service life.

The declaration of conformity with EU standards is provided later in this manual.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Rated voltage	230 V
Frequency	50/60 Hz
Maximum ambient temperature	60°C
Max. current draw	30 A
Max. operating pressure	15 bar
Pumped fluid temperature	40°C
Protection rating	IP 65
Activation pressure range	0.5–6.0 bar
Shut-off pressure range	0.8–9.9 bar
Minimum pressure differential	0.3 bar
Maximum pressure differential	7.0 bar
Connections	1"
Operation without a tank	Yes
Operation with a tank	Yes

SPECIFICATIONS

CSK-59 PRO is a digital water pump pressure controller. It starts and stops the pump based on detected data regarding water flow in the pipe and water pressure.

It completely replaces a traditional pump control system consisting of a pressure tank (when operating in tankless mode), a pressure switch, a low-water protection device, a check valve, a pressure gauge

and a five-way discharge outlet

The electrical components are completely isolated by a highly sealed control box, which enhances operational safety—a feature that traditional safety systems cannot match.

The integrated design can help save more time during installation. Compared to traditional electric pressure regulators, this product has the following notable features:

1. It features new pressure sensor technology that enables real-time monitoring of pipeline pressure.

2. It offers two operating modes, and the device settings can be freely adjusted using the buttons to meet any need.
   - 2.1.1. Tankless operating mode (MODE 1)
   - 2.1.2. Tank mode (MODE 2)

3. It features an overload protection function.

4. It has a protection function in case of frequent pump operation.

5. It has a pump startup function to prevent the pump from seizing up due to prolonged periods of inactivity.

6. It has a function that automatically starts the pump when water is low.

7. The initial pressure adjustment range is wide, the pressure differential is small, and the minimum head requirements are low.
8. The controller can be mounted vertically

INSTALLATION – GENERAL INFORMATION

1. Installation and maintenance of the controller must be performed by personnel familiar with this manual.

2. This product may only be used with clean water; the user should check the water in the piping system before installation. If the water contains iron ore and iron oxide, the pressure control will stop working after a certain period of time or will require frequent cleaning of the device.

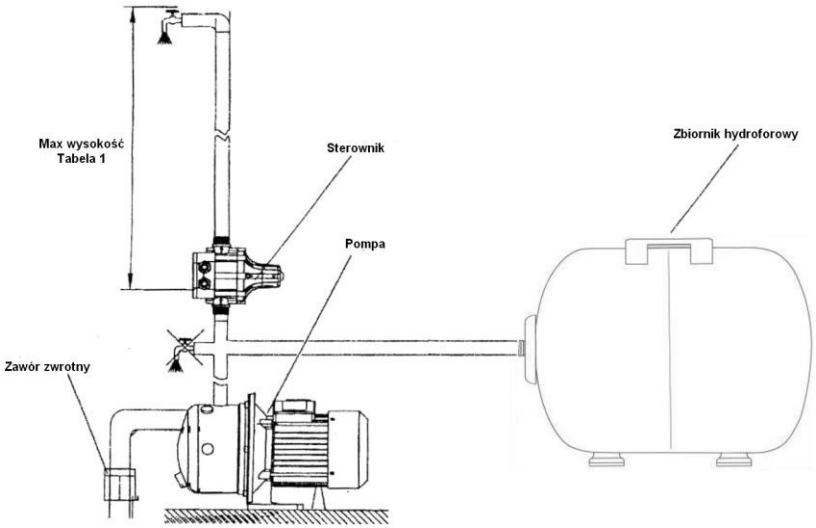
3. This controller must be installed on a pump that meets the technical requirements listed in the “Technical Data” tab. The user should install a check valve at the bottom of the well. The user should first test the pump before installing the pressure regulator to ensure that the pump is functioning properly.

4. The controller can be mounted directly before the first water outlet, with the direction of water flow matching the direction of the arrow on the controller.

5. Do not leave any foreign objects inside the controller to prevent it from malfunctioning.

6. Connect the controller to the pipes using Teflon tape

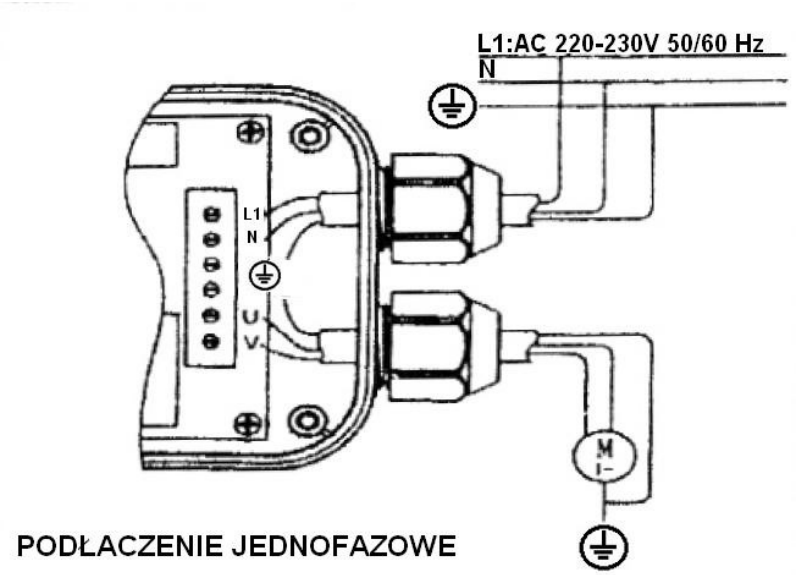
HYDRAULIC CONNECTION



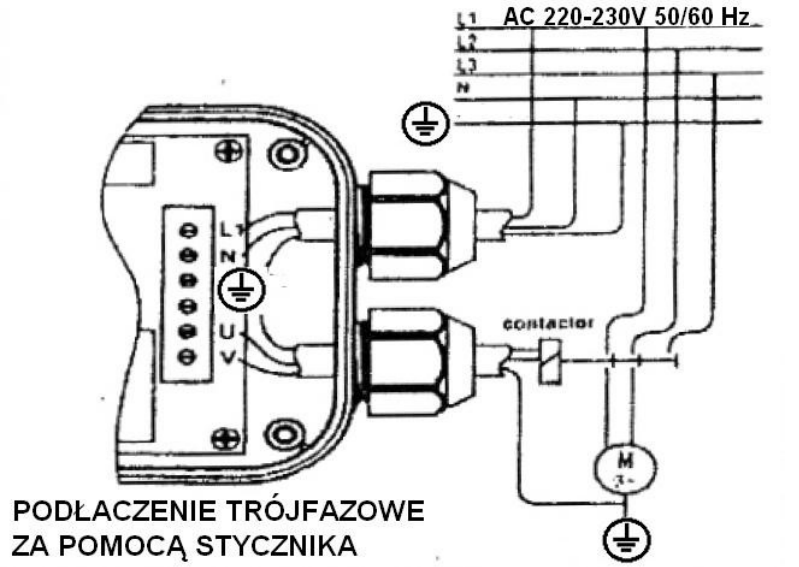
Start-up pressure (bar)	Height of the valve relative to the controller (meters)	Minimum pump lift height for the device to shut off the pump (meters)
0.8	8	11
1.2	12	15
1.5	15	18
2.2	22	25

Table 1

ELECTRICAL CONNECTION

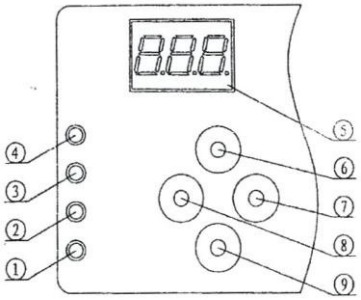


PODŁACZENIE JEDNOFAZOWE



PODŁACZENIE TRÓJFAZOWE
ZA POMOCĄ STYCZNIKA

FUNCTIONS



NO.	Name	Functions
1	LED Status	1. When the indicator is lit for a long time, the pump is running. 2. When the indicator is off, the pump stops running.
2	Mode 2	1. The pump is in precision control mode if the indicator light stays on continuously. 2. In this mode, you can set the initial pressure and the shut-off pressure
3	Mode 1	1. The pump is in precision control mode if the indicator stays on for a long time. 2. In this mode, you can set the start pressure.
4	Power	The indicator light comes on when the power is connected
5	Display	Used to display information.
6	Up	Mode change or pressure increase
7	Func	Setting mode and pressure
8	Reset	Restart the pump at any time
9	Down	Change modes or reduce pressure

SETTINGS AND OPERATING MODES

1. Setting the operating mode

Press the “FUNC” button; the display will show “dE 1” and it will begin to flash. “dE 1” indicates that the pump is operating at maximum head.

In this mode, only the start pressure can be set; the pump will stop operating at maximum head. “dE2” indicates that the pump is in precision control mode.

In this mode, you can set both the start pressure and the stop pressure to ensure precise pressure control in the water supply system.

By pressing “UP” and “DOWN,” the controller can switch between the two modes. When setting the mode, the indicators will light up accordingly.

2. Pressure Setting

1. In “dE1” mode, press “FUNC” until it starts flashing, then press “FUNC” again; “L00” will appear on the screen, indicating the initial pressure, which can be adjusted using the UP and DOWN buttons; the adjustment range is 0.5–6.0 bar.

2. In “dE2” mode, press “FUNC”; the display will flash. Press “FUNC” again; “L00” will appear on the screen, indicating the initial pressure, which can be adjusted using the UP and DOWN buttons.

Press “FUNC” again; “H00” will appear on the screen, indicating the stop pressure; you can adjust it using the UP and DOWN buttons; the adjustment range is 0.8–9.9 bar.

3. Other settings

If no button is pressed on the controller within 3 seconds, the system will automatically exit the adjustment mode. In the meantime, it will maintain the pressure in the current mode and has a power-off memory function. The controller will restart after shutdown.

After completing the settings, you can check the pressure using the UP and DOWN buttons. In “dE1” mode, you can only check the start pressure; in “dE2” mode, press “UP” to check the stop pressure, and press “DOWN” to check the start pressure.

When “P--” or “R —” appears on the screen and starts flashing, it means that the pump It will restart after 30 minutes.

AUTOSTART – When the “STATUS” light flashes, it means the pump will restart after 8 seconds, 30 seconds, and 1 hour. After 1 hour, it checks for issues periodically. You can restart the pump at any time by pressing the “RESET” button.

OPERATIONAL ISSUES – POSSIBLE CAUSE

Malfunctions	Reasons Related to the Controller	Causes Not Related to the Controller
The pump does not start	1. The controller is faulty 2. The reset button is stuck 3. Go to the parameter adjustment screen	1. The voltage is lower than 220 V 2. The pump is faulty 3. Wiring error
The pump cannot shut off	1. The controller is faulty 2. The check valve is blocked 3. Water containing iron ore and iron oxide— clean the controller	Leak in the system

The pump runs intermittently	1. The controller is faulty 2. The pressure range is too low	Leak in the system
The "STATUS" light is flashing	1. The controller is faulty 2. The controller's piping is damaged	1. Low water level 2. The pump is faulty 3. Leak at the pump inlet 4. The pump's head is lower than the start pressure +0.3 bar (MODE 1) ' 5. The pump head is lower than the stop pressure (MODE 2)
Code on the display: *P*—	1. The controller is faulty 2. The pressure sensor is faulty	The actual pressure in the pipeline is higher for 5 seconds and greater than 7.5 bar
Code on the display: *R*—	1. The controller is faulty	The start-up and shutdown time is shorter than 30 seconds 15 times when pipeline leaks are smaller

DISPOSAL



It is prohibited to dispose of used equipment with other waste. Electrical devices must be disposed of exclusively through selective waste collection campaigns organized by the Network of Municipal Collection Points

. For more detailed information, contact your municipal waste disposal facility, city hall, or town hall. The consumer has the right to return used equipment free of charge to the place of purchase—i.e., the distributor, wholesaler, or store—provided that the returned device is of the appropriate type and serves the same purpose as the newly purchased product

You must strictly follow the instructions provided in this manual.

DECLARATION OF CONFORMITY

Year of CE marking..... (to be completed by the

seller in accordance with the nameplate)

EC/EU DECLARATION OF CONFORMITY – 02/2024

Manufacturer

BG INVEST SP Z.O.O., 05-082 Wojcieszyn, ul. Trakt Królewski 139, NIP 1182294188

biuro@bginvest.eu

- CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO Pressure Relief Valves
- This Declaration of Conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
- Pursuant to the Act of April 13, 2016, on the Conformity System (Journal of Laws of 2016, Item 542), we declare with full responsibility that the products to which this declaration applies are manufactured in accordance with the following Directives and the references to harmonized standards contained therein:
  - EMC Directive 2014/30/EU
  - LVD Directive 2014/35/EU

This product complies with the following standards:

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16

EN 60730-2-6-2008

Przemysław Goździkowski

Wojcieszyn

November 25, 2024

WARRANTY CARD

This warranty card is valid only when accompanied by a proof of purchase (e.g., receipt, sales slip, or invoice)

1. The guarantor of the device is BG INVEST. Company address: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.
2. The customer is provided with a warranty valid for 24 months from the date of purchase.
3. This warranty does not exclude, limit, or suspend the buyer's rights under the provisions regarding liability for defects in the sold item.
4. The warranty is valid only if the usage instructions provided in the manual are followed.
5. Any tampering with the product's design will void the warranty.
6. The warranty covers the free repair of manufacturing defects in the product and, in special cases, a cash refund.
7. Complaints are handled in accordance with the legal provisions regarding warranties in force in the Republic of Poland.
8. The warranty does not cover damage caused by improper use of the device or damage caused by external factors.
9. Beyond the terms of the warranty, the buyer is not entitled to any compensation.
10. To claim under the warranty, the product must be delivered to the point of sale along with the required documents, at the user's expense or via a shipping company with which the warranty provider has a contract. Current information is available at www.covera.pl

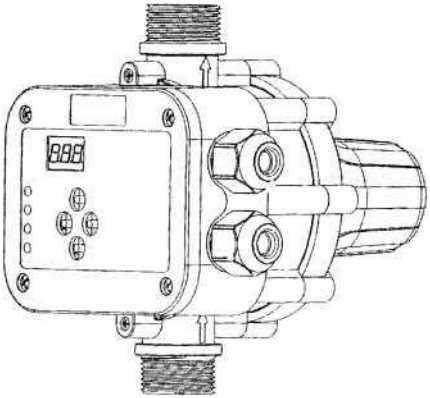
Please fill in:

Device model: …….. **Date of purchase:** ……..

Serial number: …….. **Seller's stamp and signature:** ……..

ORIGINAL-

BEDIENUNGSANLEITU



CSK-59 PRO

INHALTSVERZEICHNIS:

1.	**Technische Daten**	**S. 33**
2.	**Eigenschaften**	**S. 33**
3.	**Installation – Allgemeine Informationen**	**S. 35**
4.	**Hydraulischer Anschluss**	**S. 36**
5.	**Elektrischer Anschluss**	**S. 37**
6.	**Funktionen**	**S. 38**
7.	**Einstellungen und Betriebsmodi**	**S. 39**
8.	**Funktionsstörungen – mögliche Ursachen**	**S. 41**
9.	**Entsorgung**	**S. 43**
8.	**Konformitätserklärung**	**S. 44**
9.	**Garantieschein**	**S. 45**

ACHTUNG! Bevor Sie mit der Installation und Nutzung beginnen, lesen Sie bitte die folgende Anleitung sorgfältig durch.

Diese Anleitung ist integraler Bestandteil des Kaufvertrags. Sie legt die Nutzungsbedingungen sowie Empfehlungen fest, deren Nichtbeachtung den Anspruch auf jegliche Ansprüche im Zusammenhang mit einem eventuellen Defekt ausschließt.

ACHTUNG! Die Nichtbeachtung der Bestimmungen dieser Anleitung kann eine Gefahr für die Umgebung – einschließlich Menschen und Umwelt – darstellen. Dies kann zudem zu einem Ausfall der Geräte oder zu einer Verkürzung ihrer Lebensdauer führen.

Die Konformitätserklärung gemäß den EU-Normen finden Sie im weiteren Verlauf dieser Anleitung.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	230 V
Frequenz	50/60 Hz
Maximale Umgebungstemperatur	60 °C
Max. Stromaufnahme	30 A
Max. Betriebsdruck	15 bar
Temperatur der Förderflüssigkeit	40 °C
Schutzart	IP 65
Einschaltdruckbereich	0,5–6,0 bar
Abschaltdruckbereich	0,8–9,9 bar
Mindestdruckdifferenz	0,3 bar
Maximale Druckdifferenz	7,0 bar
Anschlüsse	1 Zoll
Betrieb ohne Speicher	Ja
Betrieb mit Behälter	Ja

EIGENSCHAFTEN

CSK-59 PRO ist ein digitaler Druckregler für Wasserpumpen. Er schaltet die Pumpe entsprechend den erfassten Daten zum Wasserdurchfluss in der Leitung und zum Wasserdruck ein und aus.

Er ersetzt vollständig das herkömmliche Pumpensteuerungssystem, bestehend aus einem Druckbehälter (im Betrieb ohne Druckbehälter), einem Druckschalter, einer Wassermangelsicherung, einem Rückschlagventil, einem Manometer

sowie eines Fünfwege-Druckausgangs

Die elektrischen Teile sind durch einen hochdichten Schaltkasten vollständig isoliert, was die Betriebssicherheit erhöht, sodass herkömmliche Sicherheitssysteme nicht mit diesem Produkt mithalten können.

Die integrierte Bauweise kann dazu beitragen, bei der Montage mehr Zeit zu sparen. Im Vergleich zu herkömmlichen elektrischen Druckreglern weist dieses Produkt folgende bemerkenswerte Merkmale auf:

1. Es verfügt über eine neue Drucksensortechnologie, die eine Steuerung der Druckanzeige in der Rohrleitung in Echtzeit ermöglicht.

2. Es verfügt über zwei Betriebsmodi; über Tasten lassen sich die Geräteeinstellungen frei anpassen, wodurch allen Anforderungen gerecht wird.
   2.1.1. Betriebsmodus ohne Behälter (MODUS 1)
   2.1.2. Betriebsmodus mit Behälter (MODE 2)

3. Verfügt über eine Überlastschutzfunktion.

4. Verfügt über eine Schutzfunktion bei häufigem Betrieb der Pumpe.

5. Verfügt über eine Pumpenstartfunktion, um ein Blockieren der Pumpe aufgrund längerer Nichtbenutzung zu vermeiden.

6. Verfügt über eine Funktion zum automatischen Anlaufen der Pumpe bei Wassermangel.

7. Der Einstellbereich für den Startdruck ist groß, die Druckdifferenz ist gering und die Anforderungen an die Mindestförderhöhe sind niedrig.
8. Die Steuerung kann vertikal montiert werden

INSTALLATION – ALLGEMEINE HINWEISE

1. Die Installation und Wartung der Steuerung muss von Personen durchgeführt werden, die mit dieser Anleitung vertraut sind.

2. Dieses Produkt darf ausschließlich in sauberem Wasser verwendet werden; der Benutzer sollte das Wasser im Rohrleitungssystem vor der Installation überprüfen. Wenn das Wasser Eisenoxid und Eisenoxid enthält, funktioniert die Druckregelung nach einer gewissen Zeit nicht mehr oder erfordert eine häufige Reinigung des Geräts.

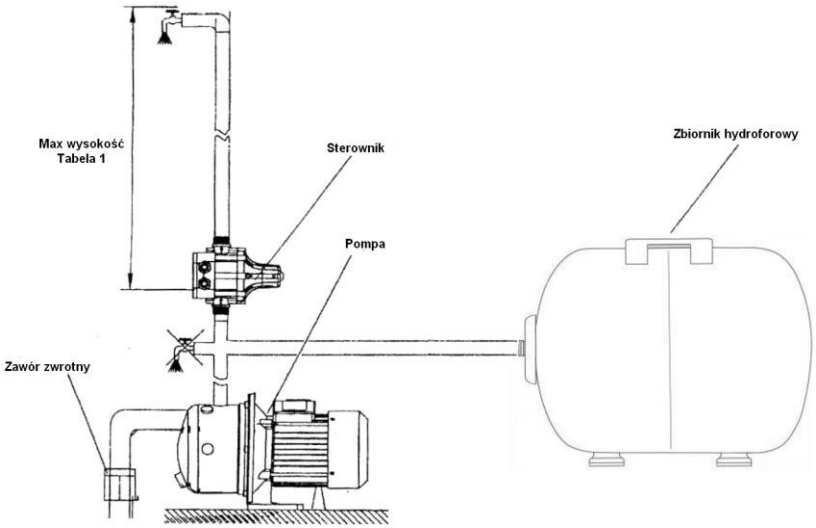
3. Dieser Regler muss an einer Pumpe montiert werden, die die technischen Anforderungen erfüllt, die im Reiter „Technische Daten“ aufgeführt sind. Der Benutzer sollte am Boden des Brunnens ein Rückschlagventil installieren. Der Benutzer sollte die Pumpe vor der Installation des Druckreglers zunächst testen, um sicherzustellen, dass die Pumpe einwandfrei funktioniert.

4. Der Regler kann direkt vor dem ersten Wasserauslass montiert werden, wobei die Durchflussrichtung des Wassers mit der Richtung des Pfeils auf dem Regler übereinstimmen muss.

5. Lassen Sie keine Fremdkörper im Inneren des Reglers zurück, um eine Störung des Reglers zu vermeiden.

6. Die Verbindungen zwischen dem Regler und den Rohren sind mit Teflonband zu sichern.

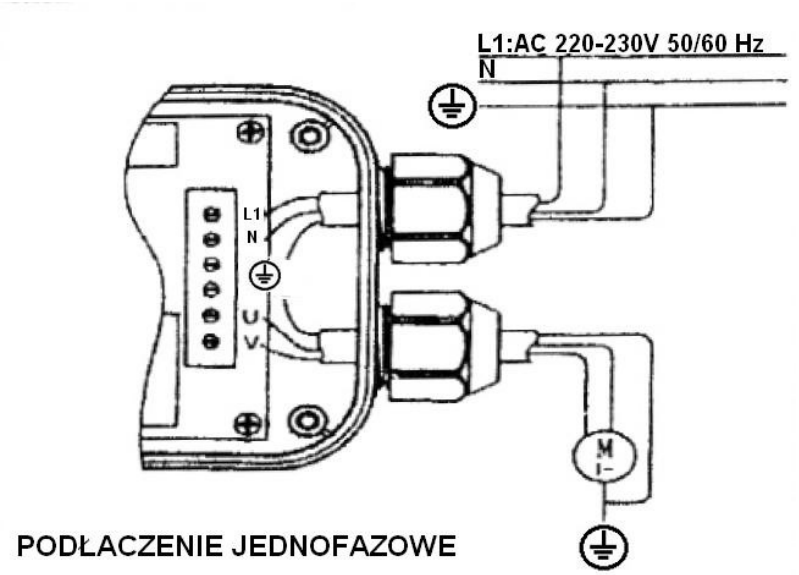
HYDRAULISCHER ANSCHLUSS



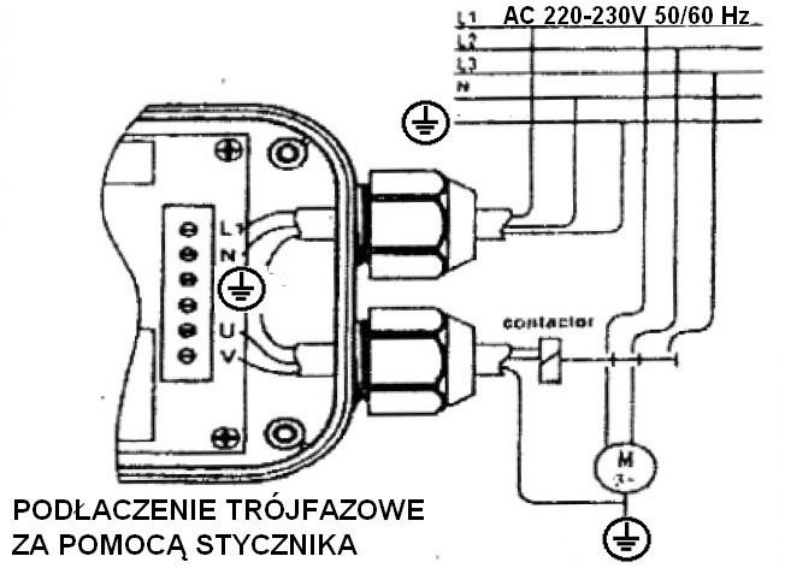
Startdruck (bar)	Höhe des Wasserhahns über dem Steuergerät (Meter)	Mindestförderhöhe der Pumpe , damit das Gerät die Pumpe abschalten kann (Meter)
0,8	8	11
1,2	12	15
1,5	15	18
2,2	22	25

Tabelle 1

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

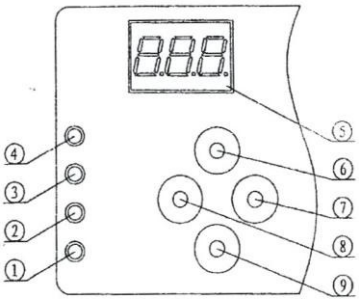


PODŁACZENIE JEDNOFAZOWE



PODŁACZENIE TRÓJFAZOWE
ZA POMOCĄ STYCZNIKA

FUNKTIONEN



NR.	Bezeichnung	Funktionen
1	LED-Status	1. Wenn die LED dauerhaft leuchtet, ist die Pumpe in Betrieb. 2. Wenn die LED erloschen ist, ist die Pumpe ausgeschaltet.
2	Modus 2	1. Die Pumpe befindet sich im Präzisionssteuerungsmodus, wenn die Kontrollleuchte dauerhaft leuchtet. 2. In diesem Modus können der Startdruck und der Abschaltdruck
3	Modus 1	1. Die Pumpe befindet sich im Präzisionsregelungsmodus, wenn die Anzeige dauerhaft leuchtet. 2. In diesem Modus kann der Startdruck eingestellt werden.
4	Power	Die Kontrollleuchte leuchtet nach dem Anschließen der Stromversorgung
5	Anzeige	Dient zur Anzeige von Informationen.
6	Nach oben	Wechsel der Betriebsmodi oder Druckerhöhung
7	Func	Einstellmodus und Druck
8	Zurücksetzen	Pumpe jederzeit neu starten
9	Ab	Wechseln der Betriebsmodi oder Verringern des Drucks

EINSTELLUNGEN UND BETRIEBSMODI

1. Einstellung des Betriebsmodus

Drücken Sie die Taste „FUNC“. Auf dem Display erscheint „dE 1“ und beginnt zu blinken. „dE 1“ bedeutet, dass die Pumpe mit maximaler Förderhöhe arbeitet.

In diesem Modus kann nur der Startdruck eingestellt werden; die Pumpe arbeitet nicht mehr mit maximaler Förderhöhe. „dE2“ bedeutet, dass sich die Pumpe im Präzisionssteuerungsmodus befindet.

In diesem Modus können der Startdruck und der Abschaltdruck eingestellt werden, um eine präzise Druckregelung im Wasserversorgungssystem zu gewährleisten.

Durch Drücken der Tasten „UP“ und „DOWN“ kann die Steuerung zwischen den beiden Modi wechseln. Während der Moduseinstellung leuchten die Anzeigen entsprechend auf.

2. Druckeinstellung

1. Drücken Sie im Modus „dE1“ die Taste „FUNC“ – die Anzeige beginnt zu blinken. Drücken Sie

erneut auf „FUNC“; auf dem Display erscheint „L00“, was den Anfangsdruck angibt. Dieser kann mit den Tasten „UP“ (Auf) und „DOWN“ (Ab) eingestellt werden; der Einstellbereich liegt zwischen 0,5 und 6,0 bar.

2. Drücken Sie im Modus „dE2“ die Taste „FUNC“; die Anzeige blinkt. Drücken Sie erneut auf „FUNC“; auf dem Display erscheint „L00“, was den Anfangsdruck angibt; diesen können Sie mit den Tasten NACH OBEN (UP) und NACH UNTEN (DOWN) einstellen.

Drücken Sie erneut „FUNC“, auf dem Display erscheint „H00“; dies bezeichnet den , der mit den Tasten NACH OBEN (UP) und NACH UNTEN (DOWN) eingestellt werden kann; der Einstellbereich liegt zwischen 0,8 und 9,9 bar.

3. Weitere Einstellungen

Wenn während der Bedienung innerhalb von 3 Sekunden keine Taste gedrückt wird Sekunden keine Taste gedrückt wird, verlässt das System automatisch den Einstellmodus. In der Zwischenzeit wird der Druck im Modus beibehalten, und das System verfügt über eine Speicherfunktion bei Stromausfall. Die Steuerung startet nach dem Verlassen des Modus.

Nach Abschluss der Einstellungen kann der Druck mit den Tasten „UP“ und „DOWN“ überprüft werden. Im Modus „dE1“ kann nur der Startdruck überprüft werden; im Modus „dE2“ drücken Sie „UP“, um den Stoppdruck zu überprüfen, und „DOWN“, um den Startdruck zu überprüfen.

Wenn auf dem Display „P--“ oder „R ─“ angezeigt wird und zu blinken beginnt, bedeutet dies, dass die Pumpe startet nach 30 Minuten erneut.

AUTOSTART – Wenn die „STATUS“-Anzeige blinkt, bedeutet dies, dass die Pumpe nach 8 Sekunden, 30 Sekunden und 1 Stunde wieder anläuft. Nach 1 Stunde erfolgt eine zyklische Erkennung. Die Pumpe kann jederzeit durch Drücken der „RESET“-Taste neu gestartet werden.

BETRIEBSSTÖRUNGEN – MÖGLICHE URSACHE

Störungen	Ursachen im Zusammenhang mit dem Steuergerät	Ursachen, die nicht mit dem Steuergerät zusammenhängen
Die Pumpe läuft nicht an	1. Die Steuerung ist defekt 2. Die Neustarttaste klemmt 3. Wechseln Sie zum Bildschirm für die Parametereinstellung	1. Die Spannung liegt unter 220 V 2. Die Pumpe ist defekt 3. Fehler beim Kabelanschluss
Die Pumpe lässt sich nicht ausschalten	1. Die Steuerung ist defekt 2. Das Rückschlagventil ist blockiert 3. Wasser enthält Eisenerz und Eisenoxid – Steuerung reinigen	Undichtigkeit in der Anlage

Die Pumpe läuft nur sporadisch	1. Die Steuerung ist defekt 2. Der Druckbereich ist zu gering	Undichtigkeit in der Anlage
Die „STATUS“-Anzeige blinkt	1. Die Steuerung ist defekt 2. Die Rohrleitung des Reglers ist defekt	1. Wassermangel 2. Die Pumpe ist defekt 3. Leckage am Pumpeneinlass 4. Die Förderhöhe der Pumpe liegt unter dem Startdruck +0,3 bar (MODUS 1) ' 5. Die Förderhöhe der Pumpe ist geringer als der Abschaltdruck (MODUS 2)
Code auf dem Display *P*—	1. Steuergerät ist defekt 2. Der Drucksensor ist defekt	Der tatsächliche Druck in der Rohrleitung ist 5 Sekunden lang höher und liegt über 7,5 bar
Code auf dem Display *R*—	1. Steuergerät ist defekt	Die Start- und Stoppzeit beträgt 15 Mal kürzer als 30 Sekunden, wenn die Leckagen in der Rohrleitung geringer sind

ENTSORGUNG



Es ist verboten, Altgeräte zusammen mit anderem Abfall zu entsorgen. Elektrogeräte dürfen ausschließlich im Rahmen der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikaltgeräten entsorgt werden, die vom Netzwerk der kommunalen Sammelstellen

. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die kommunale Abfallentsorgungsstelle, das Stadtamt oder das Gemeindeamt. Der Verbraucher hat das Recht, gebrauchte Geräte kostenlos am Ort des Kaufs, d. h. beim Händler, im Großhandel oder im Geschäft, zurückzugeben, sofern das zurückgegebene Gerät der entsprechenden Art entspricht und denselben Verwendungszweck erfüllt wie das neu erworbene Produkt

Die in dieser Anleitung enthaltenen Hinweise sind unbedingt zu beachten.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Jahr der CE-Kennzeichnung des Produkts..... (vom

Verkäufer gemäß Typenschild auszufüllen)

EG/EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG – 02/2024

Hersteller

BG INVEST SP Z.O.O., 05-082 Wojcieszyn, ul. Trakt królewski 139, NIP 1182294188

biuro@bginvest.eu

- Druckschalter CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- Die Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.
- Auf der Grundlage des Gesetzes vom 13. April 2016 über das Konformitätssystem (Gesetzblatt 2016, Pos. 542) erklären wir in voller Verantwortung, dass die Produkte, auf die sich diese Erklärung bezieht, gemäß den folgenden Richtlinien und den darin enthaltenen Verweisen auf harmonisierte Normen hergestellt wurden:

- EMV-Richtlinie 2014/30/EU
- LVD-Richtlinie 2014/35/EU

Dieses Produkt entspricht den folgenden Normen:

EN 55014-1:2006+A1+A2 EN

55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16

EN 60730-2-6-2008

Przemysław Goździkowski

Przemysław Goździkowski

Wojcieszyn,

25.11.2024

GARANTIEKARTE

Die Garantiekarte ist nur in Verbindung mit einem Kaufbeleg (z. B. Quittung/Rechnung) gültig.

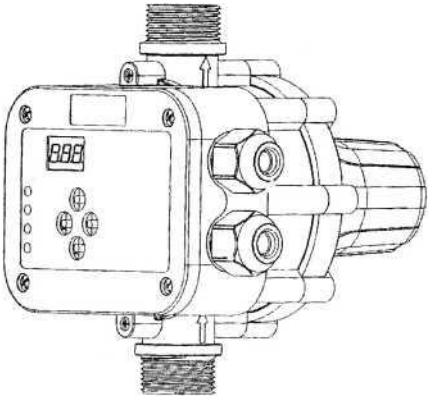
1. Garantiegeber für das Gerät ist BG INVEST. Anschrift des Firmensitzes: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.
2. Dem Kunden wird eine Garantie für einen Zeitraum von 24 Monaten ab Kaufdatum gewährt.
3. Die Garantie schließt die Rechte des Käufers aus den Bestimmungen über die Gewährleistung für Mängel der verkauften Ware weder aus, noch schränkt sie diese ein oder setzt sie außer Kraft.
4. Voraussetzung für die Gültigkeit der Garantie ist die Einhaltung der in der Gebrauchsanweisung angegebenen Hinweise.
5. Eingriffe in die Konstruktion des Produkts führen zum Erlöschen der Garantie.
6. Die Garantie umfasst die kostenlose Behebung von Herstellungsfehlern des Produkts und in besonderen Fällen eine Rückerstattung des Kaufpreises.
7. Die Bearbeitung von Reklamationen erfolgt gemäß den in der Republik Polen geltenden gesetzlichen Bestimmungen zur Garantie.
8. Die Garantie umfasst keine Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Geräts oder durch äußere Einflüsse verursacht wurden.
9. Über die Garantiebedingungen hinaus steht dem Käufer kein Anspruch auf Schadenersatz zu.
10. Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantie ist die Rückgabe des Produkts an die Verkaufsstelle zusammen mit den erforderlichen Unterlagen, auf Kosten des Nutzers oder unter Inanspruchnahme eines Transportunternehmens, mit dem der Garantiegeber einen Vertrag abgeschlossen hat. Aktuelle Informationen finden Sie auf der Website www.covera.pl

Bitte ausfüllen:

Gerätemodell:	……..	**Verkaufsdatum:**	……..
Seriennummer:	……..	**Stempel und Unterschrift des Verkäufers:**	……..

MANUALE D'USO

ORIGINALE



CSK-59 PRO

INDICE:

1.	**Dati tecnici**	**Pag. 48**
2.	**Caratteristiche**	**Pag. 48**
3.	**Installazione – Informazioni generali**	**Pag. 50**
4.	**Collegamento idraulico**	**Pag. 51**
5.	**Collegamento elettrico**	**Pag. 52**
6.	**Funzioni**	**Pag. 53**
7.	**Impostazioni e modalità di funzionamento**	**Pag. 54**
8.	**Problemi di funzionamento - possibile causa**	**Pag. 56**
9.	**Smaltimento**	**Pag. 58**
8.	**Dichiarazione di conformità**	**Pag. 59**
9.	**Scheda di garanzia**	**Pag. 60**

ATTENZIONE! Prima di procedere all'installazione e all'utilizzo, leggere attentamente il contenuto del presente manuale.

Il presente manuale costituisce parte integrante del contratto di compravendita. Esso definisce le condizioni d'uso e le raccomandazioni, la cui inosservanza preclude la possibilità di avanzare qualsiasi reclamo relativo a eventuali guasti.

ATTENZIONE! Il mancato rispetto delle disposizioni del manuale può costituire un pericolo per l'ambiente circostante, comprese le persone e l'ambiente. Può inoltre causare guasti all'apparecchio o ridurne la durata di vita.

La dichiarazione di conformità alle norme dell'Unione Europea è riportata più avanti nel manuale.

DATI TECNICI

Tensione nominale	230 V
Frequenza	50/60 Hz
Temperatura ambiente massima	60 °C
Assorbimento massimo	30 A
Pressione massima di esercizio	15 bar
Temperatura del liquido pompato	40 °C
Grado di protezione	IP 65
Intervallo di pressione di attivazione	0,5-6,0 bar
Intervallo di pressione di disattivazione	0,8-9,9 bar
Differenza di pressione minima	0,3 bar
Differenza di pressione massima	7,0 bar
Attacchi	1 pollice
Funzionamento senza serbatoio	Sì
Funzionamento con serbatoio	Sì

CARATTERISTICHE

CSK-59 PRO è un regolatore digitale della pressione della pompa dell'acqua. Avvia e arresta la pompa in base ai dati rilevati relativi allo stato del flusso d'acqua nella tubazione e alla pressione dell'acqua.

Sostituisce completamente il tradizionale sistema di controllo della pompa composto da serbatoio a pressione (in modalità senza serbatoio), pressostato, dispositivo di protezione contro la mancanza d'acqua, valvola di non ritorno, manometro

e di un'uscita di mandata a cinque vie

Le parti elettriche sono completamente isolate grazie a una scatola di comando ad alta tenuta, il che aumenta la sicurezza d'uso, rendendo il sistema di sicurezza tradizionale non paragonabile a questo.

La struttura integrata consente di risparmiare più tempo durante l'installazione. Rispetto ai tradizionali regolatori di pressione elettrici, questo prodotto presenta le seguenti caratteristiche degne di nota:

1. È dotato di una nuova tecnologia del sensore di pressione che consente di controllare in tempo reale la visualizzazione della pressione nella tubazione.

2. Dispone di due modalità di funzionamento; tramite i pulsanti è possibile regolare liberamente le impostazioni del dispositivo, in modo da soddisfare ogni esigenza.
   2.1.1. Modalità di funzionamento senza serbatoio (MODE 1)
   2.1.2. Modalità di funzionamento con serbatoio (MODE 2)

3. È dotato di una funzione di protezione da sovraccarico.

4. È dotato di una funzione di protezione in caso di funzionamento frequente della pompa.

5. È dotato di una funzione di avvio della pompa per evitare il blocco della pompa causato da un lungo periodo di inutilizzo.

6. È dotata di una funzione di avvio automatico della pompa in caso di mancanza d'acqua.

7. L'intervallo di regolazione della pressione iniziale è ampio, la differenza di pressione è ridotta e i requisiti relativi all'altezza minima di sollevamento sono bassi.
8. Il controller può essere installato in posizione verticale

INSTALLAZIONE – INFORMAZIONI GENERALI

1. L’installazione e la manutenzione del regolatore devono essere eseguite da personale che abbia familiarità con le presenti istruzioni.

2. Questo prodotto può essere utilizzato esclusivamente con acqua pulita; l'utente deve verificare la qualità dell'acqua presente nell'impianto idraulico prima dell'installazione. Se l'acqua contiene minerale di ferro e ossido di ferro, il sistema di controllo della pressione smetterà di funzionare dopo un certo periodo di tempo o richiederà una pulizia frequente dell'apparecchio.

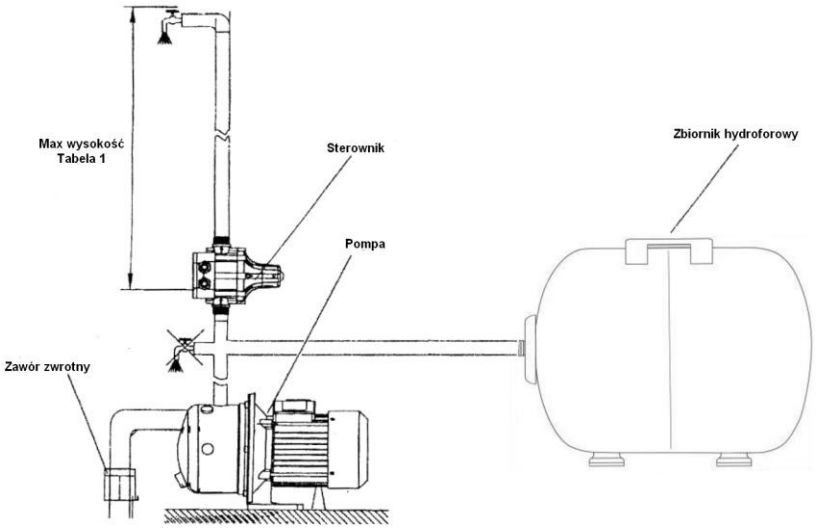
3. Questo regolatore deve essere montato su una pompa conforme ai requisiti tecnici riportati nella scheda «Dati tecnici». L’utente deve installare una valvola di non ritorno sul fondo del pozzo. L’utente deve prima testare la pompa prima di installare il regolatore di pressione, per assicurarsi che la pompa funzioni correttamente.

4. Il regolatore può essere montato direttamente a monte della prima uscita dell’acqua; la direzione del flusso dell’acqua deve corrispondere alla direzione della freccia indicata sul regolatore.

5. Non lasciare altri corpi estranei all’interno del regolatore per evitare guasti al dispositivo stesso

6. I collegamenti tra il regolatore e i tubi devono essere effettuati utilizzando nastro di teflon

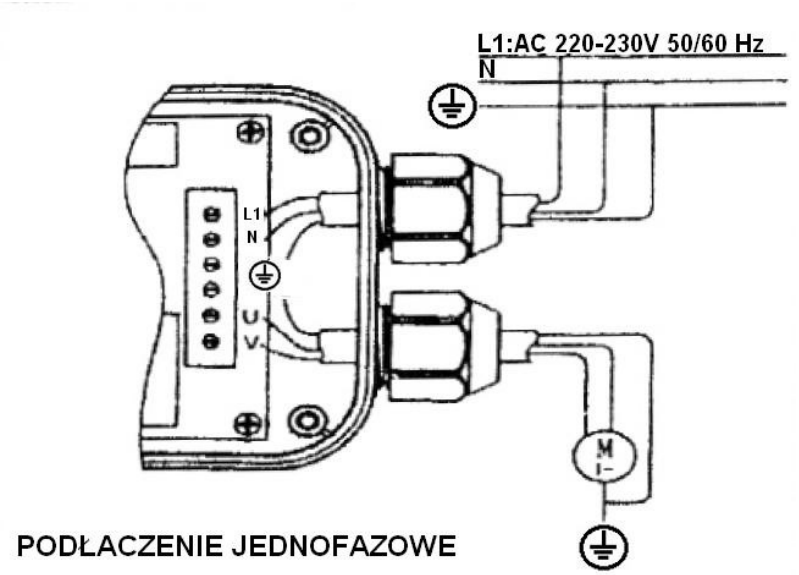
COLLEGAMENTO IDRAULICO



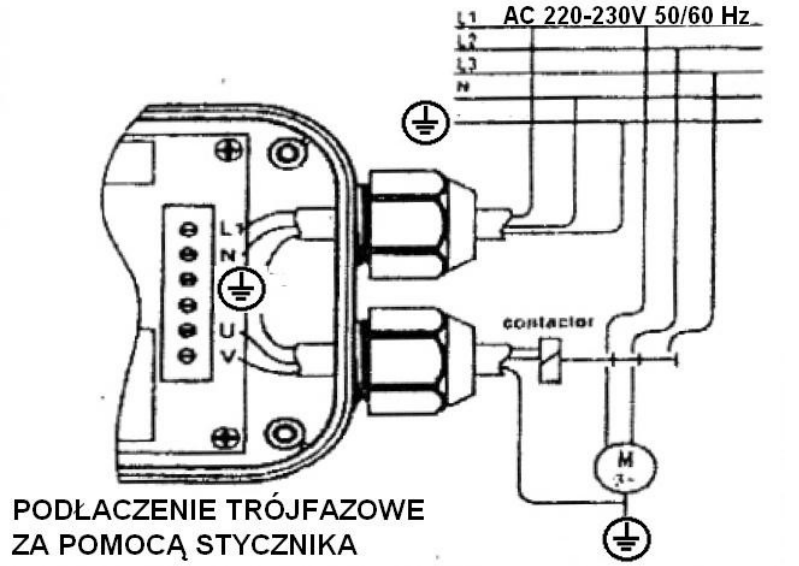
Pressione di avvio (bar)	Altezza del rubinetto rispetto al regolatore (metri)	Altezza minima di sollevamento della pompa affinché l'apparecchio possa disattivare la pompa (metri)
0,8	8	11
1,2	12	15
1,5	15	18
2,2	22	25

Tabella 1

COLLEGAMENTO ELETTRICO

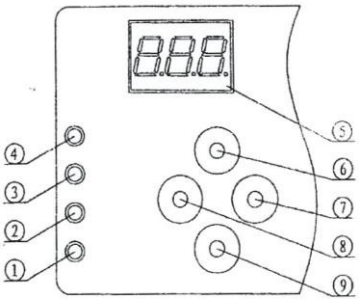


PODŁACZENIE JEDNOFAZOWE



PODŁACZENIE TRÓJFAZOWE
ZA POMOCĄ STYCZNIKA

FUNZIONI



N.	Nome	Funzioni
1	LED di stato	1. Quando l'indicatore rimane acceso a lungo, la pompa è in funzione. 2. Quando l'indicatore è spento, la pompa smette di funzionare.
2	Modalità 2	1. La pompa è in modalità di controllo di precisione se la spia rimane accesa a lungo. 2. In questa modalità è possibile impostare la pressione iniziale e la pressione di spegnimento.
3	Modalità 1	1. La pompa è in modalità di controllo di precisione se l'indicatore rimane acceso a lungo. 2. In questa modalità è possibile impostare la pressione iniziale.
4	Alimentazione	La spia si accende all'accensione
5	Display	Serve a visualizzare le informazioni.
6	Su	Cambio di modalità o aumento della pressione
7	Func	Modalità di regolazione e pressione
8	Reset	Riavvio della pompa in qualsiasi momento
9	Giù	Cambio delle modalità o riduzione della pressione

IMPOSTAZIONI E MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

1. Impostazione della modalità di funzionamento

Premere il pulsante «FUNC»: sullo schermo apparirà «dE 1» che inizierà a lampeggiare; «dE 1» indica che la pompa funziona alla massima prevalenza.

In questa modalità è possibile impostare solo la pressione iniziale; la pompa smetterà di funzionare alla massima prevalenza. “dE2” indica che la pompa è in modalità di controllo di precisione.

In questa modalità è possibile impostare la pressione iniziale e la pressione di arresto per garantire un controllo preciso della pressione nell’impianto idraulico.

Premendo «UP» e «DOWN», il controller può passare da una modalità all’altra. Durante l’impostazione della modalità, gli indicatori si accenderanno di conseguenza.

2. Impostazione della pressione

1. In modalità «dE1», premere «FUNC»: l’indicatore inizierà a lampeggiare; premere di nuovo «FUNC»: sullo schermo apparirà «L00», che indica la pressione iniziale; è possibile regolarla utilizzando i tasti SU (UP) e GIÙ (DOWN); l’intervallo di regolazione va da 0,5 a 6,0 bar.

2. In modalità «dE2», premere «FUNC»: lo schermo lampeggia; premere di nuovo «FUNC»: sullo schermo apparirà «L00», che indica la pressione iniziale; è possibile regolarla utilizzando i pulsanti SU (UP) e GIÙ (DOWN).

Premere nuovamente «FUNC»: sullo schermo apparirà «H00», che indica la pressione di arresto; è possibile regolarla utilizzando i pulsanti SU (UP) e GIÙ (DOWN); l’intervallo di regolazione va da 0,8 a 9,9 bar.

3. Altre impostazioni

Se durante l'esecuzione di un'operazione non si preme alcun tasto sul controller entro 3 secondi, il sistema uscirà automaticamente dalla modalità di regolazione. Nel frattempo manterrà la pressione impostata e dispone di una funzione di memoria in caso di interruzione di corrente. Il controller si riavvierà dopo
spegnimento.

Una volta completate le impostazioni, è possibile controllare la pressione utilizzando i pulsanti SU (UP) e GIÙ (DOWN). Nella modalità «dE1» è possibile controllare solo la pressione iniziale; nella modalità «dE2», premere «UP» per controllare la pressione di arresto, premere «DOWN» per controllare la pressione iniziale.

Quando sullo schermo compare «P--» o «R ―» e inizia a lampeggiare, significa che la pompa si riavvierà dopo 30 minuti.

AVVIO AUTOMATICO - Quando la spia "STATUS" lampeggia, significa che la pompa si riavvierà dopo 8 secondi, 30 secondi e 1 ora. Dopo 1 ora, effettua un rilevamento ciclico. È possibile riavviare la pompa in qualsiasi momento premendo il pulsante "RESET".

PROBLEMI DI FUNZIONAMENTO – POSSIBILE CAUSA

Malfunzionamenti	Motivi legati al controller	Cause non correlate al controller
La pompa non si avvia	1. Il controller è guasto 2. Il pulsante di riavvio è bloccato 3. Accedere alla schermata di regolazione dei parametri	1. La tensione è inferiore a 220 V 2. La pompa è guasta 3. Errore di collegamento del cavo
La pompa non si spegne	1. Il controller è guasto 2. La valvola di ritegno è bloccata 3. Acqua contenente minerale di ferro e ossido di ferro – pulire il controller	Perdita nell'impianto

La pompa funziona a intermittenza	1. Il controller è guasto 2. Il range di pressione è troppo basso	Perdita nell'impianto
La spia "STATUS" lampeggia	1. Il controller è guasto 2. La tubazione del regolatore è danneggiata	1. Mancanza d'acqua 2. La pompa è guasta 3. Perdita all'ingresso della pompa 4. La prevalenza della pompa è inferiore alla pressione di avviamento +0,3 bar (MODALITÀ 1) ' 5. La prevalenza della pompa è inferiore rispetto alla pressione di arresto (MODALITÀ 2)
Codice sul display *P*—	1. il controller è guasto 2. Il sensore di pressione è guasto	La pressione effettiva nella tubazione è superiore per 5 secondi e superiore a 7,5 bar
Codice sul display *R*—	1. il controller è guasto	Il tempo di avvio e arresto è inferiore a 30 secondi per 15 volte, quando le perdite dalla tubazione sono minori

SMALTIMENTO



È vietato smaltire le apparecchiature usate insieme ad altri rifiuti. Gli apparecchi elettrici devono essere smaltiti esclusivamente tramite le campagne di raccolta differenziata organizzate dalla Rete dei Punti Comunali di Raccolta

di rifiuti elettrici ed elettronici. Per informazioni più dettagliate, rivolgersi all'impianto di smaltimento dei rifiuti urbani, al municipio o all'ufficio comunale. Il consumatore ha il diritto di restituire gratuitamente l'apparecchiatura usata nel luogo di acquisto, ovvero presso il distributore, il grossista o il negozio, a condizione che l'apparecchio restituito sia del tipo appropriato e abbia la stessa destinazione d'uso del prodotto appena acquistato

È indispensabile attenersi scrupolosamente alle indicazioni riportate nel presente manuale.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Anno di apposta del marchio CE sul prodotto..... (da compilare dal venditore in base alla targhetta identificativa)

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE/UE – 02/2024

Produttore

BG INVEST SP Z.O.O, 05-082 Wojcieszyn, via Trakt królewski 139, NIP 1182294188

biuro@bginvest.eu

- Interruttori di pressione CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- La dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.
- Ai sensi della legge del 13 aprile 2016 sul sistema di conformità (Gazzetta Ufficiale del 2016, n. 542), dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti a cui si riferisce la presente dichiarazione sono realizzati in conformità alle seguenti direttive e ai riferimenti alle norme armonizzate in esse contenuti:

- Direttiva EMC 2014/30/UE
- Direttiva LVD 2014/35/UE

Questo prodotto è conforme alle norme:

EN 55014-1:2006+A1+A2 EN

55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16

EN 60730-2-6-2008

Przemysław Goździkowski

Przemysław Goździkowski

Wojcieszyn

25/11/2024

SCHEDA DI GARANZIA

La scheda di garanzia è valida solo se accompagnata da un documento di acquisto (ad es. ricevuta/scontrino/fattura)

1. Il garante dell'apparecchio è BG INVEST. Indirizzo della sede legale: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.
2. Al cliente viene concessa una garanzia della durata di 24 mesi a partire dalla data di acquisto.
3. La garanzia non esclude, non limita né sospende i diritti dell'acquirente derivanti dalle disposizioni in materia di garanzia per i vizi della cosa venduta.
4. Condizione per la validità della garanzia è il rispetto delle indicazioni d'uso riportate nel manuale.
5. Qualsiasi intervento sulla struttura del prodotto comporterà l'annullamento della garanzia.
6. La garanzia copre l'eliminazione gratuita dei difetti di fabbricazione del prodotto e, in casi particolari, il rimborso in contanti.
7. L'esame dei reclami avviene in conformità alle disposizioni di legge in materia di garanzia vigenti nella Repubblica di Polonia.
8. La garanzia non copre i danni causati da un uso improprio dell'apparecchio né quelli provocati da fattori esterni.
9. Al di fuori delle condizioni di garanzia, l'acquirente non ha diritto ad alcun risarcimento.
10. Per poter usufruire della garanzia è necessario consegnare il prodotto al punto vendita insieme alla documentazione richiesta, a spese dell'utente o tramite un corriere con cui il garante ha stipulato un contratto. Le informazioni aggiornate sono disponibili sul sito www.covera.pl

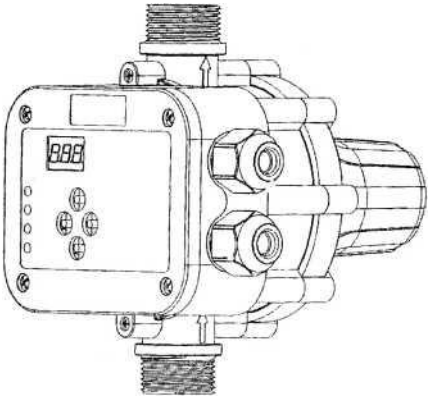
Da compilare:

Modello dell'apparecchio: …….. **Data di vendita:** ……..

Numero di serie: …….. **Timbro e firma del venditore:** ……..

MANUEL D'UTILISATION

ORIGINAL



CSK-59 PRO

TABLE DES MATIÈRES :

1.	Caractéristiques techniques	p. 63
2.	Caractéristiques	p. 63
3.	Installation – informations générales	p. 65
4.	Raccordement hydraulique	p. 66
5.	Raccordement électrique	p. 67
6.	Fonctions	p. 68
7.	Réglages et modes de fonctionnement	p. 69
8.	Problèmes de fonctionnement – cause possible	p. 71
9.	Mise au rebut	p. 73
8.	Déclaration de conformité	p. 74
9.	Fiche de garantie	p. 75

ATTENTION ! Avant de procéder à l'installation et à l'utilisation, veuillez lire attentivement le contenu du présent mode d'emploi.

Le présent mode d'emploi fait partie intégrante du contrat de vente. Il définit les conditions d'utilisation et les recommandations dont le non-respect rendra caduques toutes les réclamations liées à une éventuelle panne.

ATTENTION ! Le non-respect des dispositions de ce mode d'emploi peut présenter un danger pour l'entourage, notamment les personnes et l'environnement. Cela peut également entraîner une panne de l'appareil ou réduire sa durée de vie.

La déclaration de conformité aux normes de l'Union européenne figure plus loin dans ce manuel.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	230 V
Fréquence	50/60 Hz
Température ambiante maximale	60 °C
Consommation maximale	30 A
Pression de service maximale	15 bar
Température du liquide pompé	40 °C
Indice de protection	IP 65
Plage de pression d'enclenchement	0,5-6,0 bar
Plage de pression de coupure	0,8-9,9 bar
Différence de pression minimale	0,3 bar
Différence de pression maximale	7,0 bar
Raccords	1 pouce
Fonctionnement sans réservoir	Oui
Fonctionnement avec réservoir	Oui

CARACTÉRISTIQUES

CSK-59 PRO est un régulateur numérique de pression pour pompe à eau. Il active et désactive la pression en fonction des données détectées concernant le débit d'eau dans la conduite et la pression de l'eau.

Il remplace entièrement le système traditionnel de commande de pompe composé d'un réservoir sous pression (en mode sans réservoir), d'un pressostat, d'un dispositif de protection contre le manque d'eau, d'un clapet anti-retour, d'un manomètre

et d’une sortie de refoulement à cinq voies

Les composants électriques sont entièrement isolés grâce à un boîtier de commande hautement étanche, ce qui renforce la sécurité d’utilisation et rend le système de sécurité traditionnel bien moins performant.

Sa conception intégrée permet de gagner davantage de temps lors de l’installation. Par rapport aux régulateurs de pression électriques traditionnels, ce produit présente les caractéristiques remarquables suivantes :

1. Il est doté d’une nouvelle technologie de capteur de pression qui permet de contrôler l’affichage de la pression dans la conduite en temps réel.

2. Il dispose de deux modes de fonctionnement ; les boutons permettent de régler librement les paramètres de l’appareil, ce qui permet de répondre à tous les besoins.
   2.1.1. Mode de fonctionnement sans réservoir (MODE 1)
   2.1.2. Mode de fonctionnement avec réservoir (MODE 2)

3. Il est équipé d'une fonction de protection contre les surcharges.

4. Il est équipé d'une fonction de protection en cas de fonctionnement fréquent de la pompe.

5. Dispose d'une fonction de redémarrage de la pompe afin d'éviter son blocage en cas de longue période d'inutilisation.

6. Il dispose d'une fonction de démarrage automatique de la pompe en cas de manque d'eau.

7. La plage de réglage de la pression initiale est large, la différence de pression est faible et les exigences en matière de hauteur de refoulement minimale sont peu élevées.
8. Le régulateur peut être monté à la verticale

INSTALLATION – INFORMATIONS GÉNÉRALES

1. L'installation et l'entretien du régulateur doivent être effectués par des personnes ayant pris connaissance de la présente notice.

2. Ce produit ne peut être utilisé qu'avec de l'eau pure ; l'utilisateur doit vérifier la qualité de l'eau dans le circuit de tuyauterie avant l'installation. Si l'eau contient du minerai de fer et de l'oxyde de fer, le contrôle de pression cessera de fonctionner après un certain temps ou nécessitera un nettoyage fréquent de l'appareil.

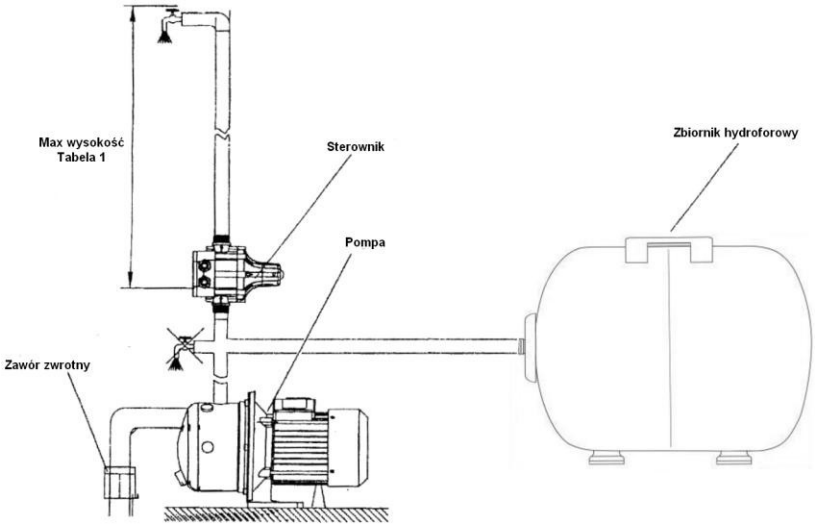
3. Ce régulateur doit être monté sur une pompe répondant aux exigences techniques indiquées dans l'onglet « Caractéristiques techniques ». L'utilisateur doit installer un clapet anti-retour au fond du puits. L'utilisateur doit d'abord tester la pompe avant d'installer le régulateur de pression, afin de s'assurer que la pompe fonctionne correctement.

4. Le régulateur peut être monté directement en amont de la première sortie d'eau, le sens d'écoulement de l'eau devant correspondre à celui indiqué par la flèche figurant sur le régulateur.

5. Ne laissez aucun corps étranger à l'intérieur du régulateur afin d'éviter toute panne de celui-ci.

6. Les raccordements entre le régulateur et les tuyaux doivent être réalisés à l'aide de ruban en téflon

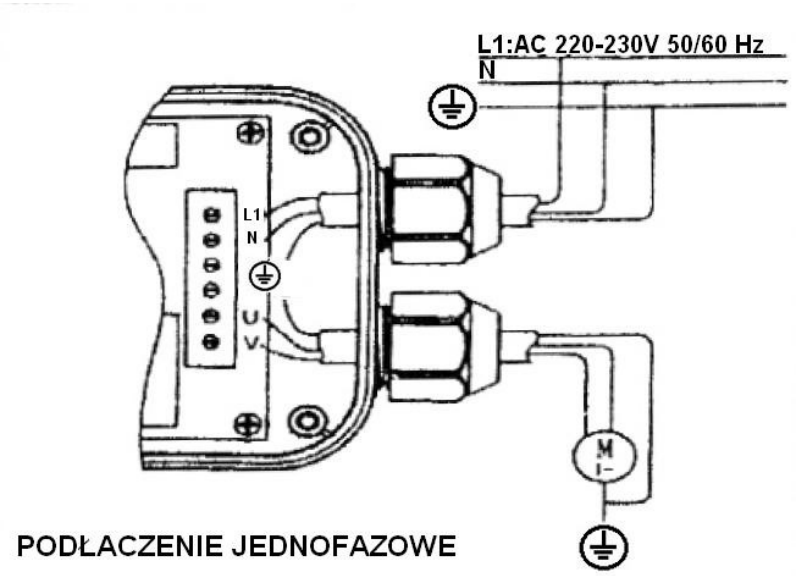
RACCORDEMENT HYDRAULIQUE



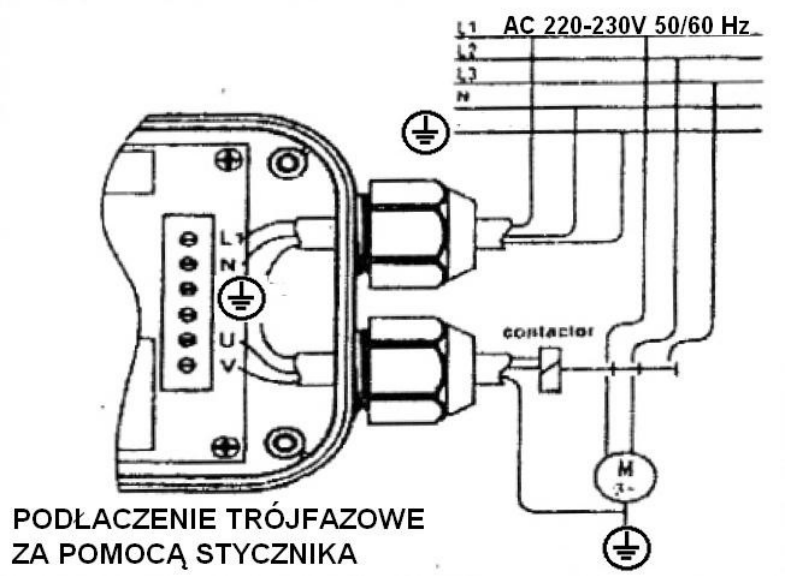
Pression de démarrage (bar)	Hauteur de la vanne par rapport au régulateur (mètres)	Hauteur minimale de refoulement de la pompe pour que l'appareil puisse arrêter la pompe (mètres)
0,8	8	11
1,2	12	15
1,5	15	18
2,2	22	25

Tableau 1

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

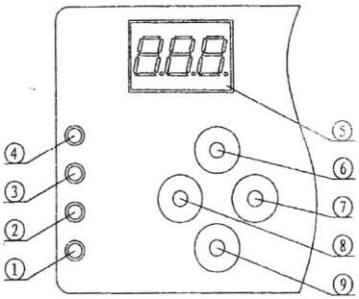


PODŁACZENIE JEDNOFAZOWE



PODŁACZENIE TRÓJFAZOWE
ZA POMOCĄ STYCZNIKA

FONCTIONS



N°	Nom	Fonctions
1	LED d'état	1. Lorsque le voyant reste allumé, la pompe fonctionne. 2. Lorsque le voyant est éteint, la pompe s'arrête.
2	Mode 2	1. La pompe est en mode de régulation de précision lorsque le voyant reste allumé en continu. 2. Dans ce mode, il est possible de régler la pression initiale et la pression d'arrêt.
3	Mode 1	1. La pompe est en mode de régulation de précision lorsque le voyant reste allumé en continu. 2. Dans ce mode, vous pouvez régler la pression initiale.
4	Alimentation	Le voyant s'allume dès que l'alimentation est branchée
5	Écran	Sert à afficher des informations.
6	Haut	Changement de mode ou augmentation de la pression
7	Func	Mode de réglage et pression
8	Réinitialisation	Redémarrage de la pompe à tout moment
9	Bas	Changement de mode ou réduction de la pression

RÉGLAGES ET MODES DE FONCTIONNEMENT

1. Sélection du mode de fonctionnement

Appuyez sur la touche « FUNC » ; « dE 1 » s'affiche à l'écran et commence à clignoter. « dE 1 » signifie que la pompe fonctionne à la hauteur de refoulement maximale.

Dans ce mode, seule la pression de démarrage peut être réglée ; la pompe cesse alors de fonctionner à la hauteur de refoulement maximale. « dE2 » indique que la pompe est en mode de régulation précise.

Dans ce mode, il est possible de régler la pression de démarrage et la pression d'arrêt afin d'assurer un contrôle précis de la pression dans le réseau d'alimentation en eau.

En appuyant sur « UP » et « DOWN », le régulateur peut basculer entre les deux modes. Lors du réglage du mode, les voyants s'allument en conséquence.

2. Réglage de la pression

1. En mode « dE1 », appuyez sur « FUNC » : le voyant commence à clignoter ; appuyez « FUNC » à nouveau ; « L00 » s'affiche à l'écran, ce qui correspond à la pression initiale. Vous pouvez la régler à l'aide des touches HAUT (UP) et BAS (DOWN) ; la plage de réglage est comprise entre 0,5 et 6,0 bars.

2. En mode « dE2 », appuyez sur « FUNC » ; l'écran clignote. Appuyez « FUNC » à nouveau ; « L00 » s'affiche à l'écran, ce qui correspond à la pression initiale ; vous pouvez la régler à l'aide des touches HAUT (UP) et BAS (DOWN).

Appuyez à nouveau sur « FUNC » ; « H00 » s'affiche à l'écran, ce qui correspond à la pression d'arrêt ; vous pouvez la régler à l'aide des boutons HAUT (UP) et BAS (DOWN), la plage de réglage est comprise entre 0,8 et 9,9 bars.

3. Autres réglages

Si, pendant une opération, aucune touche n’est actionnée sur le contrôleur dans les 3 secondes, le système sortira automatiquement du mode de réglage. Entre-temps, il maintiendra la pression en mode et dispose d’une fonction de mémoire en cas de coupure d’alimentation. Le régulateur redémarrera après la sortie.

Une fois les réglages terminés, la pression peut être vérifiée à l’aide des boutons HAUT (UP) et BAS (DOWN). En mode « dE1 », seule la pression initiale peut être vérifiée ; en mode « dE2 », appuyez sur « UP » pour vérifier la pression d’arrêt, appuyez sur « DOWN » pour vérifier la pression initiale.

Lorsque « P-- » ou « R ― » s'affiche à l'écran et commence à clignoter, cela signifie que la pompe Elle redémarrera au bout de 30 minutes.

DÉMARRAGE AUTOMATIQUE – Lorsque le voyant « STATUS » clignote, cela signifie que la pompe redémarrera au bout de 8 secondes, 30 secondes et 1 heure. Au bout d’une heure, elle effectue une détection cyclique. La pompe peut être redémarrée à tout moment en appuyant sur le bouton « RESET ».

PROBLÈMES DE FONCTIONNEMENT – CAUSE POSSIBLE

Dysfonctionnements	Causes liées au contrôleur	Causes non liées au contrôleur
La pompe ne démarre pas	1. Le contrôleur est défectueux 2. Le bouton de redémarrage est bloqué 3. Accédez à l'écran de réglage des paramètres	1. La tension est inférieure à 220 V 2. La pompe est défectueuse 3. Erreur de raccordement du câble
La pompe ne s'arrête pas	1. Le contrôleur est défectueux 2. Le clapet anti-retour est bloqué 3. Eau contenant du minerai de fer et de l'oxyde de fer – nettoyer le contrôleur	Fuite dans l'installation

La pompe fonctionne par intermittence	1. Le programmateur est défectueux 2. La plage de pression est trop faible	Fuite dans l'installation
Le voyant « STATUS » clignote	1. Le contrôleur est défectueux 2. La tuyauterie du régulateur est endommagée	1. Manque d'eau 2. La pompe est défectueuse 3. Fuite au niveau de l'entrée de la pompe 4. La hauteur de refoulement de la pompe est inférieure à la pression de démarrage +0,3 bar (MODE 1) ' 5. La hauteur de refoulement de la pompe est inférieure que la pression d'arrêt (MODE 2)
Code affiché à l'écran *P*—	1. le contrôleur est défectueux 2. Le capteur de pression est défectueux	La pression réelle dans la conduite est supérieure pendant 5 secondes et supérieure à 7,5 bars
Code affiché *R*—	1. le contrôleur est défectueux	Le temps de démarrage et d'arrêt est inférieur à 30 secondes à 15 reprises, lorsque les fuites dans la conduite sont mineures

MISE AU REBUT



Il est interdit de jeter les appareils usagés avec les autres déchets. Les appareils électriques doivent être éliminés exclusivement dans le cadre des collectes sélectives de déchets organisées par le réseau des points de collecte communaux de déchets électriques et électroniques. Pour obtenir des informations plus détaillées, veuillez contacter le centre de traitement des déchets municipaux, la mairie ou la commune. Le consommateur a le droit de retourner gratuitement son équipement usagé au point de vente, c'est-à-dire chez le distributeur, chez un grossiste ou dans un magasin, à condition que l'appareil retourné soit du même type et ait la même fonction que le produit nouvellement acheté

Il est impératif de respecter les consignes figurant dans le présent mode d'emploi.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Année d'apposition du marquage CE sur le produit..... (à compléter par le vendeur conformément à la plaque signalétique)

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE/UE – 02/2024

Fabricant

BG INVEST SP Z.O.O, 05-082 Wojcieszyn, rue Trakt królewski 139, NIP 1182294188

biuro@bginvest.eu

- Dispositifs de coupure de pression CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- La déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant.
- Conformément à la loi du 13 avril 2016 relative au système de conformité (Journal officiel de 2016, n° 542), nous déclarons en toute responsabilité que les produits auxquels la présente déclaration se rapporte sont fabriqués conformément aux directives suivantes et aux références aux normes harmonisées qui y sont mentionnées :
  - Directive CEM 2014/30/UE
  - Directive LVD 2014/35/UE

Ce produit est conforme aux normes suivantes :

EN 55014-1:2006+A1+A2 EN

55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16 EN

60730-2-6-2008

Przemysław Goździkowski

Przemysław Goździkowski

Wojcieszyn, le 25 novembre 2024

CARTE DE GARANTIE

La carte de garantie n'est valable qu'accompagnée d'un justificatif d'achat (par exemple : ticket de caisse, reçu ou facture)

1. Le garant de l'appareil est BG INVEST. Adresse du siège social : Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.
2. Le client bénéficie d'une garantie d'une durée de 24 mois à compter de la date d'achat.
3. La garantie n'exclut, ne limite ni ne suspend les droits de l'acheteur découlant des dispositions relatives à la garantie pour les défauts de la marchandise vendue.
4. La garantie n'est valable que si les consignes d'utilisation figurant dans le mode d'emploi sont respectées.
5. Toute modification apportée à la structure du produit entraînera l'annulation de la garantie.
6. La garantie couvre la réparation gratuite des défauts de fabrication du produit et, dans des cas particuliers, le remboursement en espèces.
7. Le traitement des réclamations s'effectue conformément aux dispositions légales en matière de garantie en vigueur en République de Pologne.
8. La garantie ne couvre pas les dommages causés par une utilisation inappropriée de l'appareil ni les dommages dus à des facteurs externes.
9. En dehors des conditions de garantie, l'acheteur ne peut prétendre à aucune indemnisation.
10. Pour bénéficier de la garantie, il est nécessaire de remettre le produit au point de vente accompagné des documents requis, aux frais de l'utilisateur ou en faisant appel à une société de transport avec laquelle le garant a conclu un contrat. Les informations actualisées sont disponibles sur le site www.covera.pl

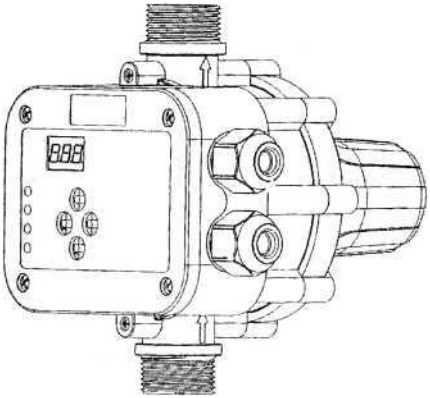
Veuillez compléter :

Modèle de l'appareil : …….. **Date de vente :** ……..

Numéro de série : …….. **Cachet et signature du vendeur :** ……..

ORIGINELE

GEBRUIKSAANWIJZING



CSK-59 PRO

INHOUDSOPGAVE:

1.	**Technische gegevens**	**Blz. 78**
2.	**Kenmerken**	**Blz. 78**
3.	**Installatie – algemene informatie**	**Blz. 80**
4.	**Hydraulische aansluiting**	**Blz. 81**
5.	**Elektrische aansluiting**	**Blz. 82**
6.	**Functies**	**Blz. 83**
7.	**Instellingen en bedrijfsmodi**	**Blz. 84**
8.	**Problemen met de werking – mogelijke oorzaak**	**Blz. 86**
9.	**Afvoer**	**Blz. 88**
8.	**Conformiteitsverklaring**	**Blz. 89**
9.	**Garantiekaart**	**Blz. 90**

LET OP! Lees de onderstaande handleiding grondig door voordat u met de installatie en het gebruik begint.

Deze handleiding vormt een onlosmakelijk onderdeel van de koopovereenkomst. Hierin worden de gebruiksvoorwaarden en aanbevelingen uiteengezet; het niet naleven hiervan maakt elke aanspraak in verband met een eventuele storing ongeldig.

LET OP! Het niet naleven van de bepalingen in deze handleiding kan een gevaar vormen voor de omgeving – waaronder mensen en het milieu. Het kan ook leiden tot storingen aan de apparatuur of een verkorting van de levensduur ervan.

De conformiteitsverklaring met de EU-normen is verderop in deze handleiding te vinden.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	230 V
Frequentie	50/60 Hz
Maximale omgevingstemperatuur	60 °C
Max. stroomverbruik	30 A
Max. werkdruk	15 bar
Temperatuur van de verpompte vloeistof	40 °C
Beschermingsgraad	IP 65
Inschakeldrukbereik	0,5-6,0 bar
Uitschakeldrukbereik	0,8–9,9 bar
Minimaal drukverschil	0,3 bar
Maximaal drukverschil	7,0 bar
Aansluitingen	1 inch
Werking zonder reservoir	Ja
Werking met reservoir	Ja

KENMERKEN

CSK-59 PRO is een digitale drukregelaar voor waterpompen. Deze schakelt de pomp in en uit op basis van de gemeten gegevens over de waterstroom in de leiding en de waterdruk.

Het vervangt volledig het traditionele pompbesturingssysteem dat bestaat uit een drukvat (bij gebruik in de modus zonder drukvat), een drukschakelaar, een beveiliging tegen watertekort, een terugslagklep, een manometer

en een vijfweg-persuitgang

De elektrische onderdelen zijn volledig geïsoleerd door middel van een zeer waterdichte schakelkast, wat de gebruiksveiligheid verhoogt, waardoor het traditionele veiligheidssysteem hier niet aan kan tippen.

De geïntegreerde constructie kan helpen om meer tijd te besparen tijdens de montage. In vergelijking met traditionele elektrische drukregeling heeft dit product de volgende opmerkelijke kenmerken:

1. Het beschikt over nieuwe drukgevoeltechnologie, waarmee de druk in de leiding in realtime kan worden weergegeven.

2. Het beschikt over twee bedrijfsmodi; met de knoppen kunnen de instellingen van het apparaat vrij worden aangepast, waardoor aan elke behoefte kan worden voldaan.
   2.1.1. Werkmodus zonder reservoir (MODE 1)
   2.1.2. Bedrijfsmodus met tank (MODE 2)

3. Het apparaat is voorzien van een beveiliging tegen overbelasting.

4. Beschikt over een beveiligingsfunctie in geval van frequent gebruik van de pomp.

5. Beschikt over een functie die de pomp start om te voorkomen dat deze vastloopt als gevolg van langdurig niet-gebruik.

6. Beschikt over een functie voor het automatisch starten van de pomp bij watertekort.

7. Het instelbereik van de startdruk is breed, het drukverschil is klein en de eisen met betrekking tot de minimale opvoerhoogte zijn laag.
8. De regelaar kan verticaal worden gemonteerd

INSTALLATIE – ALGEMENE INFORMATIE

1. De installatie en het onderhoud van de regelaar moeten worden uitgevoerd door personen die bekend zijn met deze handleiding.

2. Dit product mag uitsluitend in schoon water worden gebruikt; de gebruiker dient het water in het leidingsysteem vóór de installatie te controleren. Als het water ijzererts en ijzeroxide bevat, zal de drukregeling na verloop van tijd niet meer functioneren of zal het apparaat regelmatig moeten worden gereinigd.

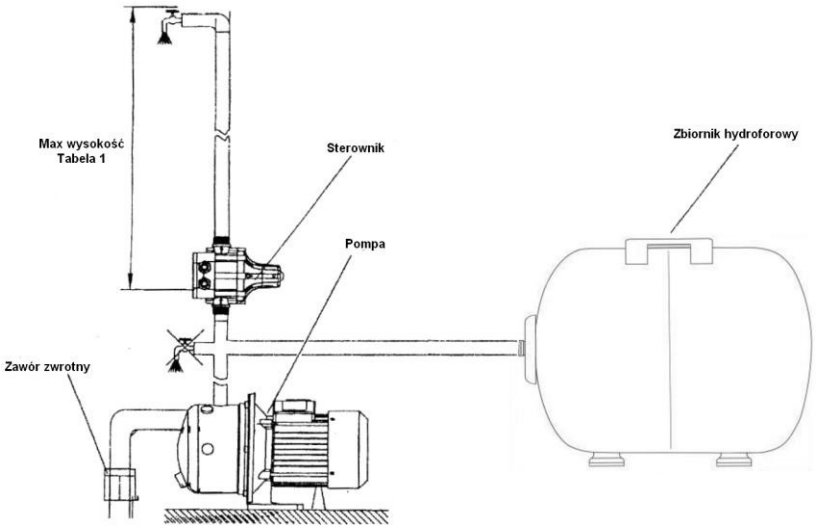
3. Deze regelaar moet worden gemonteerd op een pomp die voldoet aan de technische vereisten vermeld in het tabblad „Technische gegevens". De gebruiker dient een terugslagklep op de bodem van de put te installeren. De gebruiker dient de pomp eerst te testen alvorens de drukregelaar te installeren, om er zeker van te zijn dat de pomp naar behoren functioneert.

4. De regelaar kan direct vóór de eerste wateruitlaat worden gemonteerd, waarbij de stroomrichting van het water moet overeenkomen met de richting van de pijl op de regelaar.

5. Laat geen vreemde voorwerpen in de regelaar achter om storingen te voorkomen

6. De aansluitingen van de regelaar op de leidingen moeten worden uitgevoerd met behulp van teflontape

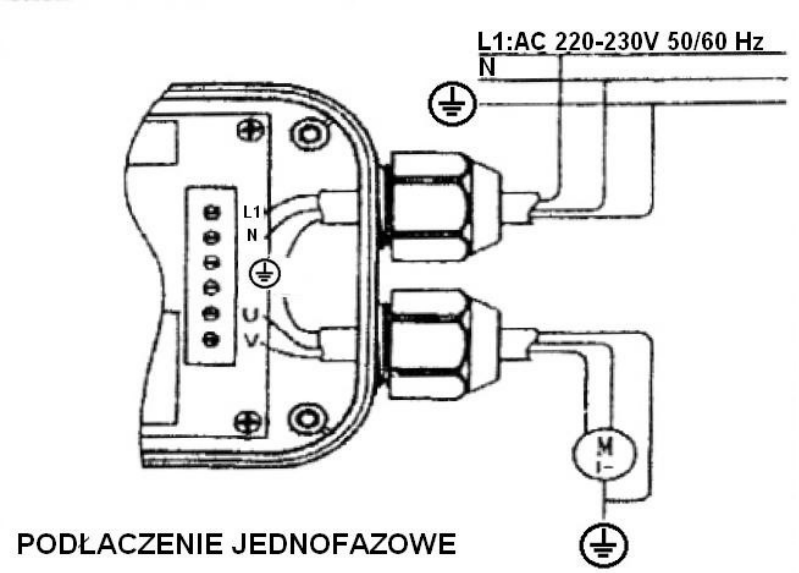
HYDRAULISCHE AANSLUITING



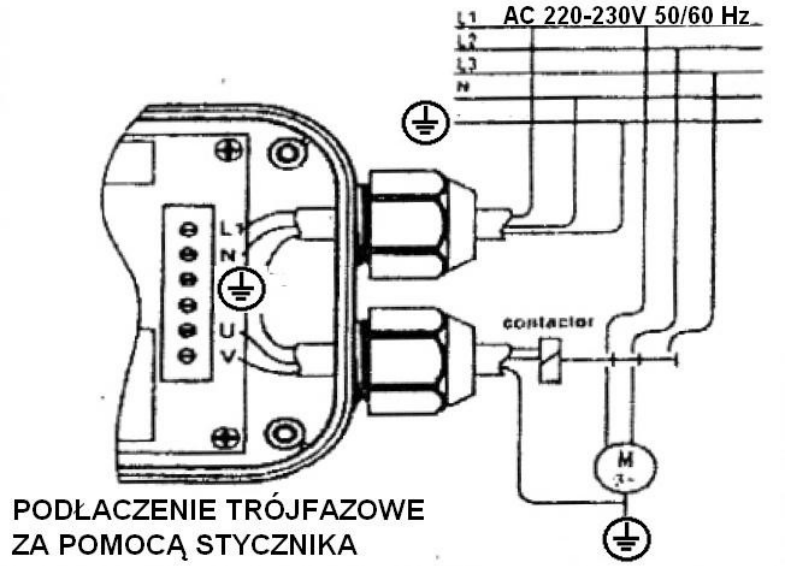
Startdruk (bar)	Hoogte van de kraan ten opzichte van de regelaar (meter)	Minimale opvoerhoogte van de pomp zodat het apparaat de pomp kan uitschakelen (meter)
0,8	8	11
1,2	12	15
1,5	15	18
2,2	22	25

Tabel 1

ELEKTRISCHE AANSLUITING

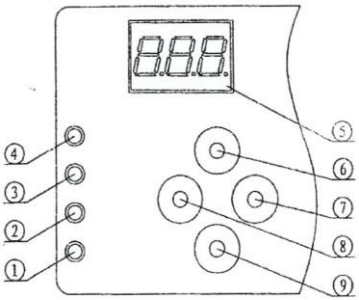


PODŁACZENIE JEDNOFAZOWE



PODŁACZENIE TRÓJFAZOWE
ZA POMOCĄ STYCZNIKA

FUNCTIES



NR.	Naam	Functies
1	Status-LED	1. Als het lampje continu brandt, is de pomp in werking. 2. Als het lampje uit is, is de pomp uitgeschakeld.
2	Modus 2	1. De pomp bevindt zich in de modus voor nauwkeurige regeling als het lampje continu brandt. 2. In deze modus kunt u de startdruk en de uitschakeldruk
3	Modus 1	1. De pomp bevindt zich in de modus voor nauwkeurige regeling als het lampje langdurig brandt. 2. In deze modus kunt u de startdruk instellen.
4	Power	Het lampje brandt zodra de voeding is aangesloten
5	Display	Wordt gebruikt om informatie weer te geven.
6	Omhoog	Van modus wisselen of druk verhogen
7	Func	Instellingsmodus en druk
8	Reset	De pomp op elk moment opnieuw starten
9	Omlaag	Van modus wisselen of de druk verlagen

INSTELLINGEN EN WERKINGSMODI

1. Instellen van de bedrijfsmodus

Druk op de knop „FUNC", op het scherm verschijnt „dE 1" en begint te knipperen; „dE 1" betekent dat de pomp met de maximale opvoerhoogte werkt.

In deze modus kunt u alleen de startdruk instellen; de pomp stopt met werken op de maximale opvoerhoogte. „dE2" betekent dat de pomp in de modus voor nauwkeurige regeling staat.

In deze modus kunt u de startdruk en de stopdruk instellen om een nauwkeurige drukregeling in het waterleidingnet te garanderen.

Door op „UP" en „DOWN" te drukken, kan de regelaar tussen de twee modi schakelen. Tijdens het instellen van de modus lichten de indicatoren overeenkomstig op.

2. Druk instellen

1. In de modus „dE1" drukt u op „FUNC"; het lampje gaat knipperen. Druk op „FUNC" nogmaals; op het scherm verschijnt „L00", wat de startdruk aangeeft; deze kan worden aangepast met de knoppen OMHOOG (UP) en OMLAAG (DOWN), het instelbereik is 0,5–6,0 bar.

2. Druk in de modus „dE2" op „FUNC"; het scherm knippert. Druk opnieuw op „FUNC"; op het scherm verschijnt „L00", wat de startdruk aangeeft; deze kan worden aangepast met de knoppen OMHOOG (UP) en OMLAAG (DOWN).

Druk nogmaals op „FUNC", op het scherm verschijnt „H00", dit geeft de stopdruk; deze kunt u instellen met de knoppen OMHOOG (UP) en OMLAAG (DOWN), het instelbereik is 0,8-9,9 bar.

3. Overige instellingen

Als er tijdens het uitvoeren van een handeling binnen 3 seconden geen toets op de regelaar wordt ingedrukt

seconden geen knop op de controller wordt ingedrukt, verlaat het systeem automatisch de instelmodus. Ondertussen blijft de druk in de modus behouden en beschikt het systeem over een stroomonderbrekingsgeheugen. De controller start opnieuw op na het uitschakelen.

Nadat de instellingen zijn voltooid, kan de druk worden gecontroleerd met de knoppen OMHOOG (UP) en OMLAAG (DOWN). In de modus „dE1“ kan alleen de startdruk worden gecontroleerd; in de modus „dE2“ drukt u op „UP“ om de stopdruk te controleren en op „DOWN“ om de startdruk te controleren.

Wanneer op het scherm „P--” of „R ―” verschijnt en begint te knipperen, betekent dit dat de pomp start na 30 minuten opnieuw op.

AUTOSTART – Als het lampje „STATUS” knippert, betekent dit dat de pomp na 8 seconden, 30 seconden en 1 uur opnieuw start. Na 1 uur voert hij cyclisch controles uit. De pomp kan op elk moment opnieuw worden gestart door op de knop „RESET” te drukken.

PROBLEMEN MET DE WERKING – MOGELIJKE OORZAAK

Storingen	Oorzaken die verband houden met de controller	Oorzaken die geen verband houden met de regelaar
De pomp start niet	1. De besturing is defect 2. De resetknop zit vast 3. Ga naar het scherm voor het instellen van de parameters	1. De spanning is lager dan 220 V 2. De pomp is defect 3. Fout in de kabelverbinding
De pomp kan niet uitschakelen	1. De besturing is defect 2. De terugslagklep is geblokkeerd 3. Water bevat ijzererts en ijzeroxide – reinig de besturingseenheid	Lek in het systeem

De pomp werkt met tussenpozen	1. De regelaar is defect 2. Het drukbereik is te klein	Lek in het systeem
Het lampje "STATUS" knippert	1. De regelaar is defect 2. De leiding van de regelaar is defect	1. Te weinig water 2. De pomp is defect 3. Lek bij de pompinlaat 4. De opvoerhoogte van de pomp is lager dan de startdruk +0,3 bar (MODUS 1) ' 5. De opvoerhoogte van de pomp is lager dan de uitschakeldruk (MODUS 2)
Code op het display *P*—	1. de besturing is defect 2. De druksensor is defect	De werkelijke druk in de leiding is gedurende 5 seconden hoger en hoger dan 7,5 bar
Code op het display *R*—	1. de besturing is defect	De opstart- en uitschakeltijd is 15 keer korter dan 30 seconden wanneer de lekkages uit de leiding kleiner zijn

AFVALVERWERKING



Het is verboden om afgedankte apparatuur samen met ander afval af te voeren. Elektrische apparaten mogen uitsluitend worden afgevoerd via gescheiden inzamelingsacties die worden georganiseerd door het Netwerk van Gemeentelijke Inzamelpunten

. Neem voor meer informatie contact op met de afvalverwerkingsinstallatie, het stadsbestuur of het gemeentebestuur. De consument heeft het recht om gebruikte apparatuur kosteloos in te leveren bij de plaats van aankoop, d.w.z. bij de distributeur, groothandel of winkel, op voorwaarde dat het ingeleverde apparaat van het juiste type is en hetzelfde doel dient als het nieuw aangeschafte product

De aanbevelingen in deze handleiding moeten strikt worden opgevolgd.

CONFORMITEITSVERKLARING

Jaar waarin het product van de CE-markering is

voorzien..... (in te vullen door de verkoper

overeenkomstig het typeplaatje)

EG/EU-CONFORMITEITSVERKLARING – 02/2024

Fabrikant

BG INVEST SP Z.O.O, 05-082 Wojcieszyn, ul. Trakt królewski 139, NIP 1182294188

biuro@bginvest.eu

- Drukbeveiligingen CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- De conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.
- Op grond van de wet van 13 april 2016 inzake het conformiteitssysteem (Staatsblad van 2016, nr. 542) verklaren wij onder onze volledige verantwoordelijkheid dat de producten waarop deze verklaring betrekking heeft, zijn vervaardigd in overeenstemming met de volgende richtlijnen en de daarin opgenomen verwijzingen naar geharmoniseerde normen:

- EMC-richtlijn 2014/30/EU
- LVD-richtlijn 2014/35/EU

Dit product voldoet aan de volgende normen:

EN 55014-1:2006+A1+A2 EN

55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16

EN 60730-2-6-2008

Przemysław Goździkowski

Wojcieszyn 25-11-

2024

GARANTIEKAART

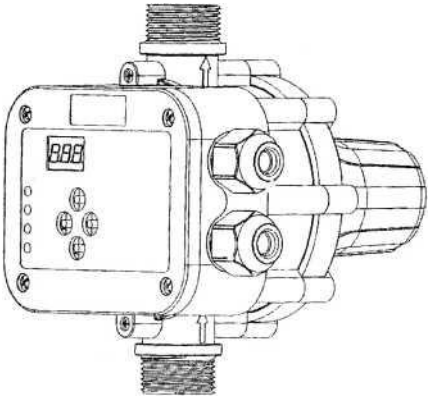
De garantiekaart is alleen geldig in combinatie met een aankoopbewijs (bijv. kassabon/bon/factuur)

1. BG INVEST staat garant voor het apparaat. Adres van de maatschappelijke zetel: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.
2. De klant krijgt een garantie van 24 maanden vanaf de aankoopdatum.
3. De garantie sluit de rechten van de koper die voortvloeien uit de bepalingen inzake de aansprakelijkheid voor gebreken aan de verkochte zaak niet uit, beperkt deze niet en schort deze niet op.
4. Voorwaarde voor de geldigheid van de garantie is dat de gebruiksaanwijzingen in de handleiding worden nageleefd.
5. Ingrijpen in de constructie van het product leidt tot het vervallen van de garantie.
6. De garantie omvat het kosteloos verhelpen van fabrieksfouten aan het product en, in bijzondere gevallen, terugbetaling van het aankoopbedrag.
7. De afhandeling van klachten vindt plaats in overeenstemming met de wettelijke bepalingen inzake garantie die van kracht zijn in de Republiek Polen.
8. De garantie dekt geen schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik van het apparaat, noch schade veroorzaakt door externe factoren.
9. Buiten de garantievoorwaarden heeft de koper geen recht op enige schadevergoeding.
10. Voorwaarde voor het inroepen van de garantie is dat het product, samen met de vereiste documenten, op kosten van de gebruiker of via een transportbedrijf waarmee de garant een overeenkomst heeft gesloten, bij het verkooppunt wordt afgeleverd. Actuele informatie is te vinden op de website www.covera.pl

Vul het volgende in:

Model van het apparaat:	……..	**Verkoopdatum:**	……..
Serienummer:	……..	**Stempel en handtekening van de verkoper:**	……..

ORIGINÁLNÍ NÁVOD K POUŽITÍ



CSK-59 PRO

OBSAH:

1.	Technické údaje	Str. 93
2.	Charakteristika	Str. 93
3.	Instalace – obecné informace	Str. 95
4.	Hydraulické připojení	Str. 96
5.	Elektrické připojení	Str. 97
6.	Funkce	Str. 98
7.	Nastavení a provozní režimy	Str. 99
8.	Problémy s provozem – možná příčina	Str. 101
9.	Likvidace	Str. 103
8.	Prohlášení o shodě	Str. 104
9.	Záruční list	Str. 105

POZOR! Před zahájením instalace a používání se důkladně seznamte s obsahem níže uvedeného návodu.

Tento návod je nedílnou součástí kupní smlouvy. Stanovuje podmínky používání a doporučení, jejichž nedodržení vylučuje možnost jakýchkoli nároků souvisejících s případnou poruchou.

POZOR! Nedodržování pokynů v tomto návodu může představovat nebezpečí pro okolí – včetně lidí a životního prostředí. Může také vést k poruše zařízení nebo ke zkrácení jeho životnosti.

Prohlášení o shodě s normami EU se nachází v další části návodu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Jmenovité napětí	230 V
Frekvence	50/60 Hz
Maximální teplota okolí	60 °C
Max. odběr proudu	30 A
Max. provozní tlak	15 bar
Teplota čerpané kapaliny	40 °C
Stupeň krytí	IP 65
Rozsah spínacího tlaku	0,5–6,0 bar
Rozsah vypínacího tlaku	0,8–9,9 bar
Minimální tlakový rozdíl	0,3 bar
Maximální tlakový rozdíl	7,0 bar
Připojovací šroubení	1” palec
Provoz bez zásobníku	Ano
Provoz s nádrží	Ano

CHARAKTERISTIKA

CSK-59 PRO je digitální regulátor tlaku vodního čerpadla. Spouští a zastavuje čerpadlo na základě naměřených údajů o průtoku vody v potrubí a o tlaku vody.

Plně nahrazuje tradiční systém řízení čerpadla sestávající z tlakové nádrže (při provozu v režimu bez nádrže), tlakového spínače, zařízení na ochranu proti nedostatku vody, zpětného ventilu, manometru

a pěticestného výtlačného výstupu

Elektrické součásti jsou zcela izolovány pomocí vysoce těsné ovládací skříně, což zvyšuje bezpečnost provozu, a díky tomu se s ním tradiční bezpečnostní systém nemůže rovnat.

Díky integrované konstrukci lze při montáži ušetřit více času. Ve srovnání s tradičními elektrickými regulátory tlaku má tento produkt následující pozoruhodné vlastnosti:

1. Je vybaven novou technologií tlakového senzoru, která umožňuje ovládat zobrazení tlaku v potrubí v reálném čase.

2. Disponuje dvěma provozními režimy a pomocí tlačítek lze volně nastavit parametry zařízení, což uspokojí jakékoli potřeby.
   2.1.1. Provozní režim bez zásobníku (MODE 1)
   2.1.2. Provozní režim s nádrží (MODE 2)

3. Je vybaven funkcí ochrany proti přetížení.

4. Je vybaven funkcí ochrany proti častému provozu čerpadla.

5. Je vybaven funkcí spouštění čerpadla, která zabraňuje jeho zablokování v důsledku dlouhodobého nepoužívání.

6. Je vybaven funkcí automatického spuštění čerpadla v případě nedostatku vody.

7. Rozsah nastavení počátečního tlaku je široký, tlaková odchylka je malá a požadavky na minimální výšku čerpání jsou nízké.
8. Řídicí jednotku lze namontovat svisle

INSTALACE – OBECNÉ INFORMACE

1. Instalaci a údržbu regulátoru musí provádět osoby seznámené s tímto návodem.

2. Tento výrobek lze používat výhradně v čisté vodě; uživatel by měl před instalací zkontrolovat vodu v potrubním systému. Pokud voda obsahuje železnou rudu a oxid železa, regulace tlaku po určité době přestane fungovat nebo bude vyžadovat časté čištění zařízení.

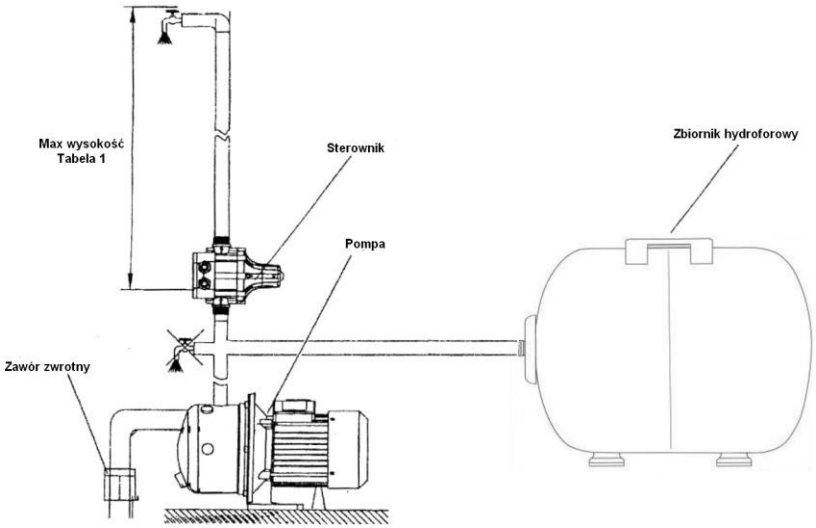
3. Tento regulátor je třeba namontovat na čerpadlo splňující technické požadavky uvedené v záložce „Technické údaje“. Uživatel by měl na dno studny nainstalovat zpětný ventil. Před instalací regulátoru tlaku by měl uživatel nejprve otestovat čerpadlo, aby se ujistil, že čerpadlo funguje bez problémů.

4. Regulátor lze namontovat přímo před první výstupní trubku, přičemž směr proudění vody by měl odpovídat směru šipky na regulátoru.

5. Nenechávejte uvnitř regulátoru žádné cizí předměty, abyste předešli jeho poruše.

6. Spojení regulátoru s trubkami proveďte pomocí teflonové pásky

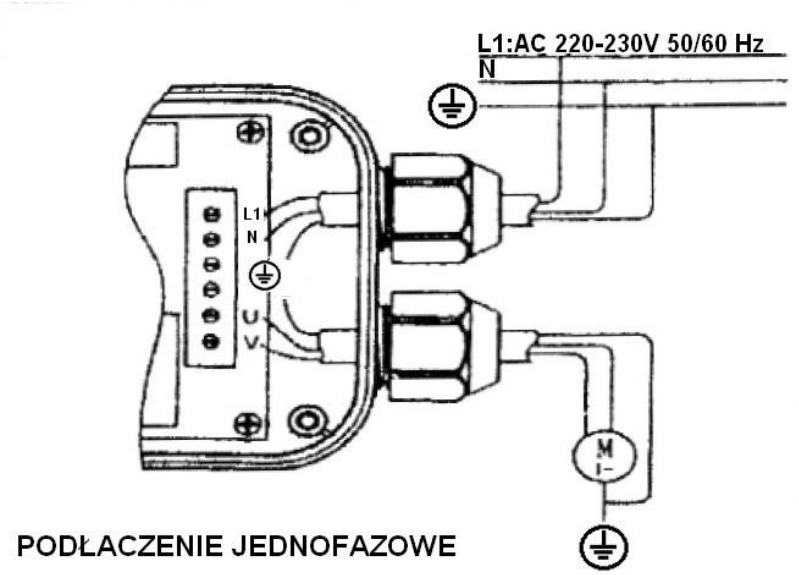
HYDRAULICKÉ PŘIPOJENÍ



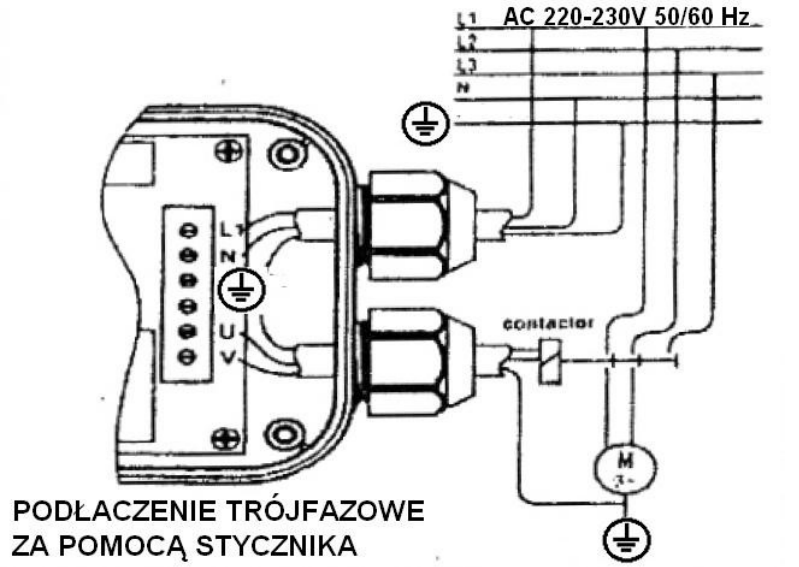
Počáteční tlak (bar)	Výška umístění kohoutku od regulátoru (metry)	Minimální výška zdvihu čerpadla , aby zařízení mohlo vypnout čerpadlo (metry)
0,8	8	11
1,2	12	15
1,5	15	18
2,2	22	25

Tabulka 1

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

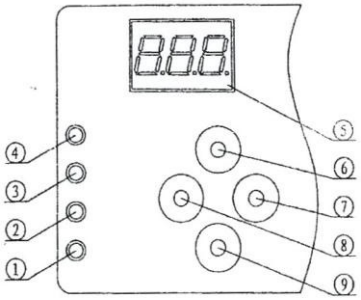


PODŁACZENIE JEDNOFAZOWE



PODŁACZENIE TRÓJFAZOWE
ZA POMOCĄ STYCZNIKA

FUNKCE



Č.	Název	Funkce
1	LED indikátor stavu	1. Pokud kontrolka svítí nepřetržitě, čerpadlo pracuje. 2. Když kontrolka nesvítí, čerpadlo přestává pracovat.
2	Režim 2	1. Čerpadlo je v režimu přesné regulace, pokud kontrolka svítí nepřetržitě. 2. V tomto režimu lze nastavit počáteční tlak a tlak vypnutí.
3	Režim 1	1. Čerpadlo je v režimu přesné regulace, pokud kontrolka svítí nepřetržitě. 2. V tomto režimu lze nastavit počáteční tlak.
4	Napájení	Kontrolka svítí po připojení napájení
5	Displej	Slouží k zobrazení informací.
6	Nahoru	Změna režimů nebo zvýšení tlaku
7	Funkce	Režim nastavení a tlak
8	Reset	Restart čerpadla kdykoli
9	Dolů	Změna režimů nebo snížení tlaku

NASTAVENÍ A PROVOZNÍ REŽIMY

1. Nastavení provozního režimu

Stiskněte tlačítko „FUNC“, na displeji se zobrazí „dE 1“ a začne blikat; „dE 1“ znamená, že čerpadlo pracuje s maximální výtlakovou výškou.

V tomto režimu lze nastavit pouze počáteční tlak, čerpadlo přestane pracovat s maximální výtlakovou výškou. „dE2“ znamená, že čerpadlo je v režimu přesného řízení.

V tomto režimu lze nastavit počáteční tlak a zastavovací tlak, aby byla zajištěna přesná regulace tlaku ve vodovodním systému.

Stisknutím tlačítek „UP“ a „DOWN“ může regulátor přepínat mezi těmito dvěma režimy. Při nastavení režimu se příslušné kontrolky rozsvítí.

2. Nastavení tlaku

1. V režimu „dE1“ stiskněte tlačítko „FUNC“ – začne blikat, stiskněte „FUNC“ znovu; na displeji se zobrazí „L00“, což označuje počáteční tlak; ten lze nastavit pomocí tlačítek NAHORU (UP) a DOLŮ (DOWN), rozsah nastavení je 0,5–6,0 bar.

2. V režimu „dE2“ stiskněte tlačítko „FUNC“; na displeji začne blikat; stiskněte „FUNC“ znovu; na displeji se zobrazí „L00“, což označuje počáteční tlak; ten lze nastavit pomocí tlačítek NAHORU (UP) a DOLŮ (DOWN).

Stiskněte znovu tlačítko „FUNC“, na displeji se zobrazí „H00“, což označuje zastavení; lze jej nastavit pomocí tlačítek NAHORU (UP) a DOLŮ (DOWN), rozsah nastavení je 0,8–9,9 baru.

3. Ostatní nastavení

Pokud během provádění operace na řídicí jednotce nestisknete žádné tlačítko do 3 sekund, systém automaticky opustí režim nastavení. Mezitím udržuje tlak v nastaveném režimu a disponuje funkcí paměti při výpadku napájení. Řídicí jednotka se po vystoupení.

Po dokončení nastavení lze tlak zkontrolovat pomocí tlačítek NAHORU (UP) a DOLŮ (DOWN). V režimu „dE1“ lze zkontrolovat pouze počáteční tlak; v režimu „dE2“ stiskněte tlačítko „UP“ pro kontrolu zastavovacího tlaku a tlačítko „DOWN“ pro kontrolu počátečního tlaku.

Jakmile se na displeji zobrazí „P--“ nebo „R ―“ a začne blikat, znamená to, že čerpadlo spustí se znovu po 30 minutách.

AUTOSTART – Pokud kontrolka „STATUS“ bliká, znamená to, že se čerpadlo znovu spustí po 8 sekundách, 30 sekundách a 1 hodině. Po 1 hodině provádí cyklickou detekci. Čerpadlo lze kdykoli znovu spustit stisknutím tlačítka „RESET“.

PROBLÉMY S PROVOZEM – MOŽNÁ PŘÍČINA

Poruchy	Příčiny související s řídicí jednotkou	Příčiny nesouvisející s řídicím zařízením
Čerpadlo se nespustí	1. Řídicí jednotka je poškozená 2. Tlačítko restartu je zaseknuté 3. Přejděte na obrazovku nastavení parametrů	1. Napětí je nižší než 220 V 2. Čerpadlo je poškozené 3. Chyba připojení kabelu
Čerpadlo se nemůže vypnout	1. Řídicí jednotka je poškozená 2. Zpětný ventil je zablokován 3. Voda obsahuje železnou rudu a oxid železa – vyčistěte řídicí jednotku	Netěsnost v systému

Čerpadlo pracuje nepravidelně	1. Řídicí jednotka je poškozená 2. Rozsah tlaku je příliš malý	Netěsnost potrubí
Kontrolka „STATUS“ bliká	1. Řídicí jednotka je poškozená 2. Potrubí regulátoru je poškozené	1. Nedostatek vody 2. Čerpadlo je poškozené 3. Únik na vstupu čerpadla 4. Výtlak čerpadla je nižší než spouštěcí tlak +0,3 bar (REŽIM 1) ' 5. Výtlak čerpadla je nižší než zastavovací tlak (REŽIM 2)
Kód na displeji *P*—	1. ovladač je poškozen 2. Tlakový snímač je poškozen	Skutečný tlak v potrubí je po dobu 5 sekund vyšší než 7,5 baru
Kód na displeji *R*—	1. Řídicí jednotka je poškozená	Doba spouštění a zastavování je 15krát kratší než 30 sekund, pokud jsou úniky z potrubí menší

LIKVIDACE



Je zakázáno likvidovat vyřazená zařízení společně s ostatním odpadem. Elektrická zařízení lze likvidovat výhradně v rámci akcí selektivního sběru odpadu organizovaných sítí obecních sběrných míst elektrického a elektronického odpadu. Pro získání podrobnějších informací se obraťte na zařízení pro likvidaci komunálního odpadu, městský úřad nebo obecní úřad. Spotřebitel má právo na bezplatný vrácení opotřebovaného zařízení v místě nákupu, tj. u distributora, ve velkoobchodě nebo v obchodě, za předpokladu, že vracené zařízení je odpovídajícího druhu a slouží ke stejnému účelu jako nově zakoupený výrobek

Je nutné bezpodmínečně dodržovat pokyny uvedené v tomto návodu.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Rok označení výrobku značkou CE..... (vyplní

prodejce podle typového štítku)

DEKLARACE SH E/EU – 02/2024

Výrobce

BG INVEST SP Z.O.O, 05-082 Wojcieszyn, ul. Trakt królewski 139, NIP 1182294188

biuro@bginvest.eu

- Tlakové pojistky CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- Prohlášení o shodě je vydáno na výlučnou odpovědnost výrobce.
- Na základě zákona ze dne 13. dubna 2016 o systému shody (Sb. z roku 2016, položka 542) prohlašujeme s plnou odpovědností, že výrobky, na které se tato prohlášení vztahuje, jsou vyrobeny v souladu s následujícími směrnicemi a odkazy na harmonizované normy v nich obsažené:
  - Směrnice EMC 2014/30/EU
  - Směrnice LVD 2014/35/EU

Tento výrobek je v souladu s normami:

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16

EN 60730-2-6-2008

Przemysław Goździkowski

Wojcieszyn

25.11.2024

ZÁRUČNÍ LIST

Záruční list je platný pouze ve spojení s dokladem o nákupu (např. účtenka/stvrzenka/faktura)

1. Záruku na zařízení poskytuje společnost BG INVEST. Adresa sídla společnosti: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.
2. Zákazníkovi se poskytuje záruka na dobu 24 měsíců od data nákupu.
3. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva kupujícího vyplývající z předpisů o odpovědnosti za vady prodané věci.
4. Podmínkou platnosti záruky je dodržování pokynů k používání uvedených v návodu.
5. Zásahy do konstrukce výrobku budou mít za následek zrušení záruky.
6. Záruka zahrnuje bezplatné odstranění výrobních vad výrobku a ve výjimečných případech vrácení peněz.
7. Reklamace se vyřizují v souladu s právními předpisy o záruce platnými v Polské republice.
8. Záruka se nevztahuje na poškození způsobená nesprávným používáním zařízení ani na škody způsobené vnějšími vlivy.
9. Mimo podmínky záruky nemá kupující nárok na žádné odškodnění.
10. Podmínkou uplatnění záruky je doručení výrobku do prodejny spolu s požadovanými doklady, a to na náklady uživatele nebo prostřednictvím přepravní společnosti, s níž má garant uzavřenou smlouvu.

Aktuální informace naleznete na stránkách www.covera.pl

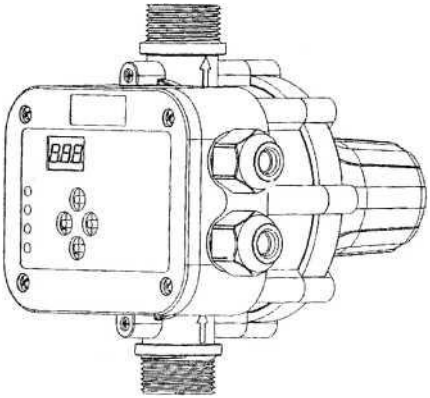
Je třeba vyplnit:

Model zařízení: …….. **Datum prodeje:** ……..

Sériové číslo: …….. **Razítko a podpis prodávajícího:** ……..

ORIGINÁLNY NÁVOD

NA POUŽITIE



CSK-59 PRO

OBSAH:

1.	Technické údaje	Str. 108
2.	Charakteristika	Str. 108
3.	Inštalácia – všeobecné informácie	Str. 110
4.	Hydraulické pripojenie	Str. 111
5.	Elektrické pripojenie	Str. 112
6.	Funkcie	Str. 113
7.	Nastavenia a prevádzkové režimy	Str. 114
8.	Problémy s prevádzkou – možná príčina	Str. 116
9.	Likvidácia	Str. 118
8.	Vyhlásenie o zhode	Str. 119
9.	Záručný list	Str. 120

POZOR! Pred začatím inštalácie a používania sa dôkladne oboznámte s obsahom nasledujúceho návodu.

Tento návod je neoddeliteľnou súčasťou kúpnej zmluvy. Stanovuje podmienky používania a odporúčania, ktorých nedodržanie znemožní uplatnenie akýchkoľvek nárokov súvisiacich s prípadnou poruchou.

POZOR! Nedodržanie ustanovení tohto návodu môže predstavovať nebezpečenstvo pre okolie – vrátane ľudí a životného prostredia. Môže tiež viesť k poruche zariadení alebo skráteniu ich životnosti.

Vyhlásenie o zhode s normami EÚ sa nachádza v ďalšej časti návodu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Menovité napätie	230 V
Frekvencia	50/60 Hz
Maximálna teplota okolia	60 °C
Maximálny odber	30 A
Max. prevádzkový tlak	15 bar
Teplota čerpaného média	40 °C
Stupeň krytia	IP 65
Rozsah spúšťacieho tlaku	0,5–6,0 bar
Rozsah vypínacieho tlaku	0,8–9,9 bar
Minimálny tlakový rozdiel	0,3 bar
Maximálny tlakový rozdiel	7,0 bar
Pripojenia	1” palec
Prevádzka bez zásobníka	Áno
Prevádzka s nádržou	Áno

CHARAKTERISTIKA

CSK-59 PRO je digitálny regulátor tlaku vodného čerpadla. Spúšťa a zastavuje tlak na základe zistených údajov o stave prietoku vody v potrubí a o tlaku vody.

Úplne nahrádza tradičný systém riadenia čerpadla pozostávajúci z tlakovej nádrže (pri prevádzke v režime bez nádrže), tlakového vypínača, zariadenia na ochranu proti nedostatku vody, spätného ventilu, manometra

a päťcestného výtlačného výstupu

Elektrické časti sú úplne izolované pomocou vysoko tesnej riadiacej skrine, čo zvyšuje bezpečnosť používania, vďaka čomu sa s ním tradičný bezpečnostný systém nemôže porovnávať.

Integrovaná konštrukcia môže pomôcť ušetriť viac času pri montáži. V porovnaní s tradičnou elektrickou reguláciou tlaku má tento produkt nasledujúce pozoruhodné vlastnosti:

1. Je vybavený novou technológiou tlakového senzora, ktorá umožňuje riadiť zobrazenie tlaku v potrubí v reálnom čase.

2. Ponúka dva prevádzkové režimy a pomocou tlačidiel je možné voľne nastavovať parametre zariadenia, čím vyhovie akýmkoľvek požiadavkám.
   2.1.1. Prevádzkový režim bez zásobníka(MODE 1)
   2.1.2. Prevádzkový režim so zásobníkom (MODE 2)

3. Je vybavený funkciou ochrany proti preťaženiu.

4. Je vybavený funkciou ochrany proti častému prevádzkovaniu čerpadla.

5. Je vybavené funkciou spustenia čerpadla, aby sa zabránilo jeho zablokovaniu v dôsledku dlhšieho nepoužívania.

6. Je vybavený funkciou automatického spustenia čerpadla v prípade nedostatku vody.

7. Rozsah nastavenia počiatočného tlaku je široký, tlakový rozdiel je malý a požiadavky na minimálnu výšku zdvihu sú nízke.
8. Ovládač je možné namontovať vertikálne

INŠTALÁCIA – VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

1. Inštaláciu a údržbu regulátora musia vykonávať osoby oboznámené s týmto návodom.

2. Tento výrobok sa smie používať výlučne v čistej vode; používateľ by mal pred inštaláciou skontrolovať vodu v potrubnom systéme. Ak voda obsahuje železnú rudu a oxid železa, regulácia tlaku po určitej dobe prestane fungovať alebo bude vyžadovať časté čistenie zariadenia.

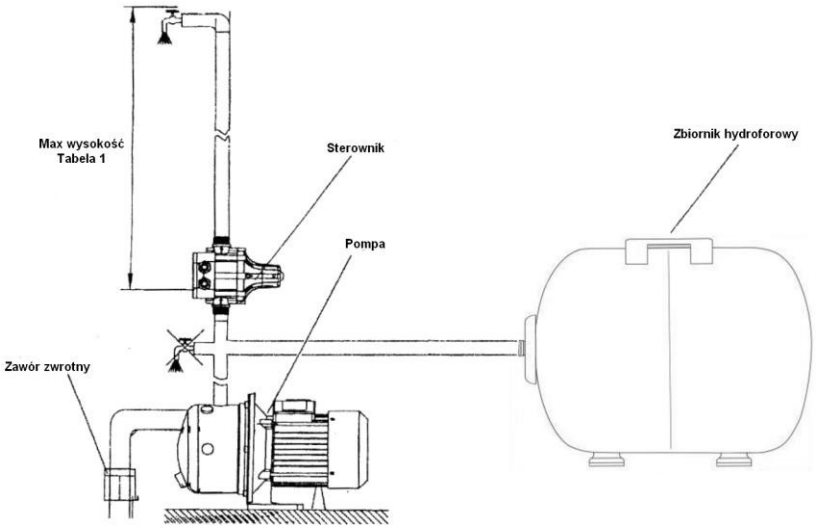
3. Tento regulátor je potrebné namontovať na čerpadlo, ktoré spĺňa technické požiadavky uvedené v záložke „Technické údaje“. Používateľ by mal na dne studne nainštalovať spätný ventil. Používateľ by mal najskôr otestovať čerpadlo pred inštaláciou regulátora tlaku, aby sa uistil, že čerpadlo funguje bez problémov.

4. Regulátor je možné namontovať priamo pred prvým výstupom vody, pričom smer prietoku vody by mal zodpovedať smeru šípky umiestnenej na regulátore.

5. Aby ste predišli poruche regulátora, nenechávajte vo vnútri regulátora žiadne cudzie predmety.

6. Spoje regulátora s rúrkami je potrebné utesniť teflónovou páskou

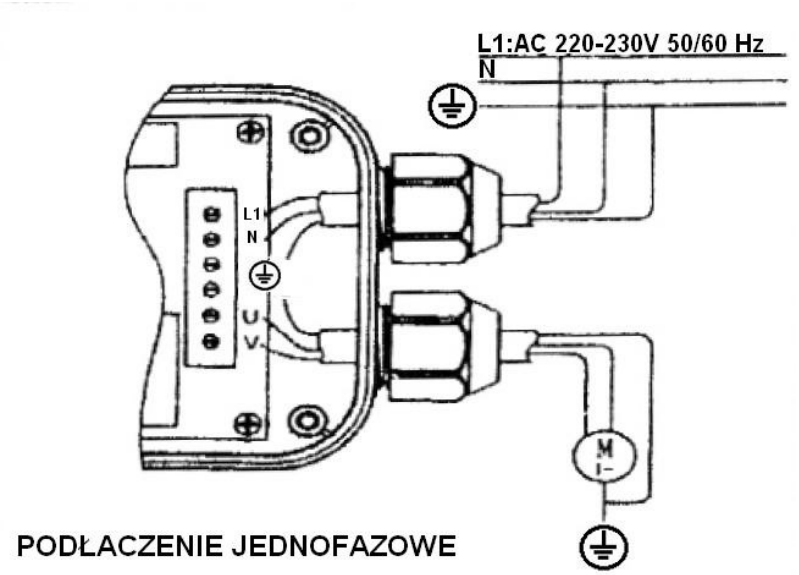
HYDRAULICKÉ PRIPOJENIE



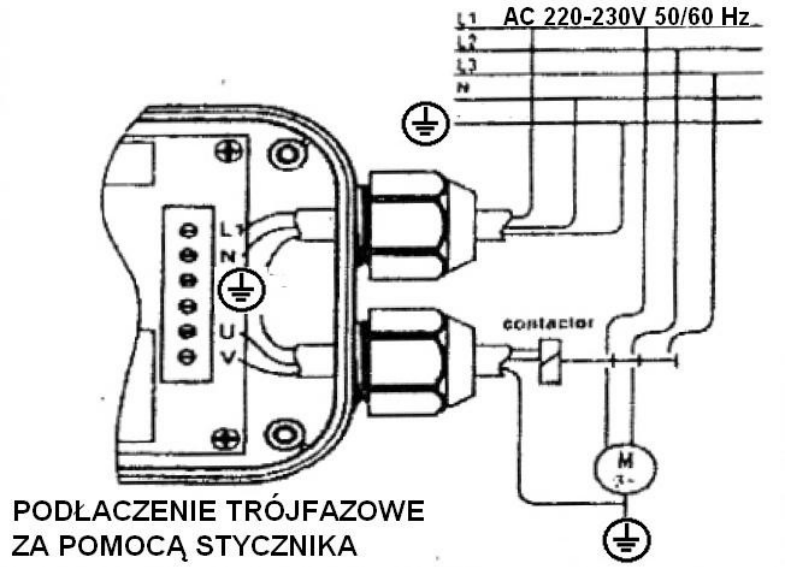
Počiatočný tlak (bar)	Výška umiestnenia kohútika od ovládača (metre)	Minimálna výška zdvihu čerpadla , aby zariadenie mohlo vypnúť čerpadlo (metre)
0,8	8	11
1,2	12	15
1,5	15	18
2,2	22	25

Tabuľka 1

ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE

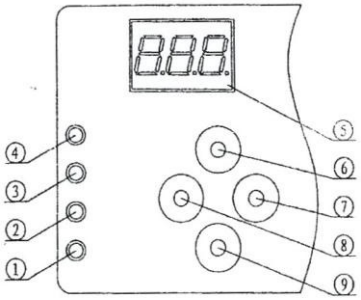


PODŁACZENIE JEDNOFAZOWE



PODŁACZENIE TRÓJFAZOWE
ZA POMOCĄ STYCZNIKA

FUNKCIE



Č.	Názov	Funkcie
1	LED indikátor stavu	1. Keď kontrolka svieti nepretržite, čerpadlo pracuje. 2. Keď kontrolka nesvieti, čerpadlo je vypnuté.
2	Režim 2	1. Čerpadlo je v režime presného riadenia, ak kontrolka svieti nepretržite. 2. V tomto režime je možné nastaviť počiatočný tlak a tlak vypnutia.
3	Režim 1	1. Čerpadlo je v režime presného riadenia, ak kontrolka svieti nepretržite. 2. V tomto režime je možné nastaviť počiatočný tlak.
4	Napájanie	Kontrolka svieti po pripojení napájania
5	Displej	Slúži na zobrazovanie informácií.
6	Hore	Zmena režimov alebo zvýšenie tlaku
7	Func	Režim nastavenia a tlak
8	Reset	Reštart čerpadla kedykoľvek
9	Dole	Zmena režimov alebo zníženie tlaku

NASTAVENIE A PREVÁDZKOVÉ REŽIMY

1. Nastavenie prevádzkového režimu

Stlačte tlačidlo „FUNC“, na displeji sa zobrazí „dE 1“ a začne blikať. „dE 1“ znamená, že čerpadlo pracuje s maximálnou výškou zdvihu.

V tomto režime je možné nastaviť iba počiatočný tlak, čerpadlo prestane pracovať s maximálnou výškou zdvihu. „dE2“ znamená, že čerpadlo je v režime presného riadenia.

V tomto režime je možné nastaviť počiatočný tlak a tlak zastavenia, aby sa zabezpečilo presné riadenie tlaku vo vodovodnom systéme.

Stlačením tlačidiel „UP“ a „DOWN“ môže ovládač prepínať medzi týmito dvoma režimami. Pri nastavovaní režimu sa príslušné indikátory rozsvietia.

2. Nastavenie tlaku

1. V režime „dE1“ stlačte tlačidlo „FUNC“ – začne blikať, stlačte „FUNC“ znova, na displeji sa zobrazí „L00“, čo znamená počiatočný tlak; ten je možné regulovať pomocou tlačidiel HORE (UP) a DOLE (DOWN), rozsah regulácie je 0,5–6,0 bar.

2. V režime „dE2“ stlačte tlačidlo „FUNC“ – na displeji začne blikať indikátor; stlačte „FUNC“ znovu, na displeji sa zobrazí „L00“, čo znamená počiatočný tlak; tento tlak môžete nastaviť pomocou tlačidiel HORE (UP) a DOLE (DOWN).

Stlačte tlačidlo „FUNC“ ešte raz, na displeji sa zobrazí „H00“, čo označuje zastavenia, ktoré môžete nastaviť pomocou tlačidiel HORE (UP) a DOLE (DOWN), rozsah nastavenia je 0,8–9,9 bara.

3. Ďalšie nastavenia

Ak počas vykonávania operácie na ovládači nestlačíte žiadne tlačidlo do 3 sekúnd, systém automaticky opustí režim nastavenia. Medzitým udrží tlak v režime a disponuje funkciou pamäte pri výpadku napájania. Ovládač sa opäť spustí po vystúpení.

Po dokončení nastavení je možné skontrolovať tlak pomocou tlačidiel HORE (UP) a DOLE (DOWN). V režime „dE1“ je možné skontrolovať len počiatočný tlak; v režime „dE2“ stlačte tlačidlo „UP“ na kontrolu zastavovacieho tlaku a tlačidlo „DOWN“ na kontrolu počiatočného tlaku.

Keď sa na displeji zobrazí „P--“ alebo „R ─“ a začne blikať, znamená to, že čerpadlo opäť sa spustí po 30 minútach.

AUTOSTART – Keď kontrolka „STATUS“ bliká, znamená to, že čerpadlo sa opäť spustí po 8 sekundách, 30 sekundách a 1 hodine. Po 1 hodine vykonáva cyklickú kontrolu. Čerpadlo je možné kedykoľvek opäť spustiť stlačením tlačidla „RESET“.

PROBLÉMY S FUNKČNOSŤOU – MOŽNÁ PRÍČINA

Poruchy	Príčiny súvisiace s ovládačom	Príčiny nesúvisiace s ovládačom
Čerpadlo sa nespustí	1. Ovládač je poškodený 2. Tlačidlo reštartu je zaseknuté 3. Prejdite na obrazovku nastavenia parametrov	1. Napätie je nižšie ako 220 V 2. Čerpadlo je poškodené 3. Chyba pripojenia kábla
Čerpadlo sa nedokáže vypnúť	1. Ovládač je poškodený 2. Spätný ventil je zablokovaný 3. Voda obsahujúca železnú rudu a oxid železa – vyčistite riadiacu jednotku	Netesnosť inštalácie

Čerpadlo pracuje sporadicky	1. Ovládač je poškodený 2. Rozsah tlaku je príliš malý	Netesnosť inštalácie
Kontrolka „STATUS“ bliká	1. Ovládač je poškodený 2. Potrubie regulátora je poškodené	1. Nedostatok vody 2. Čerpadlo je poškodené 3. Únik na prívode čerpadla 4. Výška zdvihu čerpadla je nižšia ako počiatočný tlak +0,3 bar (REŽIM 1) ' 5. Výška zdvihu čerpadla je nižšia ako zastavovací tlak (REŽIM 2)
Kód na displeji *P*—	1. ovládač je poškodený 2. Tlakový senzor je poškodený	Skutočný tlak v potrubí je vyššie po dobu 5 sekúnd a vyššie ako 7,5 bara
Kód na displeji *R*—	1. ovládač je poškodený	Doba spustenia a zastavenia je kratší ako 30 sekúnd 15-krát, keď sú úniky z potrubia menšie

LIKVIDÁCIA



Je zakázané likvidovať opotrebované zariadenia spolu s iným odpadom. Elektrické zariadenia sa môžu likvidovať výlučne v rámci selektívneho zberu odpadu organizovaného sieťou obecných zberných miest elektrického a elektronického odpadu. Pre získanie podrobnejších informácií sa obráťte na zariadenie na likvidáciu komunálneho odpadu, mestský úrad alebo obecný úrad. Spotrebiteľ má právo na bezplatné vrátenie opotrebovaného zariadenia v mieste nákupu, t. j. u distribútora, vo veľkoobchode alebo v obchode, za predpokladu, že vrátené zariadenie je príslušného druhu a slúži na rovnaký účel ako novo zakúpený výrobok

Je nevyhnutné bezpodmienečne dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode.

VYHLÁSENIE O ZHODE

Rok označenia výrobku značkou CE..... (vyplní

predajca podľa typového štítku)

DEKLARÁCIA O ZHODE ES/EÚ – 02/2024

Výrobca

BG INVEST SP Z.O.O, 05-082 Wojcieszyn, ul. Trakt królewski 139, NIP 1182294188

biuro@bginvest.eu

- Tlakové poistné ventily CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- Vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.
- Na základe zákona z 13. apríla 2016 o systéme zhody (Ú. v. z roku 2016, č. 542) s plnou zodpovednosťou vyhlasujeme, že výrobky, na ktoré sa táto deklarácia vzťahuje, sú vyrobené v súlade s nasledujúcimi smernicami a odkazmi na harmonizované normy v nich obsiahnutými:
  - Smernica EMC 2014/30/EÚ
  - Smernica LVD 2014/35/EÚ

Tento výrobok je v súlade s normami:

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16

EN 60730-2-6-2008

Przemysław Goździkowski

Wojcieszyn

25.11.2024

ZÁRUKOVÝ LIST

Záručný list je platný iba v spojení s dokladom o kúpe (napr. účtenka/pokladničný blok/faktúra)

1. Záruku na zariadenie poskytuje spoločnosť BG INVEST. Adresa sídla spoločnosti: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.
2. Zákazníkovi sa poskytuje záruka na obdobie 24 mesiacov od dátumu nákupu.
3. Záruka nevylučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje práva kupujúceho vyplývajúce z predpisov o záruke za vady predanej veci.
4. Podmienkou platnosti záruky je dodržiavanie odporúčaní na používanie uvedených v návode.
5. Zásah do konštrukcie výrobku bude mať za následok zrušenie záruky.
6. Záruka zahŕňa bezplatné odstránenie výrobných vád výrobku a v osobitných prípadoch vrátenie peňazí.
7. Reklamácia sa vybavuje v súlade s právnymi predpismi o záruke platnými v Poľskej republike.
8. Záruka sa nevzťahuje na poškodenia spôsobené nesprávnym používaním zariadenia ani na škody spôsobené vonkajšími vplyvmi.
9. Okrem podmienok záruky nemá kupujúci nárok na žiadnu náhradu škody.
10. Podmienkou uplatnenia záruky je doručenie výrobku do predajne spolu s požadovanými dokumentmi na náklady používateľa alebo prostredníctvom prepravnej spoločnosti, s ktorou má garant podpísanú zmluvu.

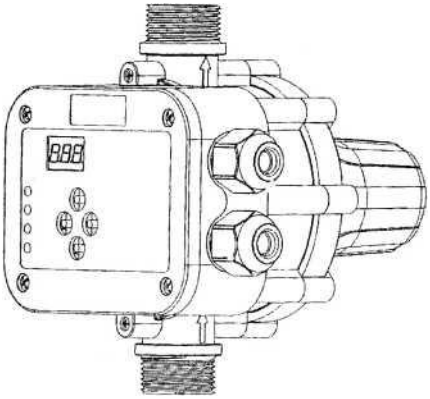
Aktuálne informácie nájdete na stránke www.covera.pl

Je potrebné vyplniť:

Model zariadenia: …….. **Dátum predaja:** ……..

Sériové číslo: …….. **Pečiatka a podpis predajcu:** ……..

EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



CSK-59 PRO

TARTALOMJEGYZÉK:

1.	Műszaki adatok	123. oldal
2.	Jellemzők	123. oldal
3.	Telepítés – általános információk	125. oldal
4.	Hidraulikus csatlakoztatás	126. oldal
5.	Elektromos csatlakozás	127. oldal
6.	Funkciók	128. oldal
7.	Beállítások és üzemmódok	129. oldal
8.	Működési problémák – lehetséges okok	131. oldal
9.	Hulladékkezelés	133. oldal
8.	Megfelelőségi nyilatkozat	134. oldal
9.	Garancialevél	135. oldal

FIGYELEM! A telepítés és használat megkezdése előtt alaposan olvassa el az alábbi használati utasítást.

Jelen használati utasítás az adásvételi szerződés szerves részét képezi. Meghatározza a használati feltételeket és az ajánlásokat, amelyek figyelmen kívül hagyása kizárja az esetleges meghibásodásokkal kapcsolatos bármilyen igény érvényesítésének lehetőségét.

FIGYELEM! A használati utasítás rendelkezéseinek be nem tartása veszélyt jelenthet a környezetre – beleértve az embereket és a természeti környezetet is. Ezenkívül a készülék meghibásodásához vagy élettartamának lerövidüléséhez is vezethet.

Az uniós szabványoknak való megfelelésről szóló nyilatkozat a kézikönyv későbbi részében található.

MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség	230 V
Frekvencia	50/60 Hz
Maximális környezeti hőmérséklet	60 °C
Maximális áramfelvétel	30 A
Max. üzemi nyomás	15 bar
A szivattyúzott folyadék hőmérséklete	40 °C
Védelmi fokozat	IP 65
Bekapcsolási nyomástartomány	0,5–6,0 bar
Kikapcsolási nyomástartomány	0,8–9,9 bar
Minimális nyomáskülönbség	0,3 bar
Maximális nyomáskülönbség	7,0 bar
Csatlakozók	1”
Tartály nélküli működés	Igen
Tartállyal való működés	Igen

JELLEMZŐK

CSK-59 PRO egy digitális vízszivattyú-nyomásszabályozó. A csőben mért vízáramlás és a víznyomás adatai alapján indítja el és állítja le a szivattyút.

Teljes mértékben helyettesíti a hagyományos szivattyúvezérlő rendszert, amely nyomástartályból (tartály nélküli üzemmódban), nyomáskapcsolóból, vízhiány elleni védelmi berendezésből, visszacsapó szelepből, manométerből

és egy ötutas nyomókimeneti csatlakozóból

Az elektromos alkatrészeket egy nagy szivárgásbiztonságú vezérlődoboz segítségével teljesen elszigetelték, ami növeli a használat biztonságát, így a hagyományos biztonsági rendszer nem veheti fel vele a versenyt.

Az integrált kialakítás segítségével a szerelés során több időt lehet megtakarítani. A hagyományos elektromos nyomásszabályozókkal összehasonlítva a termék a következő figyelemre méltó tulajdonságokkal rendelkezik:

1. Új nyomásérzékelő technológiával rendelkezik, amely lehetővé teszi a csővezetékben lévő nyomás valós idejű kijelzésének vezérlését.

2. Két üzemmóddal rendelkezik, a gombokkal szabadon beállíthatók a készülék paraméterei, így minden igényt kielégíthet.
   2.1.1. Tartály nélküli üzemmód (MODE 1)
   2.1.2. Tartállyal történő üzemmód (MODE 2)

3. Túlterhelés elleni védelmi funkcióval rendelkezik.

4. Rendelkezik védelmi funkcióval a szivattyú gyakori működése esetén.

5. A szivattyú elindítására szolgáló funkcióval rendelkezik, hogy elkerülje a hosszú ideig tartó használat nélküliség miatti elakadást.

6. Vízhiány esetén a szivattyú automatikusan beindul.

7. A kezdeti nyomás széles tartományban állítható, a nyomáskülönbség kicsi, és a minimális emelési magasságra vonatkozó követelmények alacsonyak.
8. A vezérlő függőlegesen is felszerelhető

TELEPÍTÉS – ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

1. A vezérlő telepítését és karbantartását olyan személynek kell elvégeznie, aki ismeri ezt az útmutatót.

2. Ez a termék kizárólag tiszta vízben használható; a felhasználónak a beszerelés előtt ellenőriznie kell a csőrendszerben lévő vizet. Ha a víz vasércet és vas-oxidot tartalmaz, a nyomásszabályozó egy idő után meghibásodik, vagy a készülék gyakori tisztítását igényli.

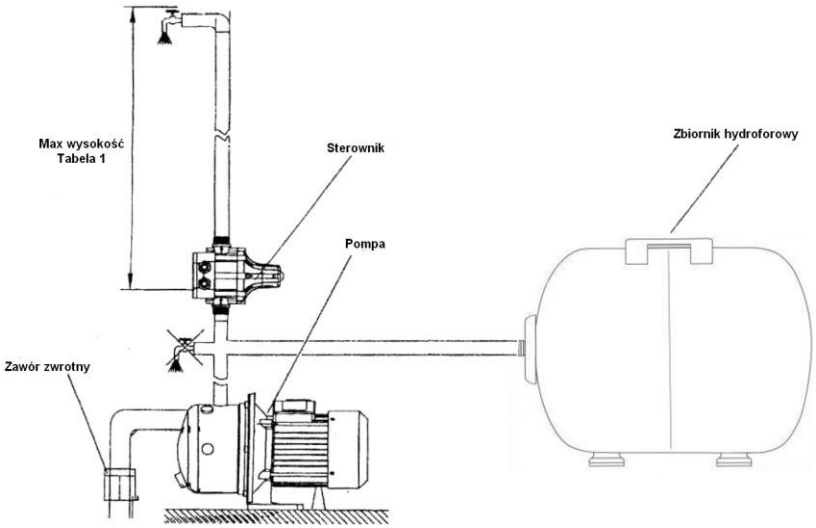
3. Ezt a vezérlőt olyan szivattyúra kell felszerelni, amely megfelel a „Műszaki adatok” fülön szereplő műszaki követelményeknek. A felhasználónak visszacsapó szelepet kell felszerelnie a kút aljára. A felhasználónak a nyomásszabályozó felszerelése előtt először tesztelnie kell a szivattyút, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a szivattyúval nincs probléma.

4. A vezérlőt közvetlenül az első vízkivezetés elé lehet felszerelni, wobei a víz áramlási irányának meg kell egyeznie a vezérlőn található nyíl irányával.

5. Ne hagyjon idegen tárgyakat a vezérlő belsejében, hogy elkerülje a vezérlő meghibásodását.

6. A szabályozó és a csövek közötti csatlakozásokat teflonszalaggal kell elvégezni

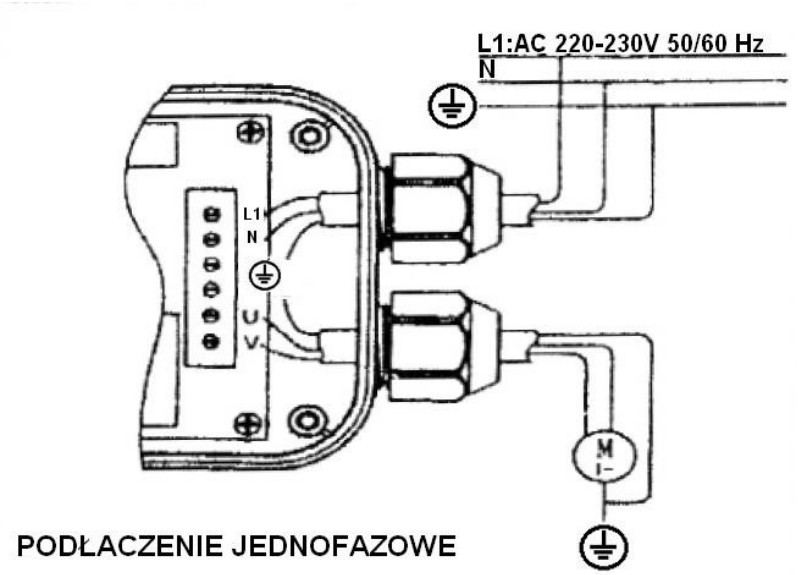
HIDRAULIKAI CSATLAKOZÁS



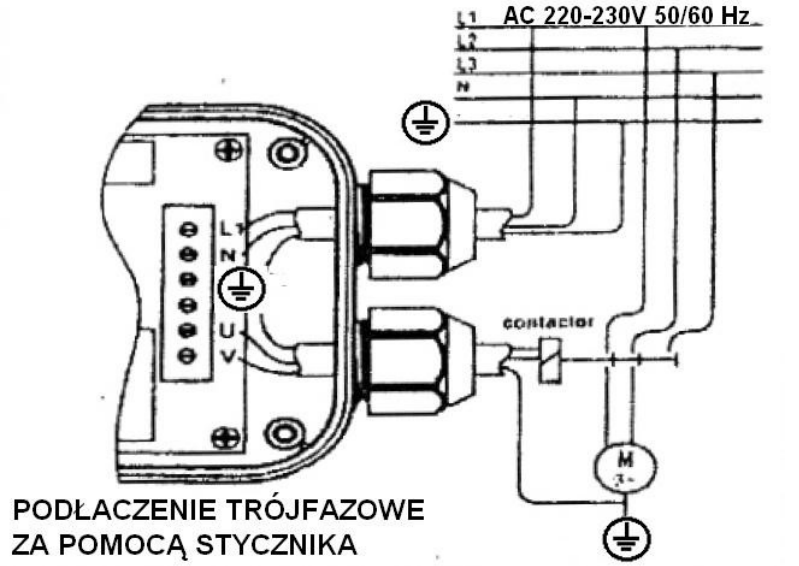
Indulási nyomás (bar)	A csap magassága a vezérlőtől (méter)	A szivattyú minimális emelési magassága ahhoz, hogy a berendezés kikapcsolhassa a szivattyút (méter)
0,8	8	11
1,2	12	15
1,5	15	18
2,2	22	25

1. táblázat

ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS

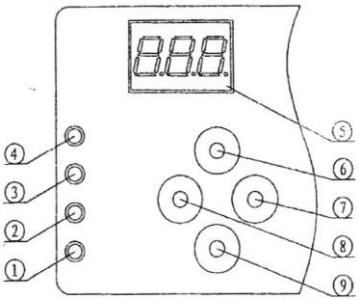


PODŁACZENIE JEDNOFAZOWE



PODŁACZENIE TRÓJFAZOWE
ZA POMOCĄ STYCZNIKA

FUNKCIÓK



SZÁM	Név	Funkciók
1	Állapotjelző LED	1. Ha a jelzőfény folyamatosan világít, a szivattyú működik. 2. Ha a jelzőfény kialszik, a szivattyú leáll.
2	2. üzemmód	1. A szivattyú precíz vezérlési módban van, ha a jelzőfény folyamatosan világít. 2. Ebben a módban beállítható a kezdeti nyomás és a kikapcsolási nyomást
3	1. üzemmód	1. A szivattyú precíz szabályozási üzemmódban van, ha a jelzőfény folyamatosan világít. 2. Ebben az üzemmódban beállítható a kezdeti nyomás.
4	Tápellátás	A jelzőfény a tápfeszültség csatlakoztatása után világít
5	Kijelző	Az információk megjelenítésére szolgál.
6	Fel	Módváltás vagy nyomásnövelés
7	Func	Beállítási üzemmód és nyomás
8	Reset	A szivattyú bármikor újraindítható
9	Lefelé	Módok váltása vagy a nyomás csökkentése

BEÁLLÍTÁSOK ÉS ÜZEMMÓDOK

1. Működési üzemmód beállítása

Nyomja meg a „FUNC” gombot, a kijelzőn megjelenik a „dE 1” felirat, és villogni kezd; a „dE 1” azt jelenti, hogy a szivattyú maximális szivattyúzási magassággal működik.

Ebben az üzemmódban csak a kezdeti nyomás állítható be, a szivattyú nem fog maximális szivattyúzási magassággal működni. A „dE2” jelzés azt jelenti, hogy a szivattyú precíziós vezérlési üzemmódban van.

Ebben a módban beállítható a kezdeti nyomás és a leállási nyomás, hogy biztosítsa a vízvezeték-rendszer nyomásának precíz szabályozását.

Az „UP” és a „DOWN” gombok megnyomásával a vezérlő két üzemmód között válthat. Az üzemmód beállítása közben a kijelzők ennek megfelelően világítanak.

2. Nyomás beállítása

1. „dE1” üzemmódban nyomja meg a „FUNC” gombot, amely villogni kezd, majd nyomja meg „FUNC” gombot újra, a kijelzőn megjelenik az „L00” felirat, ami a kezdeti nyomást jelenti; ezt a FEL (UP) és LE (DOWN) gombokkal állíthatja be, a beállítási tartomány 0,5–6,0 bar.

2. „dE2” üzemmódban nyomja meg a „FUNC” gombot; a kijelző villogni kezd. Nyomja meg „FUNC” gombot ismét, a kijelzőn megjelenik az „L00” felirat, ami a kezdeti nyomást jelenti; ezt a FEL (UP) és LE (DOWN) gombokkal állíthatja be.

Nyomja meg újra a „FUNC” gombot, a kijelzőn megjelenik az „H00” érték, amely a leállási nyomást jelenti; ezt a FEL (UP) és LE (DOWN) gombokkal állíthatja be, a beállítási tartomány 0,8–9,9 bar.

3. Egyéb beállítások

Ha a művelet végrehajtása közben 3 másodpercen belül nem nyom meg gombot a vezérlőn másodpercen belül nem nyom meg egyetlen gombot sem, a rendszer automatikusan kilép a beállítási állapotból. Eközben megőrzi a nyomást a működési módban, és rendelkezik áramkimaradás-memória funkcióval. A vezérlő a
kilépés után újraindul.

A beállítások befejezése után a nyomás a FEL (UP) és LE (DOWN) gombokkal ellenőrizhető. „dE1" üzemmódban csak a kezdeti nyomás ellenőrizhető; „dE2" üzemmódban nyomja meg az „UP" gombot a leállási nyomás ellenőrzéséhez, a „DOWN" gombot pedig a kezdeti nyomás ellenőrzéséhez.

Amikor a kijelzőn a „P--" vagy „R —" jelzés megjelenik és villogni kezd, az azt jelenti, hogy a szivattyú
30 perc múlva újra elindul.

AUTOSTART – Ha a „STATUS" jelzőfény villog, az azt jelenti, hogy a szivattyú 8 másodperc, 30 másodperc és 1 óra múlva újra beindul. 1 óra elteltével ciklikusan érzékeli a működést. A szivattyút bármikor újraindíthatja a „RESET" gomb megnyomásával.

MŰKÖDÉSI PROBLÉMÁK – LEHETSÉGES OK

Hibák	A vezérlővel kapcsolatos okok	A vezérlővel nem kapcsolatos okok
A szivattyú nem indul el	1. A vezérlő meghibásodott 2. Az újraindító gomb beragadt 3. Lépjen a paraméterek beállítási képernyőjére	1. A feszültség 220 V alatt van 2. A szivattyú meghibásodott 3. Kábelcsatlakozási hiba
A szivattyú nem kapcsol ki	1. A vezérlő meghibásodott 2. A visszacsapó szelep eldugult 3. Vasércet és vas-oxidot tartalmazó víz – tisztítsa meg a vezérlőt	A rendszer szivárgása

A szivattyú szakaszosan működik	1. A vezérlő meghibásodott 2. A nyomástartomány túl kicsi	A rendszer szivárgása
A „STATUS" jelzőfény villog	1. A vezérlő meghibásodott 2. A vezérlő csővezetéke meghibásodott	1. Vízhiány 2. A szivattyú meghibásodott 3. Szivárgás a szivattyú bemeneti nyílásánál 4. A szivattyú emelési magassága alacsonyabb, mint a kezdőnyomás +0,3 bar (1. üzemmód) ' 5. A szivattyú emelési magassága alacsonyabb a leállási nyomásnál (2. üzemmód)
Kód a kijelzőn: *P*—	1. a vezérlő meghibásodott 2. A nyomásérzékelő meghibásodott	A csővezeték tényleges nyomása 5 másodpercig magasabb, és meghaladja a 7,5 bar-t
Kód a kijelzőn: *R*—	1. a vezérlő meghibásodott	Az indítási és leállítási idő 15 alkalommal rövidebb 30 másodpercnél, amikor a csővezetékből származó szivárgások kisebbek

HULLADÉKKEZELÉS



Tilos a használatból kivont berendezéseket más hulladékokkal együtt ártalmatlanítani. Az elektromos berendezéseket kizárólag az elektromos és elektronikus hulladékok szelektív gyűjtését szervező Önkormányzati Hulladékgyűjtő Pontok Hálózatán keresztül szabad ártalmatlanítani

. További információkért vegye fel a kapcsolatot a kommunális hulladékkezelő üzemmel, a városi vagy a községi önkormányzattal. A fogyasztónak joga van a használt berendezést ingyenesen visszaváltani a vásárlás helyén, azaz a forgalmazónál, a nagykereskedésben vagy az üzletben, feltéve, hogy a visszaváltott berendezés megfelelő típusú és ugyanazt a rendeltetést tölti be, mint az újonnan vásárolt termék

A jelen használati utasításban szereplő ajánlásokat feltétlenül be kell tartani.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A termék CE-jelölésének éve..... (az eladó tölti ki a

típustáblán szereplő adatok alapján)

EK/EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT – 02/2024

Gyártó

BG INVEST SP Z.O.O, 05-082 Wojcieszyn, Trakt królewski utca 139, adószám: 1182294188

biuro@bginvest.eu

- CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO nyomáskapcsolók
- A megfelelőségi nyilatkozat kizárólag a gyártó felelősségére kerül kiadásra.
- A megfelelőségi rendszerről szóló, 2016. április 13-i törvény (2016. évi Hivatalos Közlöny, 542. pont) alapján teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a jelen nyilatkozat hatálya alá tartozó termékek a következő irányelveknek és az azokban szereplő, harmonizált szabványokra való hivatkozásoknak megfelelően készültek:

– 2014/30/EU EMC-irányelv
– LVD 2014/35/EU irányelv

Ez a termék megfelel a következő szabványoknak:

EN 55014-1:2006+A1+A2 EN

55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16

EN 60730-2-6-2008

Przemysław Goździkowski

Przemysław Goździkowski

Wojcieszyn

2024.11.25.

Garancialevél

A jótállási igazolás kizárólag a vásárlási bizonylattal (pl. számla/nyugta/számlázási bizonylat) együtt érvényes.

1. A készülék garanciavállalója a BG INVEST. A cég székhelye: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.
2. A vevő számára a vásárlás időpontjától számított 24 hónapos garancia vonatkozik.
3. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a vevőnek az eladott áru hibáira vonatkozó szavatossági jogszabályokból eredő jogait.
4. A garancia érvényességének feltétele a használati utasításban szereplő használati előírások betartása.
5. A termék szerkezetébe való beavatkozás a garancia érvénytelenné válását vonja maga után.
6. A jótállás kiterjed a termék gyári hibáinak ingyenes kijavítására, valamint különleges esetekben a vételár visszatérítésére.
7. A reklamációk elbírálása a Lengyel Köztársaságban hatályos, a jótállásra vonatkozó jogszabályok szerint történik.
8. A jótállás nem terjed ki a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkra, valamint a külső tényezők által okozott károkra.
9. A jótállási feltételeken kívül a vásárlónak nincs joga kártérítésre.
10. A jótállás igénybevételének feltétele, hogy a terméket a szükséges dokumentumokkal együtt a vásárló saját költségén, vagy a jótálló által szerződéssel rendelkező szállítócég igénybevételével eljuttassa az értékesítési helyre. Az aktuális információk a www.covera.pl oldalon találhatók.

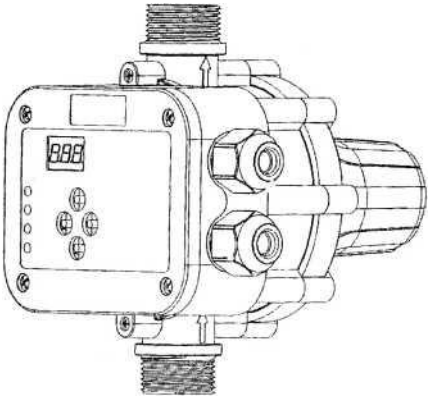
Kérjük, töltse ki:

A készülék modellje: …….. **Értékesítés dátuma:** ……..

Sorozatszám: …….. **Az eladó pecsétje és aláírása:** ……..

MANUAL DE UTILIZARE

ORIGINAL



CSK-59 PRO

CUPRINS:

1.	**Date tehnice**	**Pagina 138**
2.	**Caracteristici**	**Pagina 138**
3.	**Instalare – informații generale**	**Pagina 140**
4.	**Racordarea hidraulică**	**Pagina 141**
5.	**Racordarea electrică**	**Pagina 142**
6.	**Funcții**	**Pagina 143**
7.	**Setări și moduri de funcționare**	**Pagina 144**
8.	**Probleme de funcționare – cauze posibile**	**Pagina 146**
9.	**Reciclare**	**Pagina 148**
8.	**Declarația de conformitate**	**Pagina 149**
9.	**Certificat de garanție**	**Pagina 150**

ATENȚIE! Înainte de a începe instalarea și utilizarea, citiți cu atenție conținutul instrucțiunilor de mai jos.

Prezentul manual face parte integrantă din contractul de vânzare-cumpărare. Acesta stabilește condițiile de utilizare și recomandările, a căror nerespectare va exclude posibilitatea oricăror pretenții legate de o eventuală defecțiune.

ATENȚIE! Nerespectarea prevederilor din manual poate reprezenta un pericol pentru cei din jur – inclusiv pentru oameni și mediu. De asemenea, poate duce la defectarea echipamentelor sau la scurtarea duratei lor de viață.

Declarația de conformitate cu standardele UE se găsește mai jos în manual.

DATE TEHNICE

Tensiune nominală	230 V
Frecvență	50/60 Hz
Temperatura maximă a mediului ambiant	60 °C
Consum maxim	30 A
Presiune maximă de lucru	15 bar
Temperatura lichidului pompat	40 °C
Grad de protecție	IP 65
Intervalul de presiune de pornire	0,5-6,0 bar
Intervalul de presiune de decuplare	0,8–9,9 bar
Diferența minimă de presiune	0,3 bar
Diferența maximă de presiune	7,0 bar
Racorduri	1”
Funcționare fără rezervor	Da
Funcționare cu rezervor	Da

CARACTERISTICI

CSK-59 PRO este un regulator digital al presiunii pompei de apă. Pornește și oprește pompa în funcție de datele detectate privind debitul de apă din conductă și presiunea apei.

Înlocuiește complet sistemul tradițional de control al pompei, format din rezervorul de presiune (în cazul funcționării fără rezervor), întrerupătorul de presiune, dispozitivul de protecție împotriva lipsei de apă, supapa de reținere, manometrul

și a ieșirii de refulare cu cinci căi

Componentele electrice sunt complet izolate cu ajutorul unei cutii de comandă cu etanșeitate ridicată, ceea ce sporește siguranța utilizării, făcând ca sistemul tradițional de siguranță să nu se poată compara cu acesta.

Construcția integrată poate contribui la economisirea unui timp mai mare în timpul montării. În comparație cu sistemele tradiționale electrice de reglare a presiunii, acest produs prezintă următoarele caracteristici remarcabile:

1. Dispune de o nouă tehnologie a senzorului de presiune, care permite controlul afișării presiunii din conductă în timp real.

2. Dispune de două moduri de funcționare, iar setările dispozitivului pot fi reglate cu ușurință folosind butoanele, ceea ce permite satisfacerea tuturor nevoilor.
   2.1.1. Modul de funcționare fără rezervor (MODE 1)
   2.1.2. Mod de funcționare cu rezervor (MODE 2)

3. Dispune de o funcție de protecție împotriva suprasolicitării.

4. Dispune de o funcție de protecție în cazul funcționării frecvente a pompei.

5. Dispune de o funcție de pornire a pompei pentru a evita blocarea acesteia cauzată de o perioadă îndelungată de neutilizare.

6. Dispune de o funcție de pornire automată a pompei în cazul lipsei apei.

7. Intervalul de reglare a presiunii inițiale este larg, diferența de presiune este mică, iar cerințele privind înălțimea minimă de ridicare sunt reduse.
8. Controlerul poate fi montat pe verticală

INSTALARE – INFORMAȚII GENERALE

1. Instalarea și întreținerea controlerului trebuie efectuate de persoane familiarizate cu prezentul manual.

2. Acest produs poate fi utilizat exclusiv cu apă curată; utilizatorul trebuie să verifice calitatea apei din sistemul de conducte înainte de instalare. Dacă apa conține minereu de fier și oxid de fier, sistemul de control al presiunii își va înceta funcționarea după o anumită perioadă de timp sau va necesita curățarea frecventă a dispozitivului.

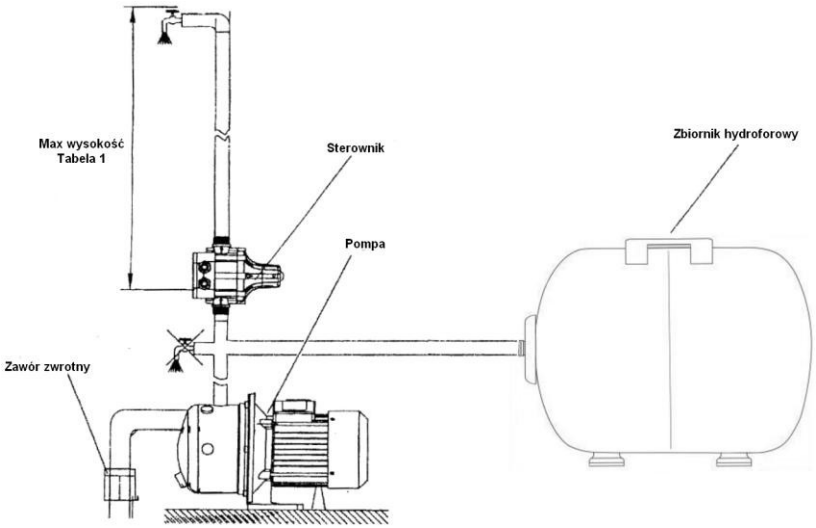
3. Acest regulator trebuie montat pe o pompă care îndeplinește cerințele tehnice menționate în secțiunea „Date tehnice”. Utilizatorul trebuie să instaleze o supapă de reținere la fundul fântânii. Utilizatorul trebuie să testeze mai întâi pompa înainte de a instala regulatorul de presiune, pentru a se asigura că pompa funcționează corect.

4. Controlerul poate fi montat direct înaintea primei ieșiri a apei, iar direcția de curgere a apei trebuie să fie în concordanță cu direcția săgeții de pe controler.

5. Nu lăsați alte corpuri străine în interiorul regulatorului, pentru a evita defectarea acestuia

6. Racordurile dintre regulator și țevi trebuie realizate cu bandă de teflon

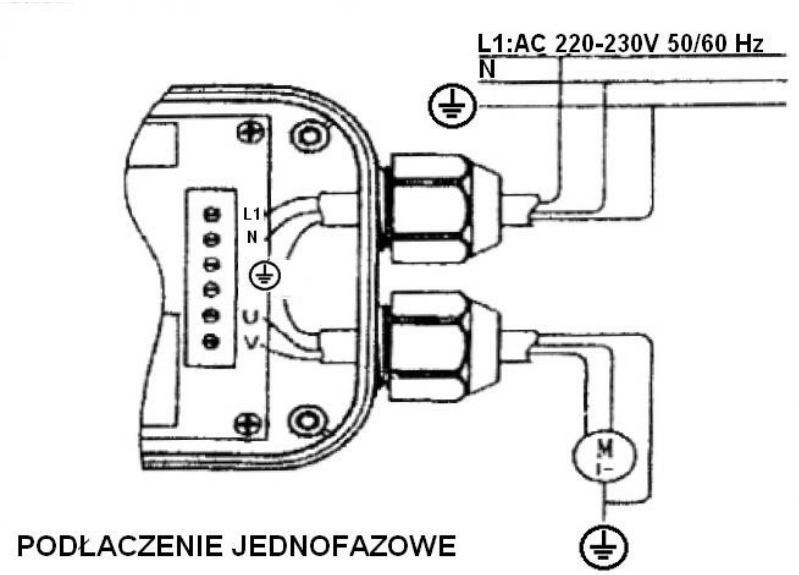
RACORDARE HIDRAULICĂ



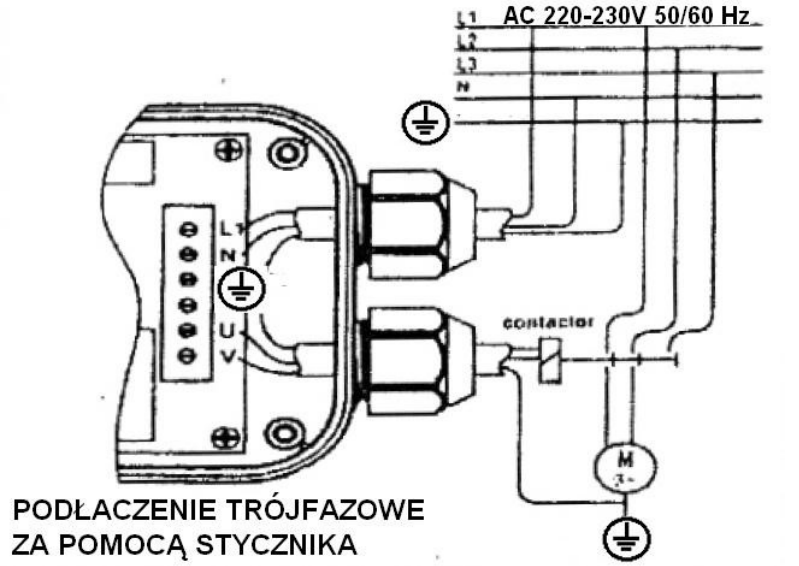
Presiunea de pornire (bar)	Înălțimea robinetului față de controler (metri)	Înălțimea minimă de ridicare a pompei pentru ca dispozitivul să poată opri pompa (metri)
0,8	8	11
1,2	12	15
1,5	15	18
2,2	22	25

Tabelul 1

CONECTARE ELECTRICĂ

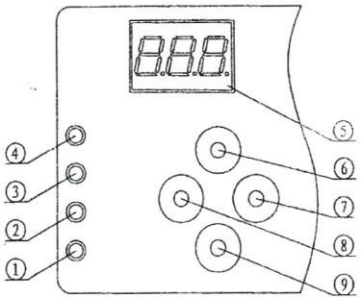


PODŁACZENIE JEDNOFAZOWE



PODŁACZENIE TRÓJFAZOWE
ZA POMOCĄ STYCZNIKA

FUNCȚII



NR.	Denumire	Funcții
1	LED de stare	1. Când indicatorul este aprins continuu, pompa funcționează. 2. Când indicatorul este stins, pompa nu mai funcționează.
2	Modul 2	1. Pompa se află în modul de control de precizie dacă indicatorul rămâne aprins continuu. 2. În acest mod, se pot seta presiunea inițială și presiunea de oprire.
3	Modul 1	1. Pompa se află în modul de control de precizie dacă indicatorul rămâne aprins mult timp. 2. În acest mod se poate seta presiunea inițială.
4	Alimentare	Indicatorul se aprinde la conectarea la sursa de alimentare
5	Afișaj	Servește la afișarea informațiilor.
6	Sus	Schimbarea modurilor sau creșterea presiunii
7	Func	Modul de setare și presiune
8	Reset	Repornirea pompei în orice moment
9	Jos	Schimbarea modurilor de funcționare sau reducerea presiunii

SETĂRI ȘI MODURI DE FUNCȚIONARE

1. Setarea modului de funcționare

Apăsați butonul „FUNC”, pe ecran va apărea „dE 1” și va începe să clipească; „dE 1” înseamnă că pompa funcționează la înălțimea maximă de ridicare.

În acest mod se poate seta doar presiunea inițială, pompa încetând să funcționeze la înălțimea maximă de ridicare. „dE2” indică faptul că pompa se află în modul de control de precizie.

În acest mod, se pot seta presiunea inițială și presiunea de oprire, pentru a asigura un control precis al presiunii în instalația de alimentare cu apă.

Apăsând butoanele „UP” și „DOWN”, controlerul poate comuta între cele două moduri. În timpul setării modului, indicatoarele se vor aprinde corespunzător.

2. Setarea presiunii

1. În modul „dE1”, apăsați butonul „FUNC” – acesta va începe să clipească; apăsați din nou pe „FUNC”; pe ecran va apărea „L00”, care indică presiunea inițială; aceasta poate fi reglată cu ajutorul butoanelor SUS (UP) și JOS (DOWN), intervalul de reglare fiind de 0,5–6,0 bari.

2. În modul „dE2”, apăsați „FUNC”, ecranul va clipi; apăsați din nou „FUNC”, pe ecran va apărea „L00”, ceea ce indică presiunea inițială; aceasta poate fi reglată cu ajutorul butoanelor SUS (UP) și JOS (DOWN).

Apăsați din nou „FUNC”, pe ecran va apărea „H00”, ceea ce indică presiunea de oprire; acesta poate fi reglat cu ajutorul butoanelor SUS (UP) și JOS (DOWN), intervalul de reglare fiind de 0,8-9,9 bari.

3. Alte setări

Dacă, în timpul efectuării unei operațiuni, nu se apasă niciun buton pe controler în decurs de 3 secunde, sistemul va ieși automat din starea de reglare. Între timp, acesta va menține presiunea în modul activ și dispune de o funcție de memorie în cazul întreruperii alimentării. Controlerul se va reporni după
ieșire.

După finalizarea setărilor, presiunea poate fi verificată cu ajutorul butoanelor SUS (UP) și JOS (DOWN). În modul „dE1" se poate verifica doar presiunea inițială; în modul „dE2", apăsați „UP" pentru a verifica presiunea de oprire, apăsați „DOWN" pentru a verifica presiunea inițială.

Când pe ecran apare „P--" sau „R —" și începe să clipească, înseamnă că pompa
se va repornit după 30 de minute.

PORNIRE AUTOMATĂ – Când indicatorul „STATUS" clipește, înseamnă că pompa se va repornire după 8 secunde, 30 de secunde și 1 oră. După 1 oră, efectuează detectarea ciclic. Pompa poate fi repornită în orice moment apăsând butonul „RESET".

PROBLEME DE FUNCȚIONARE – CAUZA POSIBILĂ

Defecțiuni	Cauze legate de controler	Cauze care nu sunt legate de controler
Pompa nu pornește	1. Controlerul este defect 2. Butonul de repornire este blocat 3. Accesați ecranul de reglare a parametrilor	1. Tensiunea este mai mică de 220 V 2. Pompa este defectă 3. Eroare de conectare a cablului
Pompa nu se poate opri	1. Unitatea de control este defectă 2. Supapa de reținere este blocată 3. Apa conține minereu de fier și oxid de fier – curățați controlerul	Infiltrație în instalație

Pompa funcționează intermitent	1. Controlerul este defect 2. Intervalul de presiune este prea mic	Infiltrație în instalație
Lampa „STATUS" clipește	1. Unitatea de control este defectă 2. Conducta controlerului este defectă	1. Lipsă de apă 2. Pompa este defectă 3. Scurgere la intrarea pompei 4. Înălțimea de ridicare a pompei este mai mică decât presiunea de pornire +0,3 bar (MODUL 1) ' 5. Înălțimea de ridicare a pompei este mai mică decât presiunea de oprire (MODUL 2)
Codul afișat pe ecran *P*—	1. controlerul este defect 2. Senzorul de presiune este defect	Presiunea reală din conductă este mai mare timp de 5 secunde și mai mare de 7,5 bari
Codul afișat pe ecran *R*—	1. controlerul este defect	Timpul de pornire și oprire este mai scurt de 30 de secunde de 15 ori, atunci când scurgerile din conductă sunt mai mici

ELIMINARE



Este interzisă eliminarea echipamentelor uzate împreună cu alte deșeuri. Echipamentele electrice trebuie eliminate exclusiv în cadrul campaniilor de colectare selectivă a deșeurilor organizate de Rețeaua Punctelor Comunale de Colectare

de deșeuri electrice și electronice. Pentru informații mai detaliate, vă rugăm să contactați unitatea de gestionare a deșeurilor municipale, primăria sau administrația locală. Consumatorul are dreptul la returnarea gratuită a echipamentului uzat la locul de achiziție, adică la distribuitor, la depozitul en-gros sau la magazin, cu condiția ca dispozitivul returnat să fie de același tip și să aibă aceeași destinație ca produsul nou achiziționat

Este obligatoriu să respectați recomandările prezentate în acest manual.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Anul în care produsul a primit marcajul CE..... (se completează de către vânzător conform plăcuței de identificare)

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE/UE – 02/2024

Producător

BG INVEST SP Z.O.O, 05-082 Wojcieszyn, str. Trakt królewski 139, NIP 1182294188

biuro@bginvest.eu

- Dispozitive de siguranță la presiune CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- Declarația de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.
- În temeiul Legii din 13 aprilie 2016 privind sistemul de conformitate (Jurnalul Oficial din 2016, poziția 542), declarăm cu deplină responsabilitate că produsele la care se referă prezenta declarație sunt fabricate în conformitate cu următoarele directive și cu referințele la standardele armonizate conținute în acestea:

- Directiva EMC 2014/30/UE
- Directiva LVD 2014/35/UE

Acest produs este conform cu următoarele standarde:

EN 55014-1:2006+A1+A2 EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16

EN 60730-2-6-2008

Przemysław Goździkowski

Wojcieszyn

25.11.2024

CERTIFICAT DE GARANȚIE

Cartea de garanție este valabilă numai împreună cu documentul de achiziție (de exemplu, chitanță/bon fiscal/factură)

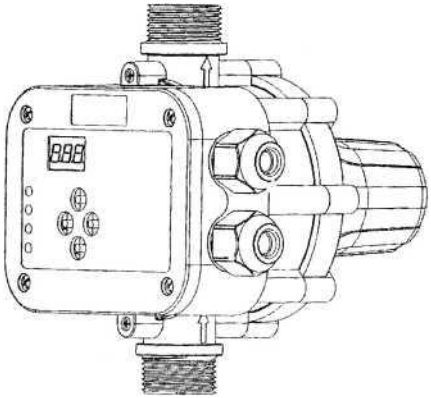
1. Garantul aparatului este BG INVEST. Adresa sediului social: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.
2. Clientului i se acordă o garanție pe o perioadă de 24 de luni de la data achiziției.
3. Garanția nu exclude, nu limitează și nu suspendă drepturile cumpărătorului care decurg din prevederile legale privind răspunderea pentru defectele bunului vândut.
4. Condiția pentru valabilitatea garanției este respectarea recomandărilor de utilizare menționate în manualul de instrucțiuni.
5. Orice intervenție asupra structurii produsului va duce la anularea garanției.
6. Garanția acoperă remedierea gratuită a defectelor de fabricație ale produsului și, în cazuri speciale, rambursarea sumei plătite.
7. Reclamațiile sunt soluționate în conformitate cu prevederile legale privind garanția în vigoare în Republica Polonă.
8. Garanția nu acoperă defectele cauzate de utilizarea necorespunzătoare a aparatului, precum și daunele provocate de factori externi.
9. În afara condițiilor de garanție, cumpărătorul nu are dreptul la nicio despăgubire.
10. Condiția pentru a beneficia de garanție este livrarea produsului la punctul de vânzare împreună cu documentele necesare, pe cheltuiala utilizatorului sau prin intermediul unei firme de transport cu care garantul are un contract încheiat. Informațiile actualizate se găsesc pe site-ul www.covera.pl

Trebuie completat:

Modelul aparatului: …….. **Data vânzării:** ……..

Număr de serie: …….. **Ștampila și semnătura vânzătorului:** ……..

ОРИГИНАЛНО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ



CSK-59 PRO

WWW.ALUVRA.PL

Тел. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL
SERWIS@ALUVRA.PL

СЪДЪРЖАНИЕ:

1.	Технически данни	Стр. 153
2.	Характеристики	стр. 153
3.	Монтаж – обща информация	стр. 155
4.	Хидравлично свързване	стр. 156
5.	Електрическо свързване	стр. 157
6.	Функции	Стр. 158
7.	Настройки и режими на работа	стр. 159
8.	Проблеми с работата – възможна причина	Стр. 161
9.	Изхвърляне	стр. 163
8.	Декларация за съответствие	Стр. 164
9.	Гаранционна карта	Стр. 165

ВНИМАНИЕ! Преди да пристъпите към монтажа и експлоатацията, трябва да се запознаете изцяло със съдържанието на настоящата инструкция.

Настоящата инструкция е неразделна част от договора за покупко-продажба. Тя определя условията за употреба и препоръките, чието неспазване ще лиши потребителя от правото на каквито и да било претенции, свързани с евентуална повреда.

ВНИМАНИЕ! Неспазването на разпоредбите на инструкцията може да създаде опасност за околните – включително хора и околната среда. Може също така да доведе до повреда на уредите или до съкращаване на експлоатационния им срок.

Декларацията за съответствие с нормите на ЕС се намира по-нататък в инструкцията.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Номинално напрежение	230 V
Честота	50/60 Hz
Максимална температура на околната среда	60°C
Максимален ток	30 A
Макс. работно налягане	15 bar
Температура на изпомпваната течност	40 °C
Степен на защита	IP 65
Диапазон на включване на налягането	0,5–6,0 bar
Диапазон на изключване	0,8–9,9 бара
Минимална разлика в налягането	0,3 bar
Максимална разлика в налягането	7,0 bar
Присъединителни отвори	1 инч
Работа без резервоар	Да
Работа с резервоар	Да

ХАРАКТЕРИСТИКИ

CSK-59 PRO е цифров регулатор на налягането на водната помпа. Той включва и изключва налягането в съответствие с регистрираните данни за състоянието на водния поток в тръбата и налягането на водата.

Напълно замества традиционната система за управление на помпата, състояща се от напорния резервоар (при работа в режим без резервоар), прекъсвач за налягане, устройство за защита срещу липса на вода, обратен клапан, манометър

и петпътен изходен клапан

Електрическите части са напълно изолирани чрез контролна кутия с висока степен на херметичност, което повишава безопасността при употреба, поради което традиционната система за безопасност не може да се сравни с нея.

Интегрираната конструкция може да помогне за спестяване на повече време при монтажа. В сравнение с традиционното електрическо регулиране на налягането, този продукт притежава следните забележителни характеристики:

1. Разполага с нова технология на датчика за налягане, която позволява управление на показването на налягането в тръбопровода в реално време.

2. Разполага с два режима на работа, а с помощта на бутоните можете свободно да регулирате настройките на устройството, което може да задоволи всякакви нужди.
   2.1.1. Режим на работа без резервоар (MODE 1)
   2.1.2. Режим на работа с резервоар (MODE 2)

3. Разполага с функция за защита срещу претоварване.

4. Разполага с функция за защита при честа работа на помпата.

5. Разполага с функция за стартиране на помпата, за да се избегне блокирането ѝ вследствие на продължително неизползване.

6. Разполага с функция за автоматично пускане на помпата при липса на вода.

7. Диапазонът на регулиране на началното налягане е широк, разликата в налягането е малка, а изискванията за минимална височина на изпомпване са ниски.
8. Контролерът може да се монтира вертикално

МОНТАЖ – ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

1. Монтажът и поддръжката на контролера трябва да се извършват от лица, запознати с настоящото ръководство.

2. Този продукт може да се използва единствено с чиста вода; потребителят трябва да провери водата в тръбната система преди монтажа. Ако водата съдържа железни руди и железен оксид, системата за контрол на наляганeто ще престане да функционира след известно време или ще се наложи често почистване на устройството.

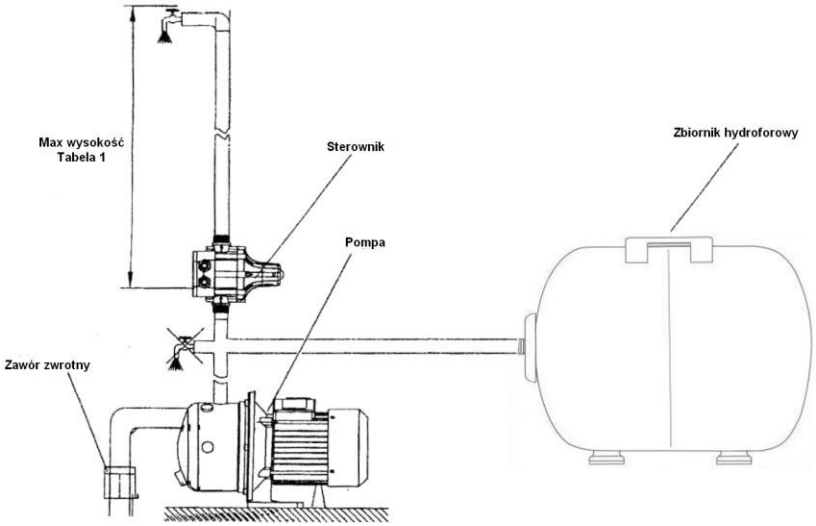
3. Този регулатор трябва да се монтира на помпа, отговаряща на техническите изисквания, посочени в раздела „Технически данни“. Потребителят трябва да инсталира обратен клапан на дъното на кладенеца. Потребителят трябва първо да тества помпата преди монтажа на регулатора на наляганeто, за да се увери, че помпата работи без проблеми.

4. Контролерът може да се монтира непосредствено преди първия изход на водата, като посоката на потока на водата трябва да съответства на посоката на стрелката, разположена върху контролера.

5. Не оставяйте други чужди тела вътре в регулатора, за да избегнете повреда на контролера

6. Свързването на регулатора с тръбите трябва да се извърши с помощта на тефлонова лента

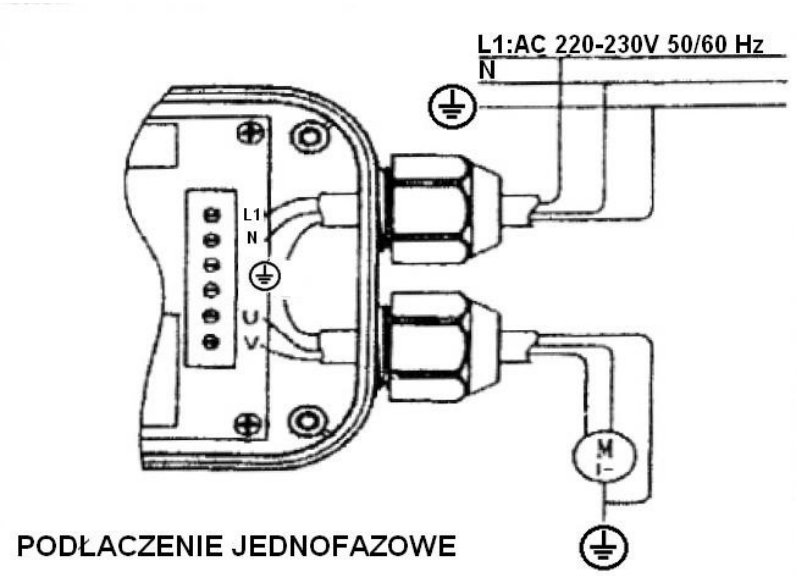
ХИДРАВЛИЧНО СВЪРЗВАНЕ



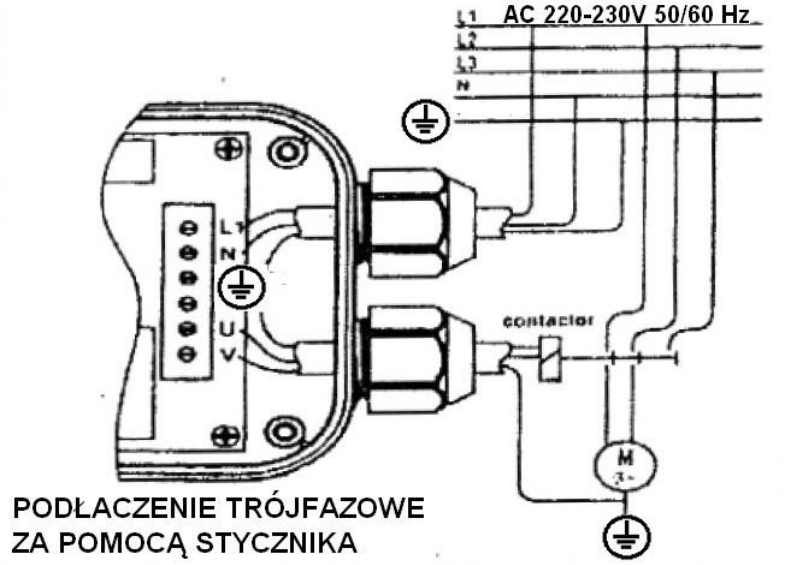
Начално налягане (бар)	Височина на крана спрямо контролера (метри)	Минимална височина на повдигане на помпата за да може устройството да изключи помпата (метри)
0,8	8	11
1,2	12	15
1,5	15	18
2,2	22	25

Таблица 1

ЕЛЕКТРИЧЕСКО СВЪРЗВАНЕ

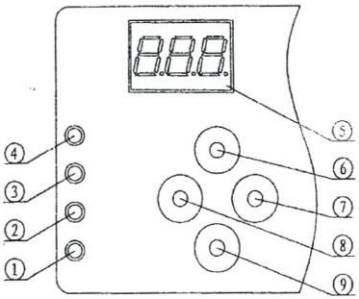


PODŁACZENIE JEDNOFAZOWE



PODŁACZENIE TRÓJFAZOWE
ZA POMOCĄ STYCZNIKA

ФУНКЦИИ



№	Наименование	Функции
1	LED индикатор за състоянието	1. Когато индикаторът свети продължително, помпата работи. 2. Когато индикаторът е изключен, помпата спира да работи.
2	Режим 2	1. Помпата е в режим на прецизно регулиране, ако индикаторът свети продължително. 2. В този режим можете да настроите началното налягане и налягането за изключване.
3	Режим 1	1. Помпата е в режим на прецизно регулиране, ако индикаторът свети продължително. 2. В този режим можете да настроите началното налягане.
4	Захранване	Индикаторът свети при включване на захранването
5	Дисплей	Служи за показване на информация.
6	Нагоре	Смяна на режимите или повишаване на налягането
7	Функция	Режим на настройка и налягане
8	Ресет	Рестартиране на помпата по всяко време
9	Надолу	Смяна на режимите или намаляване на налягането

НАСТРОЙКИ И РЕЖИМИ НА РАБОТА

1. Настройка на режима на работа

Натиснете бутона „FUNC“, на екрана ще се появи „dE 1“ и ще започне да мига; „dE 1“ означава, че помпата работи с максимална височина на издигане.

В този режим може да се настрои само началното налягане, а помпата ще спре да работи с максимална височина на издигане. „dE2“ означава, че помпата е в режим на прецизно управление.

В този режим можете да настроите началното налягане и налягането на спиране, за да осигурите прецизен контрол на налягането във водопроводната система.

Чрез натискане на бутоните „UP“ и „DOWN“ контролерът може да превключва между двата режима. По време на настройката на режима индикаторите ще светнат съответно.

2. Настройка на налягането

1. В режим „dE1“ натиснете „FUNC“ – индикаторът ще започне да мига; натиснете „FUNC“ отново, на екрана ще се появи „L00“, което означава начално налягане; то може да се регулира с бутоните НАГОРЕ (UP) и НАДОЛУ (DOWN), като диапазонът на регулиране е 0,5–6,0 бара.

2. В режим „dE2“ натиснете „FUNC“ – екранът ще мига; натиснете „FUNC“ отново; на екрана ще се появи „L00“, което означава начално налягане; то може да се регулира с бутоните НАГОРЕ (UP) и НАДОЛУ (DOWN).

Натиснете „FUNC“ отново, на екрана ще се появи „H00“, което означава на спиране; то може да се регулира с бутоните НАГОРЕ (UP) и НАДОЛУ (DOWN), като диапазонът на регулиране е 0,8–9,9 бара.

3. Останали настройки

Ако по време на операцията не се натисне бутон на контролера в рамките на 3 секунди, системата автоматично ще излезе от режим на регулиране. Междувременно тя ще запази налягането в режима и разполага с функция за запаметяване при прекъсване на захранването. Контролерът ще се рестартира след
излизане.

След приключване на настройките налягането може да се провери с помощта на бутоните НАГОРЕ (UP) и НАДОЛУ (DOWN). В режим „dE1“ може да се провери само началното налягане; в режим „dE2“ натиснете „UP“, за да проверите налягането на спиране, натиснете „DOWN“, за да проверите началното налягане.

Когато на екрана се появи „P--“ или „R ―“ и започне да мига, това означава, че помпата ще се рестартира след 30 минути.

АВТОСТАРТ – Когато индикаторът „STATUS“ мига, това означава, че помпата ще се включи отново след 8 секунди, 30 секунди и 1 час. След 1 час тя извършва циклично откриване. Помпата може да бъде рестартирана по всяко време чрез натискане на бутона „RESET“.

ПРОБЛЕМИ С РАБОТАТА – ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА

Неизправности	Причини, свързани с контролера	Причини, които не са свързани с контролера
Помпата не се включва	1. Контролерът е повреден 2. Бутонът за рестартиране е заседнал 3. Преминете към екрана за настройка на параметрите	1. Напрежението е по-ниско от 220 V 2. Помпата е повредена 3. Грешка при свързването на кабела
Помпата не може да се изключи	1. Контролерът е повреден 2. Възвратният клапан е запушен 3. Вода, съдържаща желязна руда и железен оксид – почистете контролера	Нехерметичност в инсталацията

Помпата работи спорадично	1. Контролерът е повреден 2. Диапазонът на налягането е твърде малък	Нехерметичност в инсталацията
Индикаторът „STATUS“ мига	1. Контролерът е повреден 2. Тръбопроводът на контролера е повреден	1. Недостиг на вода 2. Помпата е повредена 3. Има теч на входа на помпата 4. Височината на изпомпване на помпата е по-ниска от стартовото налягане +0,3 bar (РЕЖИМ 1) ' 5. Височината на изпомпване на помпата е по-ниска от налягането на спиране (РЕЖИМ 2)
Код на дисплея *P*—	1. контролерът е повреден 2. Датчикът за налягане е повреден	Действителното налягане в тръбопровода е по-високо в продължение на 5 секунди и над 7,5 бара
Код на дисплея *R*—	1. контролерът е повреден	Времето за стартиране и спиране е по-кратко от 30 секунди 15 пъти, когато течовете от тръбопровода са по-малки

УТИЛИЗАЦИЯ



Забранява се изхвърлянето на изхабеното оборудване заедно с други отпадъци. Електрическите уреди подлежат на утилизация единствено в рамките на кампаниите за селективно събиране на отпадъци, организирани от Мрежата на общинските пунктове за събиране

за електрически и електронни отпадъци. За по-подробна информация се свържете с предприятието за утилизация на битови отпадъци, кметството или общинската администрация. Потребителят има право на безплатно връщане на изхабеното оборудване в мястото на покупката, т.е. при дистрибутора, в търговския център или в магазина, при условие че връщаното устройство е от подходящ вид и има същото предназначение като новозакупения продукт

Необходимо е стриктно да се спазват указанията, посочени в настоящата инструкция.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Година на маркиране на продукта със знака CE.....

(попълва се от продавача съгласно типовата табелка)

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕО/ЕС – 02/2024

Производител

BG INVEST SP Z.O.O, 05-082 Войцешин, ул. „Тракт Кролевски“ 139, НИП 1182294188

biuro@bginvest.eu

- Налягателни прекъсвачи CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- Декларацията за съответствие се издава на изключителна отговорност на производителя.
- Въз основа на Закона от 13 април 2016 г. за системата за съответствие (Държавен вестник от 2016 г., позиция 542) декларираме с пълна отговорност, че продуктите, за които се отнася настоящата декларация, са произведени в съответствие със следните директиви и съдържащите се в тях препратки към хармонизирани стандарти:
  - Директива EMC 2014/30/EC
  - Директива LVD 2014/35/EC

Този продукт отговаря на следните стандарти:

EN 55014-1:2006+A1+A2 EN

55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16 EN

60730-2-6-2008

Przemysław Godziukowski

Пшемислав Годзиковски

Войцешин 25.11.2024

ГАРАНЦИОННА КАРТА

Гаранционната карта е валидна само в съчетание с документ за покупка (например касова бележка/разписка/фактура)

1. Гарант на уреда е BG INVEST. Адрес на седалището на фирмата: Trakt Królewski 139, 05-082 Войцешин.
2. На клиента се предоставя гаранция за срок от 24 месеца от датата на покупката.
3. Гаранцията не изключва, не ограничава и не суспендира правата на купувача, произтичащи от разпоредбите за отговорност за дефекти в продадената стока.
4. Условие за валидността на гаранцията е спазването на указанията за употреба, посочени в инструкцията.
5. Намесата в конструкцията на продукта ще доведе до анулиране на гаранцията.
6. Гаранцията включва безплатно отстраняване на фабричните дефекти на продукта, а в особени случаи – възстановяване на сумата в брой.
7. Разглеждането на рекламациите се извършва в съответствие с правните разпоредби относно гаранцията, действащи в Република Полша.
8. Гаранцията не обхваща повреди, причинени от неправилна употреба на устройството, както и щети, причинени от външни фактори.
9. Извън условията на гаранцията купувачът няма право на никакво обезщетение.
10. Условие за ползване на гаранцията е доставката на продукта до търговския обект заедно с необходимите документи, за сметка на потребителя или чрез куриерска фирма, с която гарантът има сключен договор.

Актуална информация можете да намерите на сайта www.covera.pl

Моля, попълнете:

Модел на устройството: …….. **Дата на продажбата:** ……..

Сериен номер: …….. **Печат и подпис на продавача:** ……..